

## Romani

14/01/2023 22:01:22

## CAPITOLUL 1

1:1 <sup>1401</sup> Πάυλος <sup>5547</sup> δούλος <sup>2822</sup> Ἰησοῦ <sup>652</sup> χριστοῦ <sup>1537</sup> κλητὸς <sup>3739</sup> ἀπόστολος  
Pavel, rob al lui Isus Hristos, chemat apostol,

<sup>873</sup> ἀφορισμένος <sup>1519</sup> εἰς <sup>2098</sup> εὐαγγέλιον <sup>2316</sup> θεοῦ <sup>3739</sup> 1:2 ο  
pus deoparte pentru Evanghelia lui Dumnezeu, pe care

<sup>4279</sup> προσηγγείλατο <sup>1223</sup> διὰ <sup>3588</sup> τῶν <sup>4396</sup> προφητῶν <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1722</sup> ἐν <sup>1124</sup> γραφαῖς  
a promis-o mai dinainte, prin profeții Lui, în Scripturile

<sup>39</sup> ἁγίας <sup>4012</sup> 1:3 περὶ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>5207</sup> υἱοῦ <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>1096</sup> γενομένου <sup>1537</sup> ἐκ  
sfinte, cu privire la Fiul Lui, (Cel născut din

<sup>4690</sup> σπέρματος <sup>2596</sup> Δαβὶδ <sup>4561</sup> κατὰ <sup>3588</sup> σάρκα <sup>3724</sup> 1:4 τοῦ <sup>5207</sup> ὁρισθέντος <sup>5207</sup> υἱοῦ  
sămânța lui David după trup; Cel rânduit Fiu

<sup>2316</sup> θεοῦ <sup>1722</sup> ἐν <sup>1411</sup> δυνάμει <sup>2596</sup> κατὰ <sup>4151</sup> πνεῦμα <sup>42</sup> ἀγιοσύνης  
al lui Dumnezeu în putere, potrivit Duhului sfânteni,

<sup>1537</sup> εἰς <sup>386</sup> ἀναστάσεως <sup>3498</sup> νεκρῶν <sup>5547</sup> Ἰησοῦ <sup>3588</sup> χριστοῦ <sup>2962</sup> τοῦ <sup>3588</sup> κυρίου  
prin învierea morților), Isus Hristos Domnul

<sup>1473</sup> ἡμῶν <sup>1223</sup> 1:5 δι <sup>3739</sup> ὅτι <sup>2983</sup> οὐ <sup>5484</sup> ἐλάβομεν <sup>2532</sup> χάριν <sup>651</sup> καὶ <sup>5484</sup> ἀποστολήν  
nostru; prin Care am primit har și apostolie,

<sup>1519</sup> εἰς <sup>5218</sup> ὑπακοήν <sup>4102</sup> πιστεως <sup>1722</sup> ἐν <sup>3956</sup> πᾶσι <sup>3588</sup> τοῖς <sup>1484</sup> ἔθνεσιν <sup>5228</sup> ὑπὲρ <sup>3588</sup> τοῦ  
pentru ascultarea credinței între toate națiunile, pentru

<sup>3686</sup> ὀνόματος <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1722</sup> 1:6 ἐν <sup>3739</sup> οἷς <sup>1510.2.5</sup> εἰστέ <sup>2532</sup> καὶ <sup>1473</sup> ἡμεῖς <sup>2822</sup> κλητοὶ  
Numele Lui, între care sunteți și voi, chemați

<sup>1722</sup> \* Ἰησοῦ <sup>5547</sup> χριστοῦ <sup>3956</sup> 1:7 πᾶσι <sup>3588</sup> τοῖς <sup>1510.6</sup> οὖσιν <sup>1722</sup> ἐν <sup>2822</sup> Ῥώμῃ  
ai lui Isus Hristos. Către toți cei ce sunt în Roma,

<sup>27</sup> ἀγαπητοῖς <sup>2316</sup> θεοῦ <sup>2822</sup> κλητοῖς <sup>39</sup> ἁγίοις <sup>5484</sup> χάρις <sup>1473</sup> ὑμῖν <sup>2532</sup> καὶ  
preaiubiți ai lui Dumnezeu, chemați sfinți. Har vouă și

<sup>1515</sup> εἰρήνη <sup>575</sup> ἀπὸ <sup>2316</sup> θεοῦ <sup>3962</sup> πατρὸς <sup>1473</sup> ἡμῶν <sup>2532</sup> καὶ <sup>2962</sup> κυρίου <sup>1722</sup> Ἰησοῦ  
pace de la Dumnezeu Tatăl nostru, și de la Domnul Isus

<sup>5547</sup> χριστοῦ <sup>4412</sup> 1:8 πρῶτον <sup>3303</sup> μεν <sup>2168</sup> εὐχαριστῶ <sup>3588</sup> τῷ <sup>2316</sup> θεῷ  
Hristos. Mai întâi, în adevăr, Îi mulțumesc Dumnezeui

<sup>1473</sup> μου <sup>1223</sup> \* δια <sup>5547</sup> Ἰησοῦ <sup>5228</sup> χριστοῦ <sup>3956-1473</sup> ὑπὲρ <sup>3754</sup> πάντων <sup>3588</sup> ὑμῶν <sup>5207</sup> ὅτι <sup>3588</sup> ἡ  
meu prin Isus Hristos pentru voi toți, fiindcă

<sup>4102</sup> πιστῖς <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>2605</sup> καταγγέλλεται <sup>1722</sup> ἐν <sup>3650</sup> ὅλῳ <sup>3588</sup> τῷ <sup>2889</sup> κόσμῳ  
credința voastră e vestită în întreaga lume.

<sup>3144-1063</sup> 1:9 μαρτῦς <sup>1473</sup> γὰρ <sup>1510.2.3</sup> μου <sup>3588</sup> ἐστίν <sup>2316</sup> ὁ <sup>3739</sup> θεός <sup>3000</sup> ὦ <sup>3000</sup> λατρεύω  
Căci martor imi este Dumnezeu, pe Care Îl slujesc

<sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῷ <sup>4151</sup> πνεύματι <sup>1722</sup> μου <sup>3588</sup> ἐν <sup>2098</sup> τῷ <sup>3588</sup> εὐαγγελίῳ <sup>5207</sup> τοῦ <sup>1473</sup> υἱοῦ <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
în duhul meu în Evanghelia Fiului Lui,

<sup>5613</sup> ὡς <sup>89</sup> ἀδιαλείπτως <sup>3417</sup> μνησθὲν <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>4160</sup> ποιοῦμαι <sup>3842</sup> πάντοτε  
cum încontinuu menționez despre voi făc, întotdeauna

<sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> τῶν <sup>4335</sup> προσευχῶν <sup>1473</sup> μου <sup>1189</sup> 1:10 δεόμενος <sup>1513</sup> εἰ <sup>1513</sup> πῶς  
în rugăciunile mele, implorând ca oricum ar fi,

<sup>2235</sup> ἤδη <sup>4218</sup> ποτέ <sup>2137</sup> εὐδοθήσομαι <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῷ <sup>3588</sup> θελήματι <sup>3588</sup> τοῦ  
de-acum într-o bună zi, să înaintez prosperând în voia lui

<sup>2316</sup> θεοῦ <sup>2064</sup> ἐλθεῖν <sup>4314</sup> πρὸς <sup>1473</sup> υἱὰς <sup>1971-1063</sup> 1:11 ἐπιποθῶ <sup>1492-1473</sup> γὰρ <sup>1492-1473</sup> ἰδεῖν <sup>1492-1473</sup> υἱὰς  
Dumnezeu, ca să vin la voi. Căci doresc mult să vă văd,

<sup>2443</sup> ἵνα <sup>5100-3330</sup> τι <sup>5486</sup> μεταδώ <sup>1473</sup> χάρισμα <sup>4152</sup> ὑμῖν <sup>4152</sup> πνευματικόν  
ca să împărtășesc vreun dar cu voi, dar duhovnicesc

1:7 ἕlit. tuturor

<sup>1519</sup> εἰς <sup>3588</sup> το <sup>4741</sup> στηριχθῆναι <sup>1473</sup> υἱὰς <sup>1:12</sup> 3778-1161-1510.2.3  
pentru întărirea voastră.

<sup>4837</sup> συμπαρκαληθῆναι <sup>1722</sup> ἐν <sup>1473</sup> ὑμῖν <sup>1223</sup> διὰ <sup>3588</sup> τῆς <sup>1722</sup> ἐν <sup>240</sup> ἀλλήλοις  
să fim mângâiați împreună în mijlocul vostru prin [care e în celălalt

<sup>4102</sup> πιστεως <sup>1473-5037</sup> ὑμῶν <sup>2532</sup> τε <sup>1473</sup> καὶ <sup>3756</sup> ἐμοῦ <sup>2309</sup> 1:13 οὐ <sup>1161</sup> θέλω <sup>1473</sup> δε <sup>50</sup> υἱὰς ἄγνοεῖν  
I credință], și a voastră și a mea. Nu vreau dar ca voi să nu știți,

<sup>80</sup> ἀδελφοί <sup>3754</sup> ὅτι <sup>4178</sup> πολλάκις <sup>4388</sup> προέθην <sup>2064</sup> ελθεῖν <sup>4314</sup> πρὸς <sup>1473</sup> υἱὰς <sup>2532</sup> καὶ  
fraților, că deseori mi-am propus să vin la voi, și

<sup>2967</sup> ἐκωλύθη <sup>891</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>1204</sup> δεῦρο <sup>2443</sup> ἵνα <sup>5100</sup> τῶν <sup>2590</sup> καρπῶν <sup>2192</sup> ὧν <sup>2532</sup> καὶ  
am fost împiedicat până acum, ca vreun rod să am și

<sup>1722</sup> ἐν <sup>1473</sup> ὑμῖν <sup>2531</sup> καθὼς <sup>2532</sup> καὶ <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τοῖς <sup>3062</sup> λοιποῖς <sup>1484</sup> ἔθνεσιν <sup>1:14</sup> \* Ἐλληνῶν  
între voi, așa cum și printre celelalte națiuni. Grecilor

<sup>5037</sup> 2532 915 <sup>4680</sup> 5037 2532 453 <sup>3781</sup>  
<sup>1722</sup> τε <sup>3781</sup> καὶ <sup>4680</sup> βαρβάρους <sup>5037</sup> σοφοῖς <sup>2532</sup> τε <sup>453</sup> καὶ <sup>3781</sup> ἀνοήτοις <sup>3781</sup> σφειλέτης  
cât și barbarilor, înțeleptilor cât și neînțeleptilor, dator eu le

<sup>1510.2.1</sup> εἰμὶ <sup>3779</sup> 1:15 οὕτως <sup>3779</sup> το <sup>3779</sup> κατ' <sup>1473</sup> ἐμὲ <sup>4289</sup> πρόθυμον  
sunt. Astfel, atât cât depinde de mine, sunt plin de ardoare ca

<sup>2532</sup> 1473 <sup>3588</sup> 1722 <sup>2097</sup> \* <sup>3756-1063</sup>  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>3756-1063</sup> ὑμῖν <sup>2097</sup> τοῖς <sup>2097</sup> ἐν <sup>2097</sup> Ῥώμῃ <sup>2097</sup> εὐαγγελισασθαι <sup>1:16</sup> οὐ <sup>3756-1063</sup> γὰρ  
și vouă celor din Roma să vă vestesc Evanghelia. Căci nu

<sup>1870</sup> εἰσισχύνομαι <sup>3588</sup> 2098 <sup>3588</sup> 5547 <sup>1411-1063</sup>  
cu voi de Evanghelia lui Hristos; căci ea puterea

<sup>2316</sup> 1510.2.3 <sup>1519</sup> 4991 <sup>3956</sup> 3588 <sup>4100</sup>  
<sup>2316</sup> θεοῦ <sup>4100</sup> ἐστίν <sup>4100</sup> εἰς <sup>4100</sup> σωτηρίαν <sup>4100</sup> παντὶ <sup>4100</sup> τῷ <sup>4100</sup> πιστεύοντι <sup>4100</sup> ἐν  
lui Dumnezeu este pentru salvarea oricui crede;

<sup>\*-5037</sup> 4412 <sup>2532</sup> \* <sup>1343-1063</sup>  
<sup>1343-1063</sup> Ἰουδαίῳ <sup>1343-1063</sup> τε <sup>1343-1063</sup> πρῶτον <sup>1343-1063</sup> καὶ <sup>1343-1063</sup> Ἑλληνι <sup>1:17</sup> δικαιοσύνην <sup>1343-1063</sup> γὰρ  
atât iudeu, mai întâi, cât și grec. Căci dreptatea

<sup>2316</sup> 1722 <sup>1473</sup> 601 <sup>1537</sup> 4102 <sup>1519</sup>  
<sup>2316</sup> θεοῦ <sup>1519</sup> ἐν <sup>1519</sup> αὐτῷ <sup>1519</sup> ἀποκαλύπτεται <sup>1519</sup> ἐκ <sup>1519</sup> πιστεως <sup>1519</sup> εἰς  
lui Dumnezeu în ea se descoperă din credință pentru

<sup>4102</sup> 2531 <sup>1125</sup> 3588-1161 <sup>1342</sup> 1537 <sup>4102</sup>  
<sup>4102</sup> πιστῖν <sup>4102</sup> καθὼς <sup>4102</sup> γέγραπται <sup>4102</sup> ὅ <sup>4102</sup> δε <sup>4102</sup> δικαίος <sup>4102</sup> ἐκ <sup>4102</sup> πιστεως  
credință; după cum este scris, Dar cel drept din credință

<sup>2198</sup> 601-1063 <sup>3709</sup> 2316 <sup>575</sup>  
<sup>2198</sup> ζηρεταί <sup>1:18</sup> ἀποκαλύπτεται <sup>1:18</sup> γὰρ <sup>1:18</sup> ὀργή <sup>1:18</sup> θεοῦ <sup>1:18</sup> ἀπ' <sup>1:18</sup> ἀπ' <sup>1:18</sup>  
va trăi. Căci se descoperă urgia lui Dumnezeu din

<sup>3772</sup> 1909 <sup>3956</sup> 763 <sup>2532</sup> 93 <sup>444</sup>  
<sup>3772</sup> οὐρανῶν <sup>444</sup> ἐπὶ <sup>444</sup> πᾶσαν <sup>444</sup> ἀσέβειαν <sup>444</sup> καὶ <sup>444</sup> ἀδικίαν <sup>444</sup> ἀνθρώπων  
cer împotriva oricărei impietăți și nedreptăți a oamenilor,

<sup>3588</sup> 3588 225 <sup>1722</sup> 93 <sup>2722</sup> 1360 <sup>3588</sup>  
<sup>3588</sup> τῶν <sup>3588</sup> τῆς <sup>3588</sup> ἀληθειαν <sup>3588</sup> ἐν <sup>3588</sup> ἀδικία <sup>3588</sup> κατεχόντων <sup>1:19</sup> διότι <sup>3588</sup> το  
care adevărul în nedreptate îl înăbușă. Fiindcă ceea ce

<sup>1110</sup> 3588 <sup>2316</sup> 5318 <sup>1510.2.3</sup> 1722 <sup>1473</sup>  
<sup>1110</sup> γνωστόν <sup>1473</sup> τοῦ <sup>1473</sup> θεοῦ <sup>1473</sup> φανερόν <sup>1473</sup> ἐστίν <sup>1473</sup> ἐν <sup>1473</sup> αὐτοῖς  
este cunoscut despre Dumnezeu, arătat este între ei;

<sup>3588</sup> 1063 <sup>2316</sup> 1473 <sup>5319</sup> 3588-1063  
<sup>3588</sup> ο <sup>3588-1063</sup> γὰρ <sup>3588-1063</sup> θεός <sup>3588-1063</sup> αὐτοῖς <sup>3588-1063</sup> ἐφάνερωσε <sup>1:20</sup> τὰ <sup>3588-1063</sup> γὰρ  
căci Dumnezeu le-a arătat. Căci însușirile

<sup>517-1473</sup> 575 <sup>2937</sup> 2889 <sup>3588</sup> 4161  
<sup>517-1473</sup> ἀόρατα <sup>4161</sup> αὐτοῦ <sup>4161</sup> ἀπὸ <sup>4161</sup> κτίσεως <sup>4161</sup> κόσμου <sup>4161</sup> τοῖς <sup>4161</sup> ποιήμασιν  
Lui nevăzute de la creația lumii, prin toate cele făcute

<sup>3539</sup> 2529 <sup>3588</sup> 5037 <sup>126</sup> 1473  
<sup>3539</sup> νοῦμενα <sup>126</sup> καθοράται <sup>1473</sup> ἡ <sup>1473</sup> τε <sup>1473</sup> αἰδῖος <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
fiind pricepute cu mintea sunt contemplate, atât veșnica Lui

<sup>1411</sup> 2532 <sup>2305</sup> 1519 <sup>3588</sup> 1510.1-1473  
<sup>1411</sup> δυνάμεις <sup>1510.1-1473</sup> καὶ <sup>1510.1-1473</sup> θειότης <sup>1510.1-1473</sup> εἰς <sup>1510.1-1473</sup> το <sup>1510.1-1473</sup> εἶναι <sup>1510.1-1473</sup> αὐτοῦ  
putere cât și dumnezeirea, așa încât ei să fie

<sup>379</sup> 1360 <sup>1097</sup> 3588 2316  
<sup>379</sup> ἀναπολογίτους <sup>3588</sup> 1:21 διότι <sup>3588</sup> γινόντες <sup>3588</sup>  
inexcuzabili. Fiindcă, după ce L-au cunoscut pe Dumnezeu,

<sup>3756</sup> 5613 <sup>2316</sup> 1392 <sup>2228</sup> 2168 <sup>235</sup>  
<sup>3756</sup> οὐχ <sup>235</sup> ὡς <sup>235</sup> θεὸν <sup>235</sup> ἐδόξασαν <sup>235</sup> ἡ <sup>235</sup> εὐχαρίστησαν <sup>235</sup> ἀλλ' <sup>235</sup>  
nu ca pe Dumnezeu L-au gloriificat, nici nu L-au mulțumit, ci

<sup>3154</sup> 1722 <sup>3588</sup> 1261 <sup>1473</sup> 2532 <sup>4654</sup>  
<sup>3154</sup> ἐματαιώθησαν <sup>4654</sup> ἐν <sup>4654</sup> τοῖς <sup>4654</sup> διαλογισμοῖς <sup>4654</sup> αὐτῶν <sup>4654</sup> καὶ <sup>4654</sup> ἐσκοτίσθη  
au ajuns deșerți în gândurile lor, și s-a întunecat

1:12 ἕlit. Și aceasta este

1:20 țeele

1:20 ἕinvizibile

1:20 †4 oc, Num 24:2, Iov 10:4, 39:26, Rom 1:20

3588 801 1473 2588 5335 1510.1  
**η** **απνευκτος** **αυτων** **καρδια** **1:22** **φασκοντες** **ειναι**  
 nepruceputa lor inimă. Sustinând că sunt

4680 3471 2532 236 3588 1391 3588  
**σοδοι** **εμωρανθησαν** **1:23** **και** **ηλλαξαν** **την** **δοξαν** **του**  
 înțelepți, au ajuns nebuni. Și au schimbat gloria

862 2316 1722 3667 1504 5349  
**αθαρτου** **θεου** **εν** **ομοιωματι** **εικονος** **φθαρθου**  
 nesticăciosului Dumnezeu pentru asemănarea chipului stricăciosului

444 2532 4071 2532 5074 2532 2062  
**ανθρωπου** **και** **πετεινων** **και** **τετραποδων** **και** **ερπετων**  
 om, și păsări, și patrupede și târătoare.

1352 2532-3860-1473 3588 2316 1722 3588  
**1:24** **διο** **και** **παρεδωκεν** **αυτους** **ο** **θεος** **εν** **ταις**  
 De aceea i-a și predat Dumnezeu în

1939 3588 2588 1473 1519 167 3588  
**επιθυμιας** **των** **καρδιων** **αυτων** **εις** **ακαθαρσιαν** **του**  
 poftele inimii lor pentru necurăție,

818 3588 4983 1473 1722 1438 3748  
**ατιμαζεσθαι** **τα** **σωματα** **αυτων** **εν** **εαυτοις** **1:25** **οιτινες**  
 ca să-și dezonoreze trupurile lor între ei înșiși; ei care

3337 3588 225 3588 2316 1722 3588 5579 2532  
**μετηλλαξαν** **την** **αληθειαν** **του** **θεου** **εν** **τω** **ψευδει** **και**  
 au preschimbat adevărul lui Dumnezeu în minciună, și

4573 2532 3000 3588 2937 3844 3588  
**εσεβασθησαν** **και** **ελατρευσαν** **τη** **κρισει** **παρά** **τον**  
 s-au închinat și ai slujit creaturii în locul Celui care

2936 3739 1510.2.3 2128 1519 3588 165 281  
**κτισαντα** **ος** **εστιν** **ευλογητος** **εις** **τους** **αιωνας** **αμην**  
 a creat-o, Care este binecuvântat în veci. Amin.

1223 3778 3860-1473 3588 2316 1519 3806  
**1:26** **δια** **τουτο** **παρεδωκεν** **αυτους** **ο** **θεος** **εις** **παθη**  
 De aceea i-a predat Dumnezeu în patimile

819 3739 5037-1063 2338 1473 3337 3588  
**ατιμιας** **αι** **τε** **γαρ** **θηλειαι** **αυτων** **μετηλλαξαν** **την**  
 dezonoarai. Căci și femeile lor au preschimbat

5446-5540 1519 3588 3844 5449 3668-3037  
**φυσικην** **χρησιν** **εις** **την** **παρά** **φυσιν** **1:27** **ομοιος** **τε**  
 întrebuințarea naturală într-una împotriva naturii; și la fel

2532 3588 730 863 3588 5446-5540 3588 2338  
**και** **οι** **αρρενες** **αφεντες** **την** **φυσικην** **χρησιν** **της** **θηλειας**  
 și bărbații, părăsind întrebuințarea naturală a femeii,

1572 1722 3588 3715 1473 1519-240 730  
**εξεκαυθησαν** **εν** **τη** **ορεξει** **αυτων** **εις** **αλληλους** **αρρενες**  
 s-au aprins în pofta lor unii pentru alții, bărbat

1722 730 3588 808 2716 2532 3588  
**εν** **αρρεσει** **την** **ασχημοσύνην** **κατεργαζόμενοι** **και** **την**  
 cu bărbat indecentă săvârșind, și

489 3739 1163 3588 4106 1473 1722 1438  
**αντιμισθιαν** **ην** **εδει** **της** **πλάνης** **αυτων** **εν** **εαυτοις**  
 răsplata care era necesară rătăcirii lor în ei înșiși

618 2532 2531 3756 1381 3588  
**απολαμβανοντες** **1:28** **και** **καθώς** **ουκ** **εδοκιμασαν** **τον**  
 primind. Și după cum nu au lămurit pe

2316 2192 1722 1922 3860-1473  
**θεον** **εχειν** **εν** **επιγνωσει** **παρεδωκεν** **αυτους**  
 Dumnezeu să-L păstreze în cunoaștere deplină, i-a predat

3588 2316 1519 96-3563 4160 3588 3361  
**ο** **θεος** **εις** **αδοκιμουν** **νονν** **ποιειν** **τα** **μη**  
 Dumnezeu într-o minte netrebnică, să înfăptuiască cele ce nu

2520 4137 3956 93 4202  
**καθηκοντα** **1:29** **πεπληρωμένους** **πάση** **αδικία** **πορνεία**  
 se cuvin; fiind plini de orice nedreptate, curvie,

4189 4124 2549 3324 5355 5408 2054  
**πονηρια** **πλεονεξία** **κακία** **μεστους** **φθονου** **φονου** **εριδος**  
 vicienie, lăcomie, răutate, plini de invidie, ucidere, ceartă,

1388 2550 5588 2637  
**οδλου** **κακοηθειας** **ψιθυριστας** **1:30** **καταλάλους**  
 înșelăciune, depravare, șoptitori de rele, bârfitori,

2319 5197 5244 213  
**θεοστυγεις** **υβριστας** **υπερηφάνους** **αλαζόνας**  
 urători de Dumnezeu, insultători, mândri, lăudaroși,

1:23 ̂au schimba în, au schimbat pe

1:24 ̂spre, în

1:28 ̂nu au pus la încercare

1:28 ̂aibă

1:28 ̂care e găsită nefolositoare, lepădată la examinare

1:30 ̂vorbitori de rele

2182 2556 1118 545 801  
**εφευρετας** **κακων** **γονευσιν** **απειθεις** **1:31** **ασυνετους**  
 inventatori de rele, de părinți neascultători, fără pricepere,

802 794 786 415  
**ασυνθετους** **αστοργους**† **ασπονδους** **ανελεημονας**  
 călcători de cuvânt, neubiindu-și familia, neînduplecți, nemiloși;

3748 3588 1345 3588 2316 1921  
**1:32** **οιτινες** **το** **δικαιωμα** **του** **θεου** **επιγνοντες**  
 care judecata dreaptă a lui Dumnezeu cunoscând-o bine,

3754 3588 5108-4238 514 2288 1510.2.6  
**οτι** **οι** **τα** **τοιαυτα** **πρασποντες** **αξιοι** **θανατου** **εισιν**  
 că cei ce practică unele ca acestea demni de moarte sunt,

3756 3440 1473 4160 235 2532 4909 3588  
**ου** **μονον** **αυτα** **ποιουσιν** **αλλα** **και** **συνευδοκουσι** **τοις**  
 nu numai la fel fac, ci și sunt de acord cu cei

4238  
**πρασπονσι**  
 acționând astfel.

## CAPITOLUL 2

2:1 ̂διο 379 1510.2.2 5599 444 3956 3588  
 De aceea, inexcuzabil ești, o! omule care

2919 1722 3739 1063 2919 3588 2087 4572  
**κρινων** **εν** **ω** **γαρ** **κρινεις** **τον** **ετερον** **σεαυτον**  
 judeci; în ceea ce Ți căci judeci pe altul, pe tine însuți

2632 3588 1063 1473 4238 3588  
**κατακρινεις** **τα** **γαρ** **αυτα** **πρασσεις** **ο**  
 te judeci; căci aceleași lucruri le faci, tu care

2919 1492-1161 3754 3588 2917 3588 2316 1510.2.3  
**κρινων** **2:2** **οιδαμεν** **δε** **οτι** **το** **κριμα** **του** **θεου** **εστι**  
 judeci. Și știm că judecata lui Dumnezeu este

2596 225 1909 3588 3588-5108 4238  
**κατά** **αληθειαν** **επί** **τους** **τα** **τοιαυτα** **πρασποντας**  
 potrivit adevărului față de cei unele ca acestea făcând.

3049-1161 3778 5599 444 3588 2919 3588  
**2:3** **λογιζη** **δε** **τουτο** **ω** **αρθρωπε** **ο** **κρινων** **τους**  
 Și socotești tu aceasta, o! omule, care judeci pe cei

3588-5108 4238 2532 4160 1473 3754 1473  
**τα** **τοιαυτα** **πρασποντας** **και** **ποιων** **αυτα** **οτι** **συ**  
 unele ca acestea făcând, și tu însuți făcându-le, că tu

1628 3588 2917 3588 2316 2228 3588 4149 3588  
**εκφευξη** **το** **κριμα** **του** **θεου** **2:4** **η** **του** **πλουτου** **της**  
 vei scăpa de judecata lui Dumnezeu? Sau bogăția

5544 1473 2532 3588 463 2532 3588 3115  
**χριστοτης** **αυτου** **και** **της** **ανοχης** **και** **της** **μακροθυμιας**  
 bunătății Lui, și a îngăduinței și a îndelungii răbdări,

2706 50 3754 3588 5543 3588 2316 1519  
**καταφρονεις** **αγνοων** **οτι** **το** **χρηστον** **του** **θεου** **εις**  
 o disprețuiești? Neștiind că bunătatea lui Dumnezeu spre Ți

3341 1473 71 2596 1161 3588 4643  
**μετανοιαν** **σε** **αγει** **2:5** **κατά** **δε** **την** **σκληροτητα**  
 pocăință te conduce? Potrivit însă împietririi

1473 2532 279 2588 2343 4572 3709  
**σου** **και** **αμετανόητον** **καρδιαν** **θησαυριζεις** **σεαυτο** **οργην**  
 tale și nepocăitei tale inimi, tezaurizezi Ție însuți urgie

1722 2250 3709 2532 602 1341 3588  
**εν** **ημέρα** **οργής** **και** **αποκαλύψεως** **δικαιοκρισίας** **του**  
 în ziua urgiei și descoperiri dreptei judecăți a lui

2316 3739 591 1538 2596 3588 2041 1473  
**θεου** **2:6** **ος** **αποδοσει** **εκάστω** **κατά** **τα** **εργα** **αυτου**  
 Dumnezeu; Care va răsplăti fiecăruia după lucrările lui;

3588-3303 2596 5281 2041 18 1391 2532 5092  
**2:7** **τοις** **μεν** **καθ** **υπομονήν** **εργου** **αγαθου** **δοξαν** **και** **τιμήν**  
 celor care cu stăruință în lucrare bună, glorie și onoare

2532 861 1934 2222 166 3588-1161 1537  
**και** **αθθαρσιαν** **επιζητουςι** **ζώνη** **αιωνιον** **2:8** **τοις** **δε** **εξ**  
 și nesticăciune caută: viață veșnică. Celor care din

2052 2532 544 3303 3588 225 3982  
**εριθειας** **και** **απειθουσιν** **μεν** **τη** **αληθεια** **πειθομένους**  
 duh de ceartă, și neascultare chiar de adevăr, ascultând

1161 3588 93 2372 2532 3709 2347 2532 4730  
**δε** **τη** **αδικία** **θυμός** **και** **οργή** **2:9** **θλιψις** **και** **στενοχωρία**  
 însă de nedreptate: mânie și urgie, necaz și strămătorare

1909 3956 5590 444 3588 2716 3588 2556  
**επί** **πάσαν** **ψυχήν** **ανθρώπου** **του** **κατεργαζόμενου** **το** **κακόν**  
 peste orice suflet de om săvârșind răul,

1:31 ̂2 oc, Rom 1:31, 2Ti 3:3

2:4 ̂la

\*-5037 4412 2532 \* 1391 1161 2532 5092  
**Ιουδαίου τε πρώτον και Έλληνας** 2:10 **δόξα δε και τιμή**  
 și al iudeului, întâi, și grecului; și glorie însă și onoare  
 2532 1515 3956 3588 2038 3588 18 \*-5037  
**και ειρήνη παντί τω εργαζομένω τω αγαθόν Ιουδαίω τε**  
 și pace oricui lucrează binele, și iudeului,  
 4412 2532 \* 3756-1063 1510.2.3 4382  
**πρώτον και Έλληρι** 2:11 **ου γαρ εστι προσωποληψία**  
 întâi, și grecului. Căci nu este discriminare  
 3844 3588 2316 3745-1063 460 264  
**παρά τω θεώ** 2:12 **όσοι γαρ ανόμοι ημαρτον**  
 la Dumnezeu. Căci toți câți fără lege au păcătuit,  
 460 2532 622 2532 3745 1722 3551 264  
**ανόμως και απολούνται και όσοι εν νόμω ημαρτον**  
 fără lege vor și pieri; și toți câți sub lege au păcătuit,  
 1223 3551 2919 3756-1063 3588 202 3588  
**διά νόμον κριθήσονται** 2:13 **ου γαρ οι ακροαται του**  
 prin lege vor fi judecați; (căci nu cei ce aud  
 3551 1342 3844 3588 2316 235 3588 4163 3588  
**νόμου δικαιοι παρά τω θεώ** 2:14 **όταν γαρ εθνη τα μη**  
 legea, sunt drepti înaintea lui Dumnezeu, ci cei ce înfăptuiesc  
 3551 1344 3752-1063 1484 3588 3361  
**νόμου δικαιοθήσονται** 2:14 **όταν γαρ εθνη τα μη**  
 legea vor fi îndreptățiți; căci atunci când națiunile, cele ne  
 3551-2192 5449 3588 3588 3551 4160 3778 3551  
**νόμον έχοντα φύσει τα του νόμου ποιή ούτοι νόμον**  
 având lege din fire, lucrurile legii le fac, acestea, lege  
 3361 2192 1438 1510.2.6 3551 3748 1731  
**μη έχοντες εαυτοίς εισι νόμος** 2:15 **οίτινες ενδείκνυται**  
 ne având, lor însel lor le sunt lege; care arată  
 3588 2041 3588 3551 1123 1722 3588 2588 1473  
**το έργον του νόμου γραπτόν εν ταις καρδιαίς αυτών**  
 lucrarea legii scrisă în inimile lor,  
 4828 1473 3588 4893 2532 3342  
**συμμαρτυρούσης αυτών της συνειδήσεως και μεταξύ**  
 mărturisind împreună cu a lor conștiință, și între ele,  
 240 3588 3053 2723 2228 2532  
**αλλήλων των λογισμών κατηγορούντων η και**  
 unele pe altele, cu raționamente se acuză, sau de asemenea  
 626 1722 2250 3753 2919 3588  
**απολογουμένων** 2:16 **εν ημέρα οτε κρινει ο**  
 se apăară; vor fi judecate în ziua când va judeca  
 2316 3588 2927 3588 444 2596 3588 2098  
**θεος τα κρυπτά των ανθρώπων κατά το ευαγγέλιόν**  
 Dumnezeu cele ascunse ale oamenilor, potrivit Evangheliei  
 1473 1223 \* 5547 2396 1473 \* 2028 2532  
**μου δια Ιησού χριστού** 2:17 **ιδε συ Ιουδαίος επονομάζη και**  
 mele, prin Isus Hristos. Iată, tu iudeu te numești, și  
 1879 3588 3551 2532 2744 1722 2316 2532  
**επαναπήν τω νόμο και καυχάσαι εν θεώ** 2:18 **και**  
 te bazezi pe lege, și te lauzi în Dumnezeu, și  
 1097 3588 2307 2532 1381 3588 1308  
**γινώσκεις το θέλημα και δοκιμάζεις τα διαφέροντα**  
 cunoști voia Lui, și știi să discerți lucrurile deosebite?,  
 2727 1537 3588 3551 3982-5037 4572  
**κατηχούμενος εκ του νόμου** 2:19 **πέποιθās τε σεαυτών**  
 fiind instruit din lege, și convingându-te pe tine însuși  
 3595 1510.1 5185 5457 3588 1722 4655 3810  
**οδηγόν είναι τυφλών φως των εν σκότει** 2:20 **παιδευτήν**  
 că ghid ești orbilor, lumină celor din întuneric, îndrumător  
 878 1320 3516 2192 3588 3446  
**αφρόνων διδάσκαλον νηπιών έχοντα την μόρφωσιν**  
 al celor fără minte, învățator al copiilor, având forma  
 3588 1108 2532 3588 225 1722 3588 3551 3588 3767  
**της γνώσεως και της αληθείας εν τω νόμω** 2:21 **ο ούν**  
 cunoștinței și a adevărului în lege. Cel deci  
 1321 2087 4572 3756 1321 3588 2784  
**ιδιότακτων έτερον σεαυτών ου διδάσκεις ο κηρύσσων**  
 învățând pe altul, pe tine însuși nu te înveți? Cel proclamând,  
 3361 2813 2813 3588 3004 3361 3431  
**μη κλέπτειν κλέπτεις** 2:22 **ο λέγων μη μοιχεύειν**  
 Să nu furi, furi? Cel spunând, Să nu curvești,  
 3431 3588 948 3588 1497 2416  
**μοιχεύεις ο βδελυσσόμενος τα είδωλα ιεροσυλεύς**  
 curvești? Cel urând idolii, jefuiești temple?  
 3739 1722 3551 2744 1223 3588 3847 3588 3551  
**2:23 ος εν νόμω καυχάσαι δια της παραβάσεως του νόμου**  
 Care în lege se laudă, prin călcarea legii  
 3588 2316 818 3588 1063 3686 3588 2316  
**τον θεόν ατιμάζεις** 2:24 **το γαρ όνομα του θεού**  
 pe Dumnezeu Îl dezonorezi? Căci Numele lui Dumnezeu

2:18 †adică, excelente

1223 1473 987 1722 3588 1484 2531 1125  
**δι υμάς βλασφημείται εν τοις έθνεσι καθός γέγραπται**  
 prin voi e blasfemiāt între națiuni, după cum e scris.  
 4061 3303-1063 5623 1437 3551 4238  
**2:25 περιτομή μεν γαρ ωφέλει εάν νόμον πράσσης**  
 Tăierea împrejur I căci, în adevăr, folosește dacă legea o practici,  
 1437 1161 3848 3551 1510.3 3588 4061-1473  
**εαν δε παραβάτης νόμου ης η περιτομή σου**  
 dacă însă transgresor al legii vei fi, tăierea ta împrejur  
 203 1096 1437 3767 3588 203  
**ακροβυστία γέγονεν** 2:26 **εάν ούν η ακροβυστία**  
 excels al cărnii devine. Dacă deci cel fiind în excelsul cărnii  
 3588 1345 3588 3551 5442 3780 3588 203  
**τα δικαιοώματα του νόμου φυλάσση ουχι η ακροβυστία**  
 cerințele legii le păzește, oare nu, excelsul cărnii  
 1473 1519 4061 3049 2532 2919  
**αυτού εις περιτομήν λογισθήσεται** 2:27 **και κρινει**  
 lui drept tăiere împrejur va fi socotit? Și te va judeca  
 3588 1537 5449 203 3588 3551 5055 1473  
**η εκ φύσεως ακροβυστία του νόμον τελούσα σε**  
 cel care, din fire în excelsul cărnii, legea o implinește, pe tine  
 3588 1223 1121 2532 4061 3848 3551  
**τον δια γράματος και περιτομής παραβάτην νόμου**  
 cel care, cu literă și tăiere împrejur e în inimă în duh,  
 3756-1063 3588 1722 3588 5318 \*-1510.2.3 3761 3588  
**2:28 ου γαρ ο εν τω φανερώ Ιουδαίος εστιν ουδέ η**  
 Căci nu cel în ceea ce se vede este iudeu, nici cel  
 1722 3588 5318 1722 4561 4061 235 3588 1722 3588  
**εν τω φανερώ εν σαρκί περιτομή** 2:29 **αλλ' ο εν τω**  
 în vizibila în carne tăiere împrejur; ci cel în ce  
 2927 \* 2532 4061 2588 1722 4151  
**κρυπτό Ιουδαίος και περιτομή καρδιας εν πνεύματι**  
 e ascuns este iudeu, și tăierea împrejur e în inimă în duh,  
 3756 1121 3739 3588 1868 3756 1537 444 235  
**ου γράμματι ουκ ο έπαινος ουκ εξ ανθρώπων αλλ'**  
 nu în literă, a căruī laudă nu e de la oameni, ci  
 1537 3588 2316  
**εκ του θεού**  
 de la Dumnezeu.

## CAPITOLUL 3

5100 3767 3588 4053 3588 \* 2228 5100 3588  
**3:1 τι ουν το περισσόν του Ιουδαίου η τις η**  
 Ce are deci mai mult iudeul, sau care e  
 5622 3588 4061 4183 2596 3956 5158  
**ωφέλεια της περιτομής** 3:2 **πολύ κατά πάντα τρόπον**  
 folosul tăierii împrejur? Mare în orice fel,  
 4412-3303-1063 3754 4100 3588 3051 3588  
**πρώτον μεν γαρ ότι επιστεύθησαν τα λόγια του**  
 căci mai întâi, în adevăr, că le-au fost incredințate grăirile lui  
 2316 5100-1063 1487 569 5100 3361 3588 570  
**θεού** 3:3 **τι γαρ ει ηπίστησάν τυρες μη η ασιστία**  
 Dumnezeu. Căci ce dacă n-au crezut unii? Oare necredința  
 1473 3588 4102 3588 2316 2673 3361  
**αυτών την πίστην του θεού καταργήσει** 3:4 **μη**  
 lor credințioșia lui Dumnezeu o va anula? Să nu  
 1096 1096 1161 3588 2316 227 3956-1161 444  
**γένειτο γινέσθω δε ο θεός αληθής πας δε ανθρωπος**  
 fie! Să fie însă Dumnezeu adevărat, și orice om,  
 5583 2531 1125 3704 302 1344 1722 3588  
**ψευστης καθός γέγραπται όπως αν δικαιοθής εν τοις**  
 mincinos, după cum e scris, Ca să fii îndreptătit în  
 3056 1473 2532 3528 1722 3588 2919-1473 1487 1161  
**λόγοις σου και νικήσης εν τω κρίνεσθαι σε** 3:5 **ει δε**  
 cuvintele Tale, și să învingi când Tu vei fi judecat. Dacă însă  
 3588 93 1473 2316 1343 4921  
**η αδικία ημών θεού δικαιοσύνην συνίστησι**  
 nedreptatea noastră, a lui Dumnezeu dreptate o dovedește?,  
 5100 2046 3361 94 3588 2316 3588 2018 3588  
**τι ερωμέν μη αδικος ο θεός ο επιφέρων την**  
 ce vom spune? Oare nedrept e Dumnezeu, Care își dezlănțuie?  
 3709 2596 444 3004 3361 1096 1893 4459  
**οργήν κατά ανθρωπον λέγω** 3:6 **μη γένοιτο επει πως**  
 urgia? (potrivit omului vorbesc). Să nu fie! Fiindcă cum  
 2919 3588 2316 3588 2889 1487-1063 3588 225  
**κρινει ο θεός τον κόσμον** 3:7 **ει γαρ η αλήθεια**  
 va judeca Dumnezeu lumea? Căci dacă adevărul

3:2 †54 oc, Exo 28:15, Lev 8:8, Psa 119:162, 1Pe 4:11, Evr 5:12

3:5 †o stabilește, o pune în lumină, o adeverește

3:5 †aplică pedeapsă dureroasă

3588 2316 1722 3588 1699 5582 4052 1519  
 του θεού εν τω εμώ ψεύσματι ἐπερίσσευσεν εις  
 lui Dumnezeu în a mea minciună a prisosit spre  
 3588 1391 1473 5100 2089 2504 5613 268 2919  
 την δόξαν αυτού τι ἐτι καγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς κρίνομαι  
 gloria Lui, de ce încă și eu ca păcătoș sunt judecat?  
 2532 3361 2531 987 2532 2531 5346  
 3:8 και μη καθὼς βλασφημοῦμεθα και καθὼς φάσι  
 Și de ce nu, după cum suntem blasfemiați, și așa cum afirmă  
 5100 1473 3004-3754 4160 3588 2556 2443 2064 3588  
 τινες ημάς λέγειν ὅτι ποιήσωμεν τα κακά ινα ἔλθῃ τα  
 unii dep noi că spunem, Să facem cele rele, ca să vină cele  
 18 3739 3588 2917 1738 1510.2.3 5100-3767  
 αγαθά ὡν το κρίμα ἐνδικόν ἐστι 3:9 τι οὖν  
 bune. A căror condamnare dreaptă este. Atunci ce,  
 4284 3756 3843 4256-1063  
 προεχόμεθα ὡν πάντως προητιασάμεθα γαρ  
 suntem noi mai buni? Nu, deloc. Căci am învinuit mai înainte,  
 \* 5037 2532 \* 3956 5259 266 1510.1  
 Ἰουδαίους τε και Ἕλληνας πάντας ὑφ' ἁμαρτιαν εἶναι  
 pe iudei, cât și pe greci, că toți sub păcat sunt;  
 2531 1125 3756 1510.2.3 1342 3761  
 3:10 καθὼς γέγραπται οὐκ ἐστι δικαίος οὐδὲ  
 după cum e scris, Nimeni nu este drept, nici măcar  
 1520 3756 1510.2.3 3588 4920 3756 1510.2.3  
 εις 3:11 οὐκ ἐστὶν ο ἁντων οὐκ ἐστὶν  
 unul singur; niciunul nu este care să înțeleagă; niciunul nu este  
 3588 1567 3588 2316 3956 1578 260  
 ο ἐκζητῶν τον θεόν 3:12 πάντες ἐξεκλιναν ἀμα  
 care să caute pe Dumnezeu; toți s-au abătut, toți împreună  
 889 3756-1510.2.3 4160 5544  
 ηχρηώθησαν οὐκ ἐστι ποιῶν χρηστότητα  
 au devenit nefolositori; nu este niciunul care să facă bunătate;  
 3756 1510.2.3 2193 1520 5028 455 3588  
 οὐκ ἐστὶν εὖος ἐνός 3:13 τάφος ἀνεωγμένος ο  
 nu este nici măcar unul; momânt deschis e  
 2995 1473 3588 1100 1473 1387 2447  
 λαρυγγῆ αυτών ταις γλώσσαις αυτών ἐδολοῦσαν ἰός  
 gâtlejul lor; cu limbile lor lucrează violenții; venin  
 785 5259 3588 5491 1473 3739 3588 4750  
 ἀσπίδων ὑπὸ τα χεῖλη αυτών 3:14 ὡν το στόμα  
 de aspidă e sub buzele lor; a căror gură  
 685 2532 4088 1073 3691 3588 4228  
 ἀρὰς και πικρίας γέμει 3:15 ορέξι οἱ ποδες  
 de blestem și de amarăciune e plină; rapide sunt picioarele  
 1473 1632 129 4938 2532 5004  
 αυτών εκχέαι αιμα 3:16 συντριμμα και ταλαιπωρία  
 lor să verse sânge; și ruină și nenorocire  
 1722 3588 3598 1473 2532 3598 1515 3756  
 εν ταις ὁδοῖς αυτών 3:17 και ὁδὸν εἰρήνης οὐκ  
 sunt pe căile lor; și calea păcii n-o  
 1097 3756 1510.2.3 5401 2316 561  
 ἐγνώσαν 3:18 οὐκ ἐστι φόβος θεού ἀπέναντι  
 cunosc. Nu este frică de Dumnezeu înainte  
 3588 3788 1473 1492 1161 3754 3745 3588  
 των οφθαλμών αυτών 3:19 οἶδαμεν δε ὅτι ὅσα ο  
 ochilor lor. Știm însă că toate câte  
 3551 3004 3588 1722 3588 3551 2980 2443 3956  
 νόμος λέγει τοῖς εν τω νόμω λαλει ἰνα παν  
 legea le spune, celor ce sunt sub lege le vorbește; ca orice  
 4750 5420 2532 5267 1096 3956 3588  
 στόμα φραγή και ὑπόδικος γένηται πας ο  
 gură să fie închisă, și vinovată sub judecată să fie toată  
 2889 3588 2316 1360 1537 2041 3551  
 κόσμος το θεῷ 3:20 διότι ἐξ ἔργων νόμου  
 lumea înainte lui Dumnezeu. De aceea din lucrările legii  
 3756 1344 3956 4561 1799 1473 1223-1063  
 ον δικαιώθησεται πάσα σαρχῆ ἐνώπιον αυτού δια γαρ  
 nu va fi îndreptățită nicio carne înainte Lui; căci prin  
 3551 1922 266 3568 1161 5565  
 νόμον ἐπίγνωσις ἁμαρτίας 3:21 νυνὶ δε χωρὶς  
 lege vine cunoștința deplină a păcatului. Acum însă, fără  
 3551 1343 2316 5319 3140  
 νόμον δικαιοσύνη θεού πεφανέρωται μαρτυρουμένη  
 lege, dreptatea lui Dumnezeu s-a arătat, mărturisită fiind

3:13 ἰσάσις → scut rotund (1Sa 17:6), sau aspidă (Deu 32:23), 18 oc, Deu

32:23, 1Sa 17:6, Rom 3:13

3:20 †faptele

5259 3588 3551 2532 3588 4396 1343-1161  
 ὑπὸ του νόμου και των προφητῶν 3:22 δικαιοσύνη δε  
 de lege și de profeti; Dar o dreptate  
 2316 1223 4102 \* 5547 1519 3956  
 θεού δια πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εις πάντας  
 a lui Dumnezeu prin credința în Isus† Hristos, pentru toți  
 2532 1909 3956 3588 4100 3756-1063 1510.2.3 1293  
 και ἐπὶ πάντας τους πιστεύοντας ον γαρ ἐστι διαστολή  
 și peste toți cei ce cred; căci nu este deosebire;  
 3956 1063 264 2532 5302 3588 1391  
 3:23 πάντες γαρ ἡμαρτον και υστεροῦνται της δόξης  
 dar au păcătuit și nu au reușit să obțină gloria  
 3588 2316 1344 1431 3588 1473-5484  
 του θεού 3:24 δικαιοῦμενοι δωρεάν τη αυτού χάριτι  
 lui Dumnezeu; fiind îndreptățiți fără plată prin harul Lui,  
 1223 3588 629 3588 1722 5547 \* 3739  
 δια της ἀπολυτρώσεως της εν χριστῷ Ἰησοῦ 3:25 ον  
 prin răscumpărarea care e în Hristos Isus; pe Care L-  
 4388 3588 2316 2435 1223 3588 4102 1722 3588  
 προέθετο ο θεός ἱλαστήριον δια της πίστεως εν τῷ  
 a rânduit Dumnezeu ca ispășire prin credința în al  
 1473 129 1519 1732 3588 1343 1473 1223  
 αυτού αίματι εις ἐνδείξει της δικαιοσύνης αυτού δια  
 Lui sânge, pentru a-și arăta dreptatea Lui prin  
 3588 3929 3588 4266-265  
 την πάρεσιν των προγεγονότων ἁμαρτημάτων  
 aceea că a trecut cu vedera păcatele făptuite mai înainte,  
 1722 3588 463 3588 2316 4314 1732 3588  
 3:26 εν τῷ ανοχή του θεού προς ἐνδείξει της  
 în îngăduința lui Dumnezeu pentru a arăta  
 1343 1473 1722 3588 3568-2540 1519 3588 1510.1  
 δικαιοσύνης αυτού εν τῷ νυν καιρῷ εις το εἶναι  
 dreptatea Lui în timpul prezent; pentru a fi  
 1473 1342 2532 1344 3588 1537 4102 \*  
 αυτόν δικαίον και δικαιῶντα τον εκ πίστεως Ἰησοῦν  
 El drept și îndreptățind pe cel din credința în Isus.  
 4226 3767 3588 2746 1576 1223 4169 3551  
 3:27 που οὖν η καύχησις ἐξεκλείσθη δια ποιου νόμου  
 Unde e deci lauda? A fost exclusă. Prin ce lege?  
 3588 2041 3780 235 1223 3551 4102 3049  
 των ἔργων ουχι αλλά δια νόμου πίστεως 3:28 λογιζόμεθα  
 Cea a faptelor? Nu, ci prin legea credinței. Noi socotim  
 3767 4102 1344 444 5565 2041  
 οὖν πίστει δικαιοῦσθαι ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων  
 deci că prin credință e îndreptățit omul, fără fapte  
 3551 2228 \* 3588 2316 3440 3780-1161 2532  
 νόμου 3:29 η Ἰουδαίων ο θεός μόνον ουχι δε και  
 legii. Sau [al iudeilor e Dumnezeu l numai]? Dar nu e și  
 1484 3483 2532 1484 1897 1520  
 ἐθνῶν και ἐθνῶν 3:30 εἰπέπερ εις  
 al națiunilor? Da, e și al națiunilor. Fiindcă în adevăr, e un singur  
 3588 2316 3739 1344 4061 1537 4102 2532  
 ο θεός ος δικαιῶσει περιτομην εκ πίστεως και  
 Dumnezeu care va îndreptăți tăierea împrejur din credință, și  
 203 1223 3588 4102 3551 3767 2673  
 ακροβυστιαν δια της πίστεως 3:31 νόμον οὖν καταργούμεν  
 excesul cărnii prin credință. Legea deci o anulăm  
 1223 3588 4102 3361 1096 235 3551 2476  
 δια της πίστεως μη γένοῖτο αλλά νόμον ιστόμεν  
 prin credință? Să nu fie. Ci legea o întărim.

#### CAPITOLUL 4

5100-3767 2046 \* 3588 3962 1473  
 4:1 τι οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τον πατέρα ημών  
 Deci ce vom spune că Avraam, tatăl nostru,  
 2147 2596 4561 1487-1063 \* 1537 2041  
 ευρηκέναι κατά σάρκα 4:2 ει γαρ Ἀβραάμ ἐξ ἔργων  
 a găsit potrivit cărnii? Căci dacă Avraam din fapte  
 1344 2192 2745 235 3756 4314 3588 2316  
 ἐδικαιώθη ἔχει καύχημα ἀλλ' ον προς τον θεόν  
 a fost îndreptățit, are de ce să se laude, dar nu față de Dumnezeu.  
 4:3 τι γαρ η γραφή λέγει ἐπίστευσε δε Ἀβραάμ  
 Căci ce [Scriptura l spune]? A crezut dar Avraam  
 3588 2316 2532 3049-1473 1519 1343  
 τῷ θεῷ και ελογίσθη αὐτῷ εις δικαιοσύνην  
 pe† Dumnezeu și i-a fost socotit drept† dreptate.

3:22 †lit. credința lui Isus

4:3 †in

4:3 †pentru, spre

3588-1161 2038 3588 3408 3756 3049  
**4:4** τὸ δε **εργαζομένω** ο **μισθός** οὐ **λογίζεται**  
 Dar celui care face fapte, plata nu i se socotește

2596 5484 235 2596 3588 3783 3588-1161 3361  
**κατὰ** χάριν **ἀλλὰ** κατὰ τὸ σφέλιμα **4:5** τὸ δε **μη**  
 după har, ci după datorie. Dar cel ce nu

2038 4100-1161 1909 3588 1344 3588  
**εργαζομένω** πιστεύοντι **δε** ἐπὶ τὸν **δικαίου**ντα τὸν  
 face fapte, dar crede în Cel ce îndreptățește pe cel

765 3049 3588 4102 1473 1519 1343  
**ἀσεβῆ** **λογίζεται** ἡ **πίστις** αὐτοῦ **εἰς** **δικαιοσύνην**  
 lipsit de evlavie, îi e socotită credința lui ca dreptate.

2509 2532 \* 3004 3588 3108 3588  
**4:6** καθάπερ **καὶ** **Δαβὶδ** λέγει τὸν **μακρῖσμόν** τὸν  
 După cum și David vorbește despre fericirea

444 3739 3588 2316 3049 1343  
**ανθρώπου** ὡ **ο** **θεός** **λογίζεται** **δικαιοσύνην**  
 omului căruia Dumnezeu îi socotește dreptatea

5565 2041 3107 3739 863 3588  
**χωρὶς** ἔργων **4:7** **μακάριοι** ὧν **ἀφῆθησαν** αἱ  
 fără fapte: Ferice de aceea căroră le sunt iertate

458 2532 3739 1943 3588 266  
**ανομίας** **καὶ** ὧν **επεκαλύφθησαν** αἱ **ἀμαρτίαι**  
 fărădelegile, și căroră le-au fost acoperite păcatele.

3107 435 3739 3049 2962  
**4:8** **μακάριος** **ἀνὴρ** ὡ **ὁ** **μη** **λογίσταται** κύριος  
 Ferice de bărbatul căruia nicidecum nu-i socotește Domnul

266 3588 3778 1909 3588  
**ἀμαρτιαν** **4:9** ο **μακαρισμός** οὖν **οὗτος** ἐπὶ **τὴν**  
 păcatul. Deci, fericirea aceea e pentru

4061 2228 2532 1909 3588 203 3004-1063  
**περιτομῆν** ἡ **καὶ** ἐπὶ **τὴν** **ἀκροβυστίαν** **λέγομεν** γὰρ  
 tăierea împrejur sau și pentru excesul cărnii? Căci spunem

3754 3049 3588 3588 4102 1519 1343  
**ὅτι** **ελογίσθη** τὸ **Ἀβραάμ** ἡ **πίστις** **εἰς** **δικαιοσύνην**  
 că i- a fost socotită lui Avraam credința drept

4459 3767 3049 1722 4061 1510.6 2228 1722  
**4:10** **πῶς** οὖν **ελογίσθη** **ἐν** **περιτομῇ**  
 Cum deci i- a fost socotită? Când în tăierea împrejur era el, sau în

203 3756 1722 4061 235 1722 203 3588  
**ἀκροβυστία** **οὐκ** **ἐν** **περιτομῇ** **ἀλλ** **ἐν** **ἀκροβυστία**  
 excesul cărnii? Nu în tăierea împrejur, ci în excesul cărnii.

2532 4592-2983 4061 4973 3588  
**4:11** **καὶ** **σημίον** **ἔλαβε** **περιτομῆς** **σφραγίδα** **τῆς**  
 Și a primit semnul tăierii împrejur ca pe o pecete a

1343 3588 4102 3588 1722 3588 203  
**δικαιοσύνης** **τῆς** **πίστεως** **τῆς** **ἐν** **τῇ** **ἀκροβυστία**  
 dreptății credinței pe care o avea în excesul cărnii,

1519 3588 1510.1 1473 3962 3956 3588 4100  
**εἰς** **τὸ** **εἶναι** αὐτὸν **πατέρα** **πάντων** τῶν **πιστευόντων**  
 ca să fie el tatăl tuturor celor care cred

1223 203 1519 3588 3049 2532 1473 3588  
**δι** **ἀκροβυστίας** **εἰς** **τὸ** **λογισθῆναι** **καὶ** **αὐτοῖς** **τὴν**  
 prin excesul cărnii, ca să le fie socotită și lor

1343 2532 3962 4061 3588 3756 1537  
**δικαιοσύνην** **4:12** **καὶ** **πατέρα** **περιτομῆς** **τοῖς** **οὐκ** **ἐν**  
 dreptatea; și tată al tăierii împrejur celor nu din

4061 3440 235 2532 3588 4748 3588 2487  
**περιτομῆς** **μόνον** **ἀλλὰ** **καὶ** **τοῖς** **στοιχοῦσι** **τοῖς** **ἰχνεσι**  
 tăierea împrejur numai, ci și celor ce calcă pe urmele

3588 4102 3588 1722 3588 203 3588 3962  
**τῆς** **πίστεως** **τοῖς** **ἐν** **τῇ** **ἀκροβυστία** **τοῦ** **πατρός**  
 credinței celor care sunt în excesul cărnii al tatălui

1473 \* 3756-1063 1223 3551 3588 1860  
**ἡμῶν** **Ἀβραάμ** **4:13** **οὐ** **γὰρ** **διὰ** **νόμου** **ἡ** **ἐπαγγελία**  
 nostru Avraam. Căci nu prin lege a fost dată promisiunea

3588 \* 2228 3588 4690 1473 3588 2818  
**τῷ** **Ἀβραάμ** **ἡ** **τῷ** **σπέρματι** αὐτοῦ **τὸ** **κληρονόμον**  
 lui Avraam sau sămânței lui, ca moștenitor

1473 1510.1 3588 2889 235 1223 1343 4102  
**αὐτὸν** **εἶναι** **τὸν** **κόσμον** **ἀλλ** **διὰ** **δικαιοσύνης** **πίστεως**  
 el să fie al lumii, ci prin dreptatea credinței.

1487-1063 3588 1537 3551 2818 2758 3588  
**4:14** **εἰ** **γὰρ** **οἱ** **ἐκ** **νόμου** **κληρονόμοι** **κεκένωται** ἡ  
 Căci dacă cei din lege sunt moștenitori, zadarnică e

4102 2532 2673 3588 1860 3588 1063 3551  
**πίστις** **καὶ** **κατήργηται** ἡ **ἐπαγγελία** **4:15** **ὁ** **γὰρ** **νόμος**  
 credința, și e anulată promisiunea. Căci legea

3709 2716 3739-1063 3756 1510.2.3 3551 3761  
**οργὴν** **κατεργάζεται** **οὐ** **γὰρ** **οὐκ** **ἐστὶ** **νόμος** **οὐδὲ**  
 urgie produce, căci unde nu este lege, nu e nici

3847 1223 3778 1537 4102 2443 2596  
**παράβασις** **4:16** **διὰ** **τούτο** **ἐκ** **πίστεως** **ἵνα** **κατὰ**  
 încălcare; de aceea e din credință, ca să fie potrivit

5484 1519 3588 1510.1 949 3588 1860 3956  
**χάριν** **εἰς** **τὸ** **εἶναι** **βεβαίαν** **τὴν** **ἐπαγγελίαν** **παντὶ**  
 harului, pentru ca să fie asigurată promisiunea întregii

3588 4690 3756 3588 1537 3588 3551 3440 235 2532  
**τῷ** **σπέρματι** **οὐ** **τῷ** **ἐκ** **τοῦ** **νόμου** **μόνον** **ἀλλὰ** **καὶ**  
 seminței, nu [celei din lege l numai], ci și

3588 1537 4102 \* 3739 1510.2.3 3962 3956  
**τῷ** **ἐκ** **πίστεως** **Ἀβραάμ** **ὅς** **ἐστὶ** **πατὴρ** **πάντων**  
 celei din credința lui Avraam, care este tatăl fiecăruia

1473 2531 1125 3754 3962 4183 1484  
**ἡμῶν** **4:17** **καθὼς** **γέγραπται** **ὅτι** **πατέρα** **πολλῶν** **ἐθνῶν**  
 dintre noi, după cum fu scris, că, Tată al multor națiuni

5087-1473 2713 3739 4100 2316 3588  
**τεθεκά** **σε** **κατέναντι** **οὐ** **ἐπίστευσε** **θεοῦ**  
 te-am pus; înaintea [pe care îl crezuse l lui Dumnezeu], cel

2227 3588 3498 2532 2564 3588 3361 1510.6  
**ζωοποιούντος** **τοὺς** **νεκρούς** **καὶ** **καλούντος** **τα** **μη** **ὄντα**  
 dând viață celor morți, și chemând cele ne fiind

5613 1510.6 3739 3844 1680 1909 1680 4100  
**ὡς** **ὄντα** **4:18** **ὅς** **παρ** **ἐλπίδα** **ἐπ** **ἐλπίδι** **ἐπίστευσε**  
 ca fiind. Care împotriva speranței, prin speranță a crezut;

1519 3588 1096 1473 3962 4183 1484 2596  
**εἰς** **τὸ** **γενέσθαι** αὐτὸν **πατέρα** **πολλῶν** **ἐθνῶν** **κατὰ**  
 pentru a deveni el tatăl multor națiuni, după

3588 2046 3779 1510.8.3 3588 4690 1473 2532  
**τὸ** **εξημμένον** **οὕτως** **ἔσται** **τὸ** **σπέρμα** **σου** **4:19** **καὶ**  
 ce a fost zis, Așa va fi sămânța ta. Și

3361 770 3588 4102 3756 2657 3588 1438  
**μη** **ἀσθενήσας** **τὴ** **πίστει** **οὐ** **κατενόησε** **τὸ** **εαυτοῦ**  
 ne fiind slab în credință, nu a examinat propriul

4983 2235 3499 1541 4225 5224  
**σῶμα** **ἢ** **δὲ** **νεκρωμένον** **εκατονταετής** **που** **υπάρχων**  
 trup deja ca mort, o sută de ani aproape având,

2532 3588 3500 3588 3388 \* 1519-1161  
**καὶ** **τῆν** **νέκρωσιν** **τῆς** **μητρᾶς** **Σάρρας** **4:20** **εἰς** **δε**  
 și nici la starea de moarte a matricei Sarei. Și de

3588 1860 3588 2316 3756 1252 3588 570  
**τῆν** **ἐπαγγελίαν** **τοῦ** **θεοῦ** **οὐ** **διεκρίθη** **τῇ** **ἀπιστία**  
 promisiunea lui Dumnezeu nu s-a îndoit în necredință,

235 1743 3588 4102 1325 1391 3588 2316  
**ἀλλ** **ἐδυναμώθη** **τῇ** **πίστει** **δους** **δόξαν** **τῷ** **θεῷ**  
 ci a fost făcut puternic în credință, dând glorie lui Dumnezeu.

2532 4135 3754 3739 1861 1415  
**4:21** **καὶ** **πληροφωρηθεὶς** **ὅτι** **ὁ** **ἐπιγγελάται** **δυνατός**  
 și fiind pe deplin convins că ceea ce a promis, El puternic

1510.2.3 2532 4160 1352 2532 3049 1473 1519  
**ἐστὶ** **καὶ** **ποιήσαι** **4:22** **διὸ** **καὶ** **ελογίσθη** **αὐτὸς** **εἰς**  
 este să și facă. De aceea i s-a și socotit lui ca

1343 3756 1125 1161 1223 1473 3440 3754  
**δικαιοσύνην** **4:23** **οὐκ** **εγράφη** **δε** **δι** **αὐτὸν** **μόνον** **ὅτι**  
 dreptate. Nu a fost scris însă pentru el numai, că

3049-1473 235 2532 1223 1473 3739 3195  
**ελογίσθη** **αὐτὸς** **4:24** **ἀλλὰ** **καὶ** **δι** **ἡμᾶς** **οἱς** **μέλλει**  
 i-a fost socotită, ci și pentru noi, căroră urmează

3049 3588 4100 1909 3588 1453  
**λογίσεσθαι** **τοῖς** **πιστεύουσιν** **ἐπὶ** **τοῦ** **εγείραντα**  
 să ni se socotească, cei care credem în Cel care a inviat

\* 3588 2962 1473 1537 3498 3739 3860  
**Ἰησοῦν** **τὸν** **κύριον** **ἡμῶν** **ἐκ** **νεκρῶν** **4:25** **ὅς** **παρεδόθη**  
 pe Isus Domnul nostru din morți; Care a fost predat

1223 3588 3900 1473 2532 1453 1223 3588  
**διὰ** **τὰ** **παραπτώματα** **ἡμῶν** **καὶ** **ηγέρθη** **διὰ** **τὴν**  
 pentru greșelile noastre, și a fost învial pentru

1347 1473  
**δικαιώσων** **ἡμῶν**  
 îndreptățirea noastră.

## CAPITOLUL 5

1344 3767 1537 4102 1515  
**5:1** **δικαιωθέντες** **οὖν** **ἐκ** **πίστεως** **ειρήνην**  
 Fiindcă am fost îndreptățiți deci din credință, pace

2192 4314 3588 2316 1223 3588 2962 1473 \*  
**ἔχομεν** **πρὸς** **τὸν** **θεόν** **διὰ** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν** **Ἰησοῦ**  
 avem față de Dumnezeu prin Domnul nostru Isus

5547 1223 3739 2532 3588 4318 2192  
**χριστοῦ** **5:2** **δι** **οὐ** **καὶ** **τὴν** **προσαγωγήν** **εσχίκαμεν**  
 Hristos, prin Care de asemenea intrare am,

4:19 †27 oc, vezi DEX, vezi Psa 22:10, Rom 4:19

5:1 †fiind îndreptățiți

5:2 †mişcarea de a intra

3588 4102 1519 3588 5484 3778 1722 3739 2476 2532  
 τη πιστει εις την χαριν ταυτην εν η εστηκαμεν και  
 prin credinta, in harul acesta in care stam, si  
 2744 1909 1680 3588 1391 3588 2316 3756  
 καυχόμεθα επ' ελπίδι της δόξης του θεου 5:3 ου  
 ne laudăm in speranța gloriei lui Dumnezeu. Nu  
 3440 1161 235 2532 2744 1722 3588 2347 1492  
 μόνον δε αλλά και καυχόμεθα εν ταις θλίψεσιν ειδοτες  
 numai l și, ci ne și laudăm in necazuri, stiind  
 3754 3588 2347 5281 2716 3588 1161 5281  
 ότι η θλίψις υπομονην κατεργάζεται 5:4 η δε υπομονή  
 că necazul răbdare lucrează. lar răbdarea,  
 1382 3588 1161 1382 1680 3588 1161 1680 3756  
 δοκιμην η δε δοκιμη ελπίδα 5:5 η δε ελπις ου  
 experiență; iar experiența, speranța;  
 2617 3754 3588 26 3588 2316 1632 1722 3588  
 καταισχυνει ότι η αγαπη του θεου εκκέχυται εν ταις  
 face de rușine, căci iubirea lui Dumnezeu a fost turnată in  
 2588 1473 1223 4151 39 3588 1325-1473  
 καρδιας ημων δια πνεύματος αγίου του δοθέντος ημιν  
 inimile noastre prin Duhul Sânt, Care ne-a fost dat.  
 2089 1063 5547 1510.6 1473 772 2596  
 5:6 έτι γαρ χριστός οντων ημων ασθενών κατά  
 [3 Pe când l căci 2 Hristos] eram noi slabi, [potrivit  
 2540 5228 765 599 3433-1063  
 καιρόν υπέρ ασεβών απέθανε 5:7 μόλις γαρ  
 l la timpul] pentru cei lipsiți de pietate a murit.  
 5228 1342 5100-599 5228-1063 3588 18  
 υπέρ δικαίου τς αποθανείται υπέρ γαρ του αγαθού  
 pentru un om drept va muri cineva, (căci pentru cel bun  
 5029 5100 2532 5111 599 4921 1161 3588  
 τάχα τις και τολμά αποθανειν 5:8 συνίστησι δε την  
 poate cineva chiar ar îndrăzni să moară); lși comunică dar  
 1438 26 1519 1473 3588 2316 3754 2089  
 εαυτού αγαπην εις ημάς ο θεός 5:9 ότι έτι  
 propria Lui iubire pentru noi Dumnezeu, in aceea că pe când  
 268 1510.6 1473 5547 5228 1473 599  
 αμαρτωλών οντων ημων χριστός υπέρ ημων απέθανεν  
 păcătoși eram noi, Hristos in numele nostru a murit.  
 4183 3767-3123 1344 3568 1722 3588 129  
 5:9 πολλών ουν μάλλον δικαιοθέντες νυν εν τω αιματι  
 Cu mult mai mult deci, fiind îndreptățiți acum prin sângele  
 1473 4982 1223 1473 575 3588 3709 1487-1063  
 αυτού σωθησόμεθα δι αυτού από της οργης 5:10 ει γαρ  
 Lui, vom fi salvați prin El de urgie. Căci dacă,  
 2190 1510.6 2644 3588 2316 1223 3588 2288  
 εχθροί οντες κατηλλάγημεν τω θεώ δια του θανάτου  
 vrājmași fiind, am fost împăcați cu Dumnezeu prin moartea  
 3588 5207 1473 4183 3123 2644 4982  
 του υιου αυτού πολλώ μάλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα  
 Fiului Lui, cu mult mai mult, fiind împăcați vom fi salvați  
 1722 3588 2222 1473 3756-3440-1161 235 2532 2744  
 εν τη ζωη αυτού 5:11 ου μόνον δε αλλά και καυχόμενοι  
 prin viața Lui. Și nu numai atât, ci ne și laudăm  
 1722 3588 2316 1223 3588 2962 1473 \* 5547 1223  
 εν τω θεώ δια του κυριου ημων Ιησού χριστού δι  
 in Dumnezeu prin Domnul nostru Isus Hristos, prin  
 3739 3568 3588 2643 2983 1223 3778 5618  
 ου νυν την καταλλαγην ελάβομεν 5:12 δια τούτο ώσπερ  
 Care acum împăcaream am primit-o. De aceea, după cum  
 1223 1520 444 3588 266 1519 3588 2889 1525  
 δι ενος ανθρώπου η αμαρτία εις τον κόσμον εισήλθε  
 printr- un singur om εσται in lume a intrat,  
 2532 1223 3588 266 3588 2288 2532 3779 1519 3956  
 και δια της αμαρτίας ο θάνατος και ούτως εις πάντας  
 și prin păcat, moartea; și astfel asupra tuturor  
 444 3588 2288 1330 1909 3739 3956 264  
 ανθρώπου ο θάνατος διήλθεν εφ' ω πάντες ημαρτον  
 oamenor moartea a trecut, prin aceea că toți au păcătuit.  
 891-1063 3551 266 1510.7.3 1722 2889 266-1161  
 5:13 άχρι γαρ νόμου αμαρτια η εν κόσμω αμαρτία δε  
 Căci până la lege, păcatul era in lume; dar păcatul  
 3756 1677 3361 1510.6 3551 235 936  
 ουκ ελλογείται μη οντος νόμου 5:14 αλλ' εβασίλευσεν  
 nu era luat in cont, ne fiind lege. Dar a împărătit  
 3588 2288 575 \* 3360 \* 2532 1909 3588  
 ο θάνατος από Αδάμ μέχρι Μωσέως και επί τους  
 moartea, de la Adam până la Moise, și peste cei care  
 3361 264 1909 3588 3667 3588 3847  
 μη αμαρτήσαντας επί τω ομοιώματι της παραβάσεως  
 nu au păcătuit după asemănarea încălcării

\* 3739 1510.2.3 5179 3588 3195 235  
 Αδάμ ος εστι τυπος του μέλλοντος 5:15 αλλ' 235  
 lui Adam, care este o imagine a Celui care va Să vină. Dar  
 3756 5613 3588 3900 3779 2532 3588 5486 1487-1063  
 ουχ ως το παράπτωμα ούτως και το χάρισμα ει γαρ  
 nu, după cum e cu greșeala, tot așa și cu harul? Căci dacă  
 3588 3588 1520 3900 3588 4183 599  
 τω του ενος παραπτώματι οι πολλοί απέθανον  
 prin a unuia singur greșeală, cei mulți au murit,  
 4183 3123 3588 5484 3588 2316 2532 3588 1431 1722  
 πολλώ μάλλον η χάρις του θεου και η δωρεά εν  
 cu mult mai mult, harul lui Dumnezeu, și darul din  
 5484 3588 3588 1520 444 \* 5547 1519  
 χαριτι τη του ενος ανθρώπου Ιησού χριστού εις  
 harul unui singur Om, Isus Hristos, față de  
 3588 4183 4052 2532 3756 5613 1223  
 τους πολλούς επερίσσευσε 5:16 και ουχ ως δι  
 cei mulți a prisosit. Și nu, așa cum printre-  
 1520 264 3588 1434 3588 3303-1063  
 ενος αμαρτήσαντος το δώρημα το μεν γαρ  
 un singur om care a păcătuit, așa și darul? Căci in adevăr,  
 2917 1537 1520 1519 2631 3588 1161 5486  
 κρίμα εξ ενος εις κατάκριμα το δε χάρισμα  
 judecata dintr- unul singur a fost spre condamnare, a  
 1537 4183 3900 1519 1345 1487-1063  
 εκ πολλών παραπτωμάτων εις δικαίωμα 5:17 ει γαρ  
 din multe greșeli, spre îndreptățire. Căci dacă  
 3588 3588 1520 3900 3588 2288 936  
 τω του ενος παραπτώματι ο θάνατος εβασίλευσε  
 prin a unuia singur greșeală, moartea a împărătit  
 1223 3588 1520 4183 3123 3588 3588 4050  
 δια του ενος πολλώ μάλλον οι την περισειαν  
 prin un singur, cu mult mai mult cei ce [prisosul  
 3588 5484 2532 3588 1431 3588 1343 2983  
 της χαριτος και της δωρεάς της δικαιοσύνης λαμβάνοντες  
 harului și darului dreptății l primesc],  
 1722 2222 936 1223 3588 1520 \* 5547  
 εν ζωη βασιλεύσουσι δια του ενος Ιησού χριστού  
 in viață vor împărăti printr- Unul singur, Isus Hristos.  
 686 3767 5613 1223 1520 3900  
 5:18 άρα ουν ως δι ενος παραπτώματος  
 Astfel deci, după cum printre- o singură greșeală consecințele  
 1519 3956 444 1519 2631 3779 2532  
 εις πάντας ανθρώπους εις κατάκριμα ούτως και  
 au fost spre toți oamenii spre condamnare, tot așa și  
 1223 1520 1345 1519 3956  
 δι ενος δικαίωματος εις πάντας  
 printr- o singură faptă de dreptate consecințele au fost spre toți  
 444 1519 1347 2222 5618-1063 1223 3588  
 ανθρώπου εις δικαίωσιν ζωής 5:19 ώσπερ γαρ δια της  
 oamenii spre îndreptățire de viață. Căci așa cum prin  
 3876 3588 1520 444 268 2525  
 παρακοής του ενος ανθρώπου αμαρτωλοί καταστάθησαν  
 neascultarea unui singur om păcătoși au fost făcuți  
 3588 4183 3779 2532 1223 3588 5218 3588 1520  
 οι πολλοί ουτω και δια της υπακοής του ενος  
 cei mulți, la fel și prin ascultarea Celui Unul Singur,  
 1342 2525 3588 4183 3551 1161  
 δικαιοι κατασταθήσονται οι πολλοί 5:20 νόμος δε  
 drepti vor fi făcuți cei mulți. Legea însă  
 3922 2443 4121 3588 3900  
 παρεισηλθεν ινα πλεονάση το παράπτωμα  
 a intervenit ca să se înmulțească foarte mult greșeala;  
 3739 1161 4121 3588 266 5248  
 ου δε επλεονασεν η αμαρτία υπερεπερίσσευσεν  
 unde însă s-a înmulțit foarte mult păcatul, a prisosit  
 3588 5484 2443 5618 936 3588 266 1722 3588  
 η χάρις 5:21 ινα ώσπερ εβασίλευσεν η αμαρτια εν τω  
 harul; ca după cum a împărătit păcatul prin  
 2288 3779 2532 3588 5484 936 1223 1343  
 θανάτω ουτω και η χάρις βασιλεύση δια δικαιοσύνης  
 moarte, tot așa și harul să împărătească prin dreptate  
 1519 2222 166 1223 \* 5547 3588 2962 1473  
 εις ζωην αιώνιον δια Ιησού χριστού του κυριου ημων  
 spre viață veșnică prin Isus Hristos Domnul nostru.

CAPITOLUL 6

5100-3767 2046 1961 3588 266 2443  
 6:1 τι ουν ερωμεν επιμενούμεν τη αμαρτια ινα  
 Deci ce vom spune? Să rămănem in păcat pentru ca  
 3588 5484 4121 3361 1096 3748  
 η χάρις πλεονάση 6:2 μη γένουτο οίτινες  
 harul să se înmulțească din belșug? Să nu fie. Noi care

5:4 †faptul de a fi încercat

599 3588 266 4459 2089 2198 1722  
**απεθάνομεν** τη **αμαρτία** πως **έτι** **ζησομεν** **εν**  
 am murit 2228 50 **αμαρτία** cum vom mai trăi în  
 1473 2228 50 3754 3745 907 1519  
**αυτή** 6:3 **η** **αγνοείτε** **ότι** **όσοι** **εβαπτίσθημεν** **εις**  
 el? Sau nu știți că toți câți am fost botezați pentru  
 5547 \* 1519 3588 2288 1473 907  
**χριστόν** **Ιησούν** **εις** **τον** **θάνατον** **αυτού** **εβαπτίσθημεν**  
 Hristos Isus, în moartea Lui am fost botezați?  
 4916 3767 1473 1223 3588 908 1519 3588  
**6:4** **συνετάφημεν** **ουν** **αυτώ** **διά** **του** **βαπτίσματος** **εις** **τον**  
 Am fost îngropați deci cu El prin botez în  
 2288 2443 5618 1453 5547 1537 3498 1223 3588  
**θάνατον** **ίνα** **ώσπερ** **ηγέρθη** **χριστός** **εκ** **νεκρών** **διά** **της**  
 moarte; ca așa cum a înviat Hristos din moarte prin  
 1391 3588 3962 3779 2532 1473 1722 2538 2222  
**δόξης** **του** **πατρός** **ούτως** **και** **ημείς** **εν** **καινότητι** **ζωής**  
 gloria Tatălui, la fel și noi în innoirea vieții  
 4043 1487-1063 4854 1096 3588  
**περιπατήσωμεν** 6:5 **ει** **γαρ** **σύμφυτοι** **γεγόναμεν** **τω**  
 să umblăm. Căci dacă săditi împreună am devenit în  
 3667 3588 2288 1473 235 2532 3588 386  
**ομοιώματα** **του** **θανάτου** **αυτού** **αλλά** **και** **της** **αναστάσεως**  
 asemănarea morții Lui, atunci și în a învierii Lui  
 1510.8.4 3778 1097 3754 3588 3820 1473  
**εσόμεθα** 6:6 **τούτο** **γινώσκοντες** **ότι** **ο** **παλαιός** **ημών**  
 vom fi. Aceasta cunosând, că vechiul nostru  
 444 4957 2443 2673 3588  
**άνθρωπος** **συνεσταυρώθη** **ίνα** **καταργηθή** **το**  
 om a fost crucificat împreună cu El, ca să fie anihilat  
 4983 3588 266 3588 3371 1398 1473 3588  
**σώμα** **της** **αμαρτίας** **του** **μηκέτι** **δουλεύει** **ημάς** **τη**  
 trupul păcatului, ca să nu mai fim robi noi  
 266 3588-1063 599 1344 575 3588  
**αμαρτία** 6:7 **ο** **γαρ** **αποθάνων** **δεδικαιώται** **από** **της**  
 păcatului. Căci cel care a murit a fost îndreptățit de  
 266 1487 1161 599 4862 5547 4100  
**αμαρτίας** 6:8 **ει** **δέ** **απεθάνομεν** **συν** **χριστώ** **πιστεύομεν**  
 păcat. Dacă dar am murit cu Hristos, credem  
 3754 2532 4800 1473 1492 3754  
**ότι** **και** **συζησομεν** **αυτώ** 6:9 **ειδότες** **ότι**  
 că de asemenea vom trăi împreună cu El; șiind că  
 5547 1453 1537 3498 3765 599 2288  
**χριστός** **εγερθείς** **εκ** **νεκρών** **ουκέτι** **αποθνήσκει** **θάνατος**  
 Hristos înviat fiind din morți, nu mai moare; moartea  
 1473 3765 2961 3588-1063 599 3588  
**αυτού** **ουκέτι** **κυριεύει** 6:10 **ο** **γαρ** **απέθανεν** **τη**  
 asupra Lui nu mai domnește. Căci în ce a murit, *față de*  
 266 599 2178 3588-1161 2198  
**αμαρτία** **απέθανεν** **εφάπαξ** **ο** **δε** **ζη**  
 păcat a murit o dată pentru totdeauna; iar în ce trăiește,  
 2198 3588 2316 3779 2532 1473 3049  
**ζη** **τω** **θεώ** 6:11 **ούτω** **και** **ημείς** **λογίζεσθε**  
 trăiește *față de* Dumnezeu. Așa și voi, socotiți-vă  
 1438 3498 3303 1510.1 3588 266 2198  
**εαυτούς** **νεκρούς** **μεν** **είναι** **τη** **αμαρτία** **ζώντας**  
 pe voi înșivă morți în adevăr că sunteți *față de* păcat, vii  
 1161 3588 2316 1722 5547 \* 3588 2962 1473  
**δε** **τω** **θεώ** **εν** **χριστώ** **Ιησού** **τω** **κυρίω** **ημών**  
 însă *față de* Dumnezeu, în Hristos Isus Domnul nostru.  
 3361-3767 936 3588 266 1722 3588 2349  
**6:12** **μη** **ουν** **βασιλευέτω** **η** **αμαρτία** **εν** **τω** **θηρώ**  
 Astfel, să nu împărătească păcatul în muritorul  
 1473 4983 1519 3588 5219 1473 1722 3588  
**ημών** **σώματι** **εις** **το** **υπακούει** **αυτή** **εν** **ταις**  
 vostru corp, pentru ca să vă spuneți lui în  
 1939 1473 3366 3935.1 3588 3196 1473  
**επιθυμίας** **αυτού** 6:13 **μηδέ** **παριστάνετε** **τα** **μέλη** **ημών**  
 poftele lui. Nu predați mădularele voastre  
 3696 93 3588 266 235 3936  
**όπλα** **αδικίας** **της** **αμαρτία** **αλλά** **παρστήσατε**  
 ca arme ale nedreptății în slujba păcatului. Ci predați-vă  
 1438 3588 2316 5613 1537 3498 2198 2532 3588  
**εαυτούς** **τω** **θεώ** **ως** **εκ** **νεκρών** **ζώντας** **και** **τα**  
 pe voi înșivă lui Dumnezeu, precum din cei morți vii fiind, și  
 3196 1473 3696 1343 3588 2316  
**μέλη** **ημών** **όπλα** **δικαιοσύνης** **τω** **θεώ**  
 mădularele voastre ca arme ale dreptății în slujba lui Dumnezeu.

6:2 ἴlit. am murit păcatului

6:4 †3 oc, Eze 47:12, Rom 7:6

6:10 ἴlit. Căci în ce a murit păcatului, păcatului a murit

266-1063 1473 3756 2961 3756-1063 1510.2.5  
**6:14** **αμαρτία** **γαρ** **υμών** **ου** **κυριεύσει** **ου** **γαρ** **εστε**  
 Căci păcatul asupra voastră nu va domni; căci nu sunteți  
 5259 3551 235 5259 5484 5100-3767 264 3754  
**υπό** **νόμον** **αλλά** **υπό** **χάριν** 6:15 **τι** **ουν** **αμαρτήσομεν** **ότι**  
 sub lege, ci sub har. Atunci ce, să păcătuiam fiindcă  
 3756 1510.2.4 5259 3551 235 5259 5484 3361 1096 3756  
**ουκ** **εσμέν** **υπό** **νόμον** **αλλά** **υπό** **χάριν** **μη** **γένουτο** 6:16 **ουκ**  
 nu suntem sub lege, ci sub har? Să nu fie. Nu  
 1492 3754 3739 3935.1 1438 1401  
**οίδατε** **ότι** **ω** **παριστάνετε** **εαυτούς** **δούλους**  
 știți că aceluia căruia vă predați pe voi înșivă robi  
 1519 5218 1401 1510.2.5 3739 5219  
**εις** **υπακόην** **δούλοι** **εστε** **ω** **υπακούετε**  
 ca să ascultați, robi sunteți aceluia căruia de care ascultați?  
 2273 266 1519 2288 2228 5218 1519 1343  
**ητοι** **αμαρτίας** **εις** **θάνατον** **η** **υπακοής** **εις** **δικαιοσύνην**  
 Fie păcatului spre moarte, sau ascultării pentru dreptate.  
 5484 1161 3588 2316 3754 1510.7.5 1401 3588 266  
**6:17** **χάρις** **δε** **τω** **θεώ** **ότι** **ητε** **δούλοι** **της** **αμαρτίας**  
 Mulțumire însă lui Dumnezeu, căci erați robi ai păcatului,  
 5219-1161 1537 2588 1519 3739 3860 5179  
**υπηκούσατε** **δε** **εκ** **καρδίας** **εις** **ον** **παρεδόθητε** **τύπον**  
 dar ați ascultat din inimă și în care ați fost predați 1 de modelul  
 1322 1659-1161 575 3588 266  
**διδραχίς** 6:18 **ελευθερωθέντες** **δε** **από** **της** **αμαρτίας**  
 2 de învătătură]. Și fiind eliberați de păcat,  
 1402 3588 1343 442 3004  
**εδουλώθητε** **τη** **δικαιοσύνη** 6:19 **ανθρώπινον** **λέγω**  
 ați fost făcuți robi dreptății. Omenește vorbesc,  
 1223 3588 769 3588 4561 1473 5618-1063  
**διά** **την** **ασθένειαν** **της** **σαρκός** **υμών** **ώσπερ** **γαρ**  
 din cauza slăbiciunii cărnii voastre; căci după cum  
 3936 3588 3196 1473 1400 3588 167 2532  
**παρστήσατε** **τα** **μέλη** **υμών** **δούλα** **τη** **ακαθαρσία** **και**  
 ați predat mădularele voastre roabe necurățite și  
 3588 458 1519 3588 458 3779 3568 3936  
**τη** **ανομία** **εις** **την** **ανομίαν** **ούτως** **νυν** **παρστήσατε**  
 nelegiurii, spre nelegiuire, tot așa acum predați  
 3588 3196 1473 1400 3588 1343 1519 38  
**τα** **μέλη** **υμών** **δούλα** **τη** **δικαιοσύνη** **εις** **αγιασμόν**  
 mădularele voastre roabe dreptății spre sfințire.  
 3753-1063 1401 1510.7.5 3588 266 1658  
**6:20** **ότε** **γαρ** **δούλοι** **ητε** **της** **αμαρτίας** **ελευθεροι**  
 Fiindcă atunci când robi erați păcatului, liberi  
 1510.7.5 3588 1343 5100-3767 2590 2192 5119  
**ητε** **τη** **δικαιοσύνη** 6:21 **τίνα** **ουν** **καρπόν** **είχετε** **τότε**  
 erați *față de* dreptate. Deci ce rod aveți atunci,  
 1909 3739 3568 1870 3588 1063 5056 1565  
**εφ** **οις** **νυν** **επαισχύνεσθε** **το** **γαρ** **τέλος** **εκείνων**  
 în acelea de care acum vă rușinați? Căci sfârșitul acelora  
 2288 3568 1161 1659 575 3588 266  
**θάνατος** 6:22 **νυν** **δε** **ελευθερωθέντες** **από** **της** **αμαρτίας**  
 e moartea. Acum însă eliberați fiind de păcat,  
 1402-1161 3588 2316 2192 3588 2590 1473 1519  
**δουλωθέντες** **δε** **τω** **θεώ** **έχετε** **τον** **καρπόν** **ημών** **εις**  
 și robii fiind făcuți lui Dumnezeu, aveți rodul vostru în  
 38 3588 1161 5056 2222 166 3588 1063 3800  
**αγιασμόν** **το** **δε** **τέλος** **ζώντων** **αιώνιον** 6:23 **τα** **γαρ** **οφώνια**  
 sfințenie, iar sfârșitul, viața veșnică. Căci plățile  
 3588 266 2288 3588 1161 5486 3588 2316  
**της** **αμαρτίας** **θάνατος** **το** **δε** **χαρίσμα** **του** **θεού**  
 păcatului sunt moarte; dar darul de har al lui Dumnezeu  
 2222 166 1722 5547 \* 3588 2962 1473  
**ζωή** **αιώνιος** **εν** **χριστώ** **Ιησού** **τω** **κυρίω** **ημών**  
 e viața veșnică în Hristos Isus Domnul nostru.

## CAPITOLUL 7

2228 50 80 1097-1063 3551  
**7:1** **η** **αγνοείτε** **αδελφοί** **γινώσκουσιν** **γαρ** **νόμον**  
 Sau nu știți, fraților, (căci unor cunosători ai legii  
 2980 3754 3588 3551 2961 3588 444 1909  
**λαλώ** **ότι** **ο** **νόμος** **κυριεύει** **του** **ανθρώπου** **εφ**  
 vorbesc), că legea domnește asupra omului atâta  
 3745-5550 2198 3588 1063 5220-1135 3588  
**όσον** **χρόνον** **ζη** 7:2 **η** **γαρ** **ύπανδρος** **γυνή** **τω**  
 vreme cât el trăiește? Căci femea măritată,  
 2198-435 1210 3551 1437 1161 599 3588  
**ζώντι** **άνδρι** **δέδεται** **νόμω** **εάν** **δε** **αποθήνη** **ο**  
 bărbatului *ce-i* în viață îi e legată de lege. Dacă însă *i-a* murit  
 435 2673 575 3588 3551 3588 435 686  
**άνηρ** **κατήργηται** **από** **του** **νόμου** **του** **άνδρός** 7:3 **άρα**  
 bărbatul, e dezlegată de legea bărbatului. Astfel

3767 2198 3588 435 3428 5537 1437 1096  
 οὐν ζώντος του ανδρός μοιχαλίσ χρηματίσει εάν γένηται  
 deci, fiind în viață al ei bărbat, ca adulteră va fi tratată, dacă devine  
 435-2087 1437 1161 599 3588 435 1658  
 ανδρί ετέρω εάν δε αποθανή ο ανήρ ελευθέρα  
 a altui bărbat; dacă însă moare bărbatul ei, eliberată  
 1510.2.3 575 3588 3551 3588 3361-1510.1-1473 3428  
 εστιν από του νόμου του μη είναι αυτήν μοιχαλίδα  
 este de lege, ca nu este adulteră  
 1096 435-2087 5620 80 1473 2532 1473  
 γενόμενῃν ανδρί ετέρω 7:4 ὥστε αδελφοί μου και υμεις  
 devenind a altui bărbat. Astfel că, frații mei, și voi  
 2289 3588 3551 1223 3588 4983 3588 5547 1519  
 εθανατώθητε τω νόμω δια του σώματος του χριστού εις  
 ați fost omorâți față de lege prin trupul lui Hristos; ca  
 3588 1096 1473 2087 3588 1537 3498 1453  
 το γενέσθαι υμās ετέρω τω εκ νεκρών εγερθέντι  
 să deveniți voi ai Altuia, ai Celui ce din morți a înviat,  
 2443 2592 3588 2316 3753-1063  
 ινα καρποφορήσωμεν τω θεώ 7:5 ὅτε γαρ  
 pentru ca să aducem roade lui Dumnezeu. Căci atunci când  
 1510.7.4 1722 3588 4561 3588 3804 3588 266 3588  
 ἦμεν εν τη σαρκί τα παθήματα των αμαρτιών τα  
 eram în carne, patimile păcatelor, cele fiind  
 1223 3588 3551 1754 1722 3588 3196 1473 1519  
 δια του νόμου ενηργεῖτο εν τοις μέλεσιν ημών εις  
 prin lege, lucrau cu energie în mădularele noastre pentru  
 3588 2592 3588 2288 3568 1161 2673  
 το καρποφορήσαι τω θανάτω 7:6 νυνι δε κατηργήθημεν  
 a fi aduse roade morții. Acum însă am fost dezlegați  
 575 3588 3551 599 1722 3739 2722 5620  
 από του νόμου αποθανόντες εν τω κατειχόμεθα ὥστε  
 de lege, fiind morți înși ceece ce eram deținuți, așa încât  
 1398 1473 1722 2538 4151 2532 3756  
 δουλεύειν ημās εν κακότητι πνεύματος και ου  
 să slujim ca robi, noi înșine, în innoirea duhului, și nu în  
 3821 1121 5100 3767-2046 3588 3551  
 παλαιότητι γράμματος 7:7 τι οὐν εροῦμεν ο νόμος  
 vechimea literiei. Ce vom spune deci? E legea  
 266 3361 1096 235 3588 266 3756 1097  
 αμαρτία μη γένοιτο αλλά την αμαρτίαν ουκ εγνω  
 păcat? Să nu fie. Dar păcatul nu l-am cunoscut  
 1508 1223 3551 3588 5037-1063 1939 3756 1492  
 ει μη δια νόμου την τε γαρ επιθυμίαν ουκ ἴδεν  
 decât prin lege; căci și pofta, nu aș fi cunoscut-o,  
 1508 3588 3551 3004 3756 1937 874  
 ει μη ο νόμος ελεγεν ουκ επιθυμήσεις 7:8 αφορμήν  
 dacă nu legea ar fi spus, Să nu poftesi. Ocazia  
 1161 2983 3588 266 1223 3588 1785 2716  
 δε λαβούσα η αμαρτία δια της εντολής κατειργάσατο  
 însă luând-o păcatul prin poruncă, a produs  
 1722 1473 3956 1939 5565-1063 3551 266 3498  
 εν μοι πίσαν επιθυμίαν χωρις γαρ νόμου αμαρτία νεκρά  
 în mine orice poftă; căci fără lege păcatul e mort;  
 1473 1161 2198 5565 3551 4218 2064 1161  
 7:9 εγω δε εζων χωρις νόμου ποτέ ελθούσης δε  
 eu însă eram viu în lipsa legii odinioară; venind însă  
 3588 1785 3588 266 326 1473-1161 599  
 της εντολής η αμαρτία ανεζήσεν εγω δε απέθανον  
 porunca η păcatul a prins viață, și eu am murit.  
 2532 2147 1473 3588 1785 3588 1519 2222  
 7:10 και ευρέθη μοι η εντολή η εις ζωην  
 Și a fost găsită pentru mine, porunca care era pentru viață,  
 3778 1519 2288 3588-1063 266 874  
 αυτή εις θάνατον 7:11 η γαρ αμαρτία αφορμήν  
 găsită aceasta spre moarte. Căci păcatul ocazie  
 2983 1223 3588 1785 1818-1473 2532 1223 1473  
 λαβούσα δια της εντολής εξηπάτησέ με και δι' αυτής  
 luând prin poruncă, m-a amăgit, și prin el  
 615 5620 3588 3303 3551 39 2532 3588  
 απέκτεινεν 7:12 ὥστε ο μεν νόμος αγιος και η  
 m-a omorât. Astfel că, într-adevăr, legea e sfântă, și  
 1785 39 2532 1342 2532 18 3588-3767 18  
 εντολή αγία και δικαία και αγαθη 7:13 το οὐν αγαθόν  
 porunca e sfântă, și dreaptă, și bună. Atunci ce e bun,  
 1473 1096 2288 3361 1096 235 3588 266  
 εμοι γέγονε θάνατος μη γένοιτο αλλά η αμαρτία  
 mi-a devenit moarte? Să nu fie. Dar păcatul,  
 2443 5316 266 1223 3588 18 1473 2716  
 ινα φανή αμαρτία δια του αγαθού μοι κατεργαζομένη  
 ca să se arate păcat, prin ce e bun mi-a lucrat

7:6 ἴφαθ de

2288 2443 1096 2596 5236 268 3588  
 θάνατον ινα γένηται καθ' υπερβολήν αμαρτωλός η  
 moarte, ca să devină în mod excesiv de păcătoș  
 266 1223 3588 1785 1492-1063 3754 3588 3551  
 αμαρτία δια της εντολής 7:14 οίδαμεν γαρ ότι ο νόμος  
 păcatul prin poruncă. Căci știm că legea  
 4152 1510.2.3 1473 1161 4559 1510.2.1 4097 5239  
 πνευματικός εστιν εγω δε σαρκικός εμι πεπραμένος υπό  
 duhovnicească este; eu însă carnal sunt, vândut sub  
 3588 266 3739-1063 2716 3756 1097  
 την αμαρτίαν 7:15 ο γαρ κατεργάζομαι ου γινώσκω  
 păcat. Căci ceea ce înfăptuiesc, nu cunosc;  
 3756-1063 3739 2309 3778 4238 235 3739 3404 3778  
 ου γαρ ο θέλω τούτο πράσσω αλλ' ο μισώ τούτο  
 căci nu ceece ce vreau aceasta și fac, ci ceea ce urăsc, aceea  
 4160 1487 1161 3739 3756 2309 3778 4160 4852  
 ποιώ 7:16 ει δε ο ου θέλω τούτο ποιώ σύμφημι  
 fac. Dacă însă ce nu vreau, aceasta fac, spun  
 3588 3551 3754 2570 3568 1161 3765 1473  
 τω νόμω ότι καλός 7:17 νυνι δε ουκέτι εγω  
 despre lege că e bună. Acum însă nu mai sunt eu cel care  
 2716 1473 237.1 3611 1722 1473 266  
 κατεργάζομαι αυτό αλλ' η οικουσα εν μοι αμαρτία  
 face aceasta, ci e [cel ce trăiește în mine l păcatul].  
 1492-1063 3754 3756 3611 1722 1473 5123 1722 3588  
 7:18 οίδα γαρ ότι ουκ οικεί εν μοι τούτ' εστιν εν τη  
 Căci știu că nu locuiesc în mine, adică în  
 4561 1473 18 3588 1063 2309 3873 1473 3588 1161  
 σαρκί μου αγαθόν το γαρ θέλειν παράκειται μοι το δε  
 carnea mea, ce e bun. Căci voința e cu mine, însă  
 2716 3588 2570 3756 2147 3756-1063 3739  
 κατεργάζεσθαι το καλόν ουκ ευρίσκω 7:19 ου γαρ ο  
 înfăptuirea binelui nu o găsesc. Căci nu [pe care îl  
 2309 4160 18 235 3739 3756 2309 2556 3778  
 θέλω ποιώ αγαθόν αλλ' ο ου θέλω κακόν τούτο  
 vreau l fac 2 binele], ci [pe care nu-l vreau l răul], aceasta  
 4238 1487 1161 3739 3756 2309 1473 3778 4160 3765  
 πράσσω 7:20 ει δε ο ου θέλω εγω τούτο ποιώ ουκέτι  
 fac. Dacă însă ce nu vreau eu, aceasta fac; nu mai  
 1473 2716 1473 237.1 3611 1722  
 εγω κατεργάζομαι αυτό αλλ' η οικουσα εν  
 sunt eu cel ce înfăptuiesc aceasta, ci este [cel ce trăiește în  
 1473 266 2147 686 3588 3551 3588 2309  
 εμοι αμαρτία 7:21 ευρίσκω αρα τον νόμον τω θέλοντι  
 mine l păcatul]. Găsesc deci legea aceasta vrând  
 1473 4160 3588 2570 3754 1473 3588 2556 3873  
 εμοι ποιείν το καλόν ότι εμοι το κακόν παράκειται  
 în mine să fac binele, că în mine răul e prezent.  
 4913-1063 3588 3551 3588 2316 2596 3588  
 7:22 συνηδομαι γαρ τω νόμω του θεού κατά τω  
 Căci mă bucur în legea lui Dumnezeu după  
 2080-444 991 1161 2087 3551 1722 3588  
 εσω άνθρωπον 7:23 βλέπω δε έτερον νόμον εν τοις  
 omul dinăuntru. Văd însă o altă lege în  
 3196 1473 497 3588 3551 3588 3563 1473  
 μέλεσι μου αντιστρατευόμενον τω νόμω του νόος μου  
 mădularele mele, luptând împotriva legii minții mele,  
 2532 163 1473 3588 3551 3588 266 3588 1510.6  
 και αιχμαλωτίζοντά με τω νόμω της αμαρτίας τω ὄντι  
 și captiv făcându-mă legii păcatului, cea care este  
 1722 3588 3196 1473 5005-1473-444  
 εν τοις μέλεσι μου 7:24 ταλαίπωρος εγω άνθρωπος  
 în mădularele mele. Om nenorocit ce sunt eu.  
 5100 1473 4506 1537 3588 4983 3588 2288-3778  
 τισ με ρύσεται εκ του σώματος του θανάτου τούτου  
 Cine mă va scăpa de trupul acesta de moarte?  
 2168 3588 2316 1223 \* 5547 3588 2962  
 7:25 ευχαριστώ τω θεώ δια Ιησού χριστού του κυρίου  
 Mulțumesc lui Dumnezeu prin Isus Hristos Domnul  
 1473 686 3767 1473-1473 3588 3303 3563 1398 3551  
 ημών αρα οὐν αυτός εγω τω μεν νοι δουλεύω νόμω  
 nostru. Astfel deci, eu însumi cu mintea slujesc ca rob legii  
 2316 3588 1161 4561 3551 266  
 θεού τη δε σαρκί νόμω αμαρτίας  
 lui Dumnezeu, dar cu carnea, legii păcatului.

## CAPITOLUL 8

3762 686 3568 2631 3588 1722  
 8:1 ουδέν αρα νυν κατὰκριμα τοις εν  
 În nimic deci nu este acum condamnanare pentru cei în  
 5547 \* 3361 2596 4561 4043 235  
 χριστώ Ιησού κατά σαρκί περιπατούσιν αλλά  
 Hristos Isus, care nu potrivit carni umblă, ci



2596 4151 3588 1063 3551 3588 4151 3588 2222  
**κατὰ πνεῦμα 8:2 ο** γὰρ νόμος του πνεύματος της ζωής  
 potrivit duhului. Căci legea Duhului de viață

1722 5547 \* 1659-1473 575 3588 3551 3588  
**ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέ με ἀπὸ του νόμου της**  
 in Hristos Isus m-a eliberat de legea

266 2532 3588 2288 3588 1063 102 3588  
**αμαρτίας και του θανάτου 8:3 το γὰρ αἰῶνα του**  
 păcatului și a morții. Căci ceea ce nu putea

3551 1722 3739 770 1223 3588 4561 3588 2316 3588  
**νόμου ἐν ὧ ἠσθῆναι διὰ της σαρκὸς ο θεός τον**  
 legea, in aceea că era slabă prin carne, Dumnezeu pe

1438 5207 3992 1722 3667 4561 266  
**εαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς αμαρτίας**  
 propriul Lui Fiu trimițându-L în asemănarea cărnii păcatului,

2532 4012 266 2632 3588 266 1722 3588  
**και περὶ αμαρτίας κατέκρυψε την αμαρτιαν ἐν τῇ**  
 și cu privire la păcat, a condamnat păcatul in

4561 2443 3588 1345 3588 3551 4137 1722  
**σαρκὶ 8:4 ἵνα το δίκαιωμα του νόμου πληρωθῆ ἐν**  
 carne, astfel încât rânduiala legii să fie împlinită in

1473 3588 3361 2596-4561 4043 235 2596 4151  
**ἡμῖν τοῖς μη κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα**  
 noi, care nu umblăm potrivit cărnii, ci potrivit Duhului.

3588-1063 2596 4561 1510.6 3588 3588 4561 5426  
**8:5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τα της σαρκὸς φρονούσιν**  
 Căci cei ce [potrivit cărnii I sunt], cele ale cărnii le gândesc;

3588-1161 2596 4151 3588 3588 4151 3588  
**οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα τὰ του πνεύματος 8:6 το**  
 dar cei ce sunt potrivit Duhului, gândesc cele ale Duhului.

1063 5427 3588 4561 2288 3588 1161 5427 3588  
**γὰρ φρόνημα της σαρκὸς θανάτου το δὲ φρόνημα του**  
 Căci gândirea cărnii e moarte, dar gândirea

4151 2222 2532 1515 1360 3588 5427 3588  
**πνεύματος ζωῆ και εἰρηῆν 8:7 διότι το φρόνημα της**  
 Duhului e viață și pace. Fiindcă gândirea

4561 2189 1519 2316 3588 1063 3551 3588 2316  
**σαρκὸς ἐχθρα ἐῖς θεὸν τῶ γὰρ νόμου του θεοῦ**  
 cărnii e vrăjmășie către Dumnezeu; căci legii lui Dumnezeu

3756 5293 3761-1063 1410 3588-1161 1722 4561  
**οὐχ υποτάσσεται οὐδὲ γὰρ δύναται 8:8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ**  
 nu se supune, căci nici nu poate. iar cei ce în carne

1510.6 2316 700 3756 1410 1473 1161 3756  
**ὄντες θεῶ ἀρέσαι οὐ δύναται 8:9 υμεῖς δὲ οὐκ**  
 sunt, lui Dumnezeu să-l placă nu pot. Voi însă nu

1510.2.5 1722 4561 235 1722 4151 1512 4151  
**εστέ ἐν σαρκὶ ἀλλ' ἐν πνεύματι εἶπερ πνεῦμα**  
 sunteți in carne, ci in Duh, dacă in adevăr Duhul

2316 3611 1722 1473 1487 1161 5100 4151 5547  
**θεοῦ οικει ἐν υμῖν εἰ δὲ τις πνεῦμα χριστοῦ**  
 lui Dumnezeu locuieste in voi. Dacă însă cineva Duhul lui Hristos

3756 2192 3778 3756 1510.2.3 1473 1487 1161 5547  
**οὐκ ἔχει οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ 8:10 εἰ δὲ χριστός**  
 nu are, acela nu este al Lui. Dacă însă Hristos

1722 1473 3588 3303 4983 3498 1223 266 3588  
**ἐν υμῖν το μεν σῶμα νεκρὸν δι αμαρτιαν το**  
 e in voi; in adevăr trupul e mort datorită păcatului,

1161 4151 2222 1223 1343 1487 1161 3588  
**δὲ πνεῦμα ζωῆ διὰ δικαιοσύνην 8:11 εἰ δὲ το**  
 dar duhul e viață datorită dreptății. Dacă însă

4151 3588 1453 \* 1537 3498 3611  
**πνεῦμα του εγειραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οικει**  
 Duhul Celui ce L- a înviat pe Isus din morți locuieste

1722 1473 3588 1453 3588 5547 1537 3498 2227  
**ἐν υμῖν ο εγειρας τον χριστόν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσει**  
 in voi, Cel ce a înviat pe Hristos din morți va face viu

2532 3588 2349 4983-1473 1223 3588 1774  
**και το θνητὰ σῶματα υμῶν διὰ το ενουκουντος**  
 și muritoarele voastre trupuri, datorită locuirii

1473-4151 1722 1473 686 3767 80  
**αυτοῦ πνεύματος ἐν υμῖν 8:12 ἀρα οὖν ἀδελφοὶ**  
 Duhului Lui in voi. Astfel deci, fraților,

3781 1510.2.4 3756 3588 4561 3588 2596 4561 2198  
**οφειλέται ἐσμέν οὐ τη σαρκὶ του κατὰ σάρκα ζην**  
 datori suntem nu cărnii, ca potrivit cărnii să trăim.

1487-1063 2596 4561 2198 3195 599  
**8:13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζήτε μέλλετε ἀποθνήσκειν**  
 Căci dacă potrivit cărnii trăiți urmează să muriți.

1487 1161 4151 3588 4234 3588 4983 2289  
**εἰ δὲ πνεύματι τας πράξεις του σῶματος θανατοῦτε**  
 Dacă însă, prin Duhul faptele trupului le omorâți,

2198 3745-1063 4151 2316 71  
**ζήσεσθε 8:14 ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται**  
 veți trăi. Căci toți cei de Duhul lui Dumnezeu sunt călăuziți,

3778 1510.2.6 5207 2316 3756-1063 2983  
**οὗτοι εἰσιν υἱοὶ θεοῦ 8:15 οὐ γὰρ ἐλάβετε**  
 aceștia sunt fii ai lui Dumnezeu. Căci nu ați primit

4151 1397 3825 1519 5401 235 2983 4151  
**πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον ἀλλ' ἐλάβετε πνεῦμα**  
 un duh de robie din nou spre frică, ci ați primit un duh

5206 1722 3739 2896 5 3588 3962 1473 3588  
**υιοθεσίας ἐν ὧ κρίζομεν ἀββὰ ο πατήρ 8:16 αὐτό το**  
 de înfiere, prin care strigăm, Abba, Tată. Insuși

4151 4828 3588 4151 1473 3754 1510.2.4 5043  
**πνεῦμα σύμμαρτυρει τῶ πνεύματι ἡμῶν ὅτι ἐσμέν τέκνα**  
 duhului aduce mărturie duhului nostru, că suntem copii

2316 1487 1161 5043 2532 2818  
**θεοῦ 8:17 εἰ δὲ τέκνα και κληρονόμοι**  
 ai lui Dumnezeu. Dacă dar suntem copii, suntem și moștenitori;

2818 3303 2316 4789 1161  
**κληρονόμοι μεν θεοῦ συγκληρονόμοι δὲ**  
 moștenitori in adevăr ai lui Dumnezeu, [împreună-moștenitori I și]

5547 1512 4841 2443 2532  
**χριστοῦ εἶπερ συμπάσχομεν ἵνα και**  
 cu Hristos, dacă într-adevăr suferim împreună cu El, ca de asemenea

4888 3049-1063 3754 3756  
**συνδοξασθῶμεν 8:18 λογιζομαι γὰρ ὅτι οὐκ**  
 să fim glorificați împreună cu El. Căci socotesc că nu

514 3588 3804 3588 3568 2540  
**ἄξια τα παθήματα του νυν καιροῦ**  
 sunt vrednice să fie comparate suferințele prezentului timp,

4314 3588 3195-1391 601 1519 1473  
**προς την μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς**  
 cu gloria care urmează să fie descoperită față de noi.

3588 1063 603 3588 2937 3588 602  
**8:19 η γὰρ ἀποκαρδοκία της κτίσεως την ἀποκάλυψιν**  
 Căci așteptarea stăruitoare a creației [descoperirea

3588 5207 3588 2316 553 3588 1063 3153  
**των υἱων του θεοῦ ἀπεκδέχεται 8:20 τη γὰρ μεταίτητη**  
 fiilor lui Dumnezeu I așteaptă]. Căci deșertăciunii

3588 2937 5293 3756 1635 235 1223 3588  
**η κτίσις υπετάγη οὐχ εκούσα ἀλλὰ διὰ τον**  
 creația a fost supusă, nu de bunăvoie, ci din cauza celui care

5293 1909 1680 3754 2532 1473 3588 2937  
**υποτάξαντα ἐπ ἐλπίδι 8:21 ὅτι και αὐτῆ η κτίσις**  
 a supus-o, in speranța că și ea însăși, creația,

1659 575 3588 1397 3588 5356 1519  
**ἐλευθερῶθησεται ἀπὸ της δουλείας της φθορᾶς εἰς**  
 va fi eliberată de robia stricăciunii, pentru

3588 1657 3588 1391 3588 5043 3588 2316  
**την ἐλευθεριαν της δόξης των τέκνων του θεοῦ**  
 a se bucura de libertatea gloriei copiilor lui Dumnezeu.

4944 3588-1063 3754 3956 3588 2937 4959 2532  
**8:22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πάσα η κτίσις συστανάξει και**  
 Căci știm că toată creația suspină împreună, și

3756 2192 3778 3756 1510.2.3 1473 1487 1161 5547  
**οὐκ ἔχει οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ 8:10 εἰ δὲ χριστός**  
 nu are, acela nu este al Lui. Dacă însă Hristos

1722 1473 3588 3303 4983 3498 1223 266 3588  
**ἐν υμῖν το μεν σῶμα νεκρὸν δι αμαρτιαν το**  
 e in voi; in adevăr trupul e mort datorită păcatului,

1161 4151 2222 1223 1343 1487 1161 3588  
**δὲ πνεῦμα ζωῆ διὰ δικαιοσύνην 8:11 εἰ δὲ το**  
 dar duhul e viață datorită dreptății. Dacă însă

4151 3588 1453 \* 1537 3498 3611  
**πνεῦμα του εγειραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οικει**  
 Duhul Celui ce L- a înviat pe Isus din morți locuieste

1722 1473 3588 1453 3588 5547 1537 3498 2227  
**ἐν υμῖν ο εγειρας τον χριστόν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσει**  
 in voi, Cel ce a înviat pe Hristos din morți va face viu

2532 3588 2349 4983-1473 1223 3588 1774  
**και το θνητὰ σῶματα υμῶν διὰ το ενουκουντος**  
 și muritoarele voastre trupuri, datorită locuirii

1473-4151 1722 1473 686 3767 80  
**αυτοῦ πνεύματος ἐν υμῖν 8:12 ἀρα οὖν ἀδελφοὶ**  
 Duhului Lui in voi. Astfel deci, fraților,

3781 1510.2.4 3756 3588 4561 3588 2596 4561 2198  
**οφειλέται ἐσμέν οὐ τη σαρκὶ του κατὰ σάρκα ζην**  
 datori suntem nu cărnii, ca potrivit cărnii să trăim.

1487-1063 2596 4561 2198 3195 599  
**8:13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζήτε μέλλετε ἀποθνήσκειν**  
 Căci dacă potrivit cărnii trăiți urmează să muriți.

1487 1161 4151 3588 4234 3588 4983 2289  
**εἰ δὲ πνεύματι τας πράξεις του σῶματος θανατοῦτε**  
 Dacă însă, prin Duhul faptele trupului le omorâți,

2198 3745-1063 4151 2316 71  
**ζήσεσθε 8:14 ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται**  
 veți trăi. Căci toți cei de Duhul lui Dumnezeu sunt călăuziți,

8:16 ἴσαυ: mărturisește împreună cu

8:22 ἴφοrice fapturnă

4336 2526 1163 3756 1492 235  
**προσευξόμεθα** **καθό** **δαι** **οικ** **οίδαμεν** **αλλ**  
 ne rugăm, în măsura în care trebuie, noi nu știm; dar  
 1473 3588 4151 5241 5228 1473 4726  
**αυτό το πνεύμα υπερεντυγχάνει υπέρ ημών στεναγμούς**  
 Însuși Duhul mijlocește pentru noi cu suspine  
 215 3588-1161 2045 3588 2588 1492 5100 3588  
**ααλαήτοις 8:27 ο δε ερευνών τας καρδίας οίδε τι το**  
 de nespus. Dar Cel care cercetează inimile știe care este  
 5427 3588 4151 3754 2596 2316 1793  
**φρόνημα του πνεύματος ότι κατά θεόν εντυγχάνει**  
 gândirea Duhului, căci potrivit lui Dumnezeu mijlocește  
 5228 39 1492 1161 3754 3588 25  
**υπέρ αγίων 8:28 οίδαμεν δε ότι τοις**  
 pentru cei sfinți. Știm însă că acelora care îi iubesc  
 3588 2316 3956 4903 1519 18 3588  
**τον θεόν πάντα συνεργεί εις αγαθόν τοις**  
 pe Dumnezeu, toate lucrurile lucrează împreună spre binele lor; cei ce  
 2596 4286 2822-1510.6 3754 3739  
**κατά πρόθεσιν κλητοίς ούσιν 8:29 ότι ούς**  
 după plan sunt chemați. Căci pe aceia pe care i-  
 4267 2532 4309 4832 3588  
**προέγνω και προώρισεν συμμόρφουσι της**  
 a cunoscut mai dinainte, i-a și rânduit mai dinainte să fie conformi  
 1504 3588 5207 1473 1519 3588 1510.1 1473 4416 1722  
**εικόνοσ του υιού αυτού εις το είναι αυτόν πρωτότοκον εν**  
 chipului Fiului Lui, pentru ca să fie El întâiul-Născut între  
 4183 80 3739-1161 4309  
**πολλοίσ αδελφοίσ 8:30 ούσ δε προώρισε**  
 mulți frați. Dar pe cei pe care i-a rânduit mai dinainte,  
 3778 2532 2564 2532 3739 2564 3778  
**τούτοις και εκάλεσεν και ούς εκάλεσε τούτοις**  
 pe aceștia i-a și chemat; și pe cei pe care i-a chemat, pe aceștia i-  
 2532 1344 3739-1161 1344 3778  
**και εδικαιώσεν ούσ δε εδικαιώσε τούτοις**  
 a și îndreptăți; iar pe cei pe care i-a îndreptătit, pe aceștia i-  
 2532 1392 5100-3767 2046 4314 3778  
**και εδόξασε 8:31 τι ούν ερούμεν προς ταύτα**  
 a și glorificat. Deci, ce vom spune față de aceste lucruri?  
 1487 3588 2316 5228 1473 5100 2596 1473  
**ει ο θεός υπέρ ημών τισ καθ** **ημών**  
 Dacă Dumnezeu e pentru noi, cine va fi împotriva noastră?  
 3739 1065 3588 2398 5207 3756 5339 235  
**8:32 ος γε του ιδιου υιού οκ εφείσατο αλλ**  
 Cel care pe propriul Lui Fiu nu L-a cruțat, ci  
 5228 1473 3956 3860-1473 4459 3780 2532  
**υπέρ ημών πάντων παρέδωκεν αυτόν πως ουχι και**  
 pentru noi toți L-a predat, cum nu [de asemenea,  
 4862 1473 3588-3956 1473 5483 5100  
**συν αυτό τα πάντα ημίν χαρίζεται 8:33 τισ**  
 împreună cu El, toate lucrurile I ne 2 va dăruí]? Cine  
 1458 2596 1588 2316 2316  
**εγκαλέσει κατά εκλεκτών θεού θεός**  
 va aduce acuzație împotriva aleșilor lui Dumnezeu? Dumnezeu  
 3588 1344 5100 3588 2632 5547  
**ο δικαίων 8:34 τισ ο κατακρινών χριστός**  
 e Cel ce îndreptătește. Cine e cel ce condamnă? Hristos  
 3588 599 3123-1161 2532 1453 3739 2532  
**ο αποθανών μάλλον δε και εγερθείσ ος και**  
 e Cel ce a murit, ba mai degrabă Care a și înviat, Care și  
 1510.2.3 1722 1188 3588 2316 3739 2532 1793 5228  
**εστιν εν δεξιά του θεού ος και εντυγχάνει υπέρ**  
 este la dreapta lui Dumnezeu, Care și mijlocește pentru  
 1473 5100 1473 5563 575 3588 26 3588  
**ημών 8:35 τισ ημάσ χωρίσει από της αγαπης του**  
 noi. Cine ne va despărți de iubirea lui  
 5547 2347 2228 4730 2228 1375 2228 3042  
**χριστού θλιψις η στενοχωρία η διωγμός η λιμός**  
 Hristos? Necaz, sau strămtorări, sau persecuție, sau foame,  
 2228 1132 2228 2794 2228 3162 2531  
**η γυμνότης η κίνδυνος η μάχαιρα 8:36 καθός**  
 sau goliciune, sau pericol, sau sabie? După cum  
 1125 3754 1752 1473 2289 3650 3588 2250  
**γέγραπται ότι ενεκά σου θανατούμεθα όλην την ημεραν**  
 e scris, că, Pentru Tine suntem omorâți toată ziua;  
 3049 5613 4263 4967 235 1722  
**ελογίσθημεν ως πρόβατα σφαγής 8:37 αλλ εν**  
 suntem socotiți ca oi de injunghiere. Dar în

8:29 †2 oc, având aceeași formă, Fil 3:21  
 8:35 †lipsă de îmbrăcăminte

3778 3956 5245 1223 3588  
**τούτοις πάσιν υπερικώμεν διά του**  
 acesteia toate suntem mai mult decât victorioși prin Acela Care  
 25-1473 3982-1063 3754 3777 2288  
**αγαπήσαντος ημάσ 8:38 πέπεισμαι γαρ ότι ούτε θάνατος**  
 ne-a iubit. Căci sunt încredințat că nici moarte,  
 3777 2222 3777 32 3777 746 3777 1411 3777  
**ούτε ζώη ούτε άγγελοι ούτε αρχάι ούτε δυνάμεισ ούτε**  
 nici viață, nici îngeri, nici stăpâniri, nici puteri, nici  
 1764 3777 3195  
**ερεστώτα ούτε μέλλοντα 8:39 ούτε ύψωμα ούτε**  
 cele prezente, nici cele ce au să fie, nici înălțime, nici  
 899 3777 5100 2937-2087 1410 1473 5563  
**βαθος ούτε τισ κτισις ετέρα δυνήσεται ημάσ χωρίσαι**  
 adâncime, nici orice altă creatură, nu vor putea să ne despartă  
 575 3588 26 3588 2316 3588 1722 5547 \* 3588  
**από της αγαπης του θεού της εν χριστώ Ιησού τω**  
 de iubirea lui Dumnezeu, cea în Hristos Isus  
 2962, 1473  
**κυρίω ημών**  
 Domnul nostru.

CAPITOLUL 9

9:1 225 3004 1722 5547 3756 5574  
**9:1 αλήθειαν λέγω εν χριστώ ου ψευδομαι**  
 Adevăr vorbesc în Hristos, nu mint,  
 4828 1473 3588 4893 1473 1722 4151  
**συμμαρτυρούσης μοι της συνειδήσεώς μου εν πνεύματι**  
 martor fiindu-mi conștiința mea în Duhul  
 39 3754 3077 1473 1510.2.3 3173 2532 88  
**αγίο 9:2 ότι λυτή μοι εστί μεγάλη και αδιάλειπτος**  
 Sfânt, că intristarea îmi este mare, și o neîntreruptă  
 3601 3588 2588 1473 2172-1063 1473-1473 331  
**οδύνη τη καρδια μου 9:3 ηυχόμην γαρ αυτόσ εγώ ανάθεμα**  
 durere e în inima mea. căci așa fi dorit ca eu însumi anatema  
 1510.1 575 3588 5547 5228 3588 80 1473 3588  
**είναι από του χριστού υπέρ των αδελφών μου των**  
 să fiu de la Hristos pentru frații mei, rudele  
 4773 1473 2596 4561 3748 1510.2.6 \*  
**συνγενών μου κατά σάρκα 9:4 οίτινείσ εισιν Ισραηλίται**  
 mele după carne; care sunt israeliți,  
 3739 3588 5206 2532 3588 1391 2532 3588 1242 2532 3588  
**ων η υιοθεσια και η δοξα και αι διαθήκαι και η**  
 ale căroră sunt înfierea, și gloria, și legămintele, și  
 3548 2532 3588 2999 2532 3588 1860 3739  
**νομοθεσια και η λατρεία και αι επαγγελιαί 9:5 ων**  
 darea legii, și serviciul, și promisiunile, ai căroră  
 3588 3962 2532 1537 3739 3588 5547 3588 2596 4561 3588 1510.6  
**οι πατέρες και εξ ων ο χριστός το κατά σάρκα ο ων**  
 sunt părinții, și din care este Hristosul după carne. Care este  
 1909 3956 2316 2128 1519 3588 165  
**επι πάντων θεός ευλογητός εις τους αιώνασ**  
 mai presus de toate, Dumnezeu binecuvântat în veci.  
 281 3756-3634-1161-3754 1601 3588 3056 3588  
**αμήν 9:6 ουχ οίον δε ότι εκπέπτωκεν ο λόγος του**  
 Amin. Dar nu e ca și cum ar fi căzut Cuvântul lui  
 2316 3756-1063 3956 3588 1537 \* 3778  
**θεού ου γαρ πάντες οι εξ Ισραήλ ούτοι**  
 Dumnezeu; căci nu toți cei coborând din Israel, aceia și sunt  
 \* 3761 3754 1510.2.6 4690 \*  
**Ισραήλ 9:7 ουδ ότι εισί σπέρμα Αβραάμ**  
 Israel; și nici pentru că sunt sămânță a lui Avraam,  
 3956 5043 235 1722 \* 2564-1473 4690  
**πάντες τέκνα αλλ εν Ισαάκ κληθήσεται σοι σπέρμα**  
 toți sunt copii; ci, În Isaac își va fi chemată o sămânță.  
 5123 3756 3588 5043 3588 4561 3778 5043  
**9:8 τουτ εστιν ου τα τέκνα της σαρκός ταύτα τέκνα**  
 Adică, nu copiii cărnii, nu aceștia sunt copiii  
 3588 2316 235 3588 5043 3588 1860 3049  
**του θεού αλλ τα τέκνα της επαγγελιασ λογίζεται**  
 lui Dumnezeu; ci copiii promisiunii sunt socotiți  
 1519 4690 1860-1063 3588 3056 3778 2596  
**εισ σπέρμα 9:9 επαγγελιασ γαρ ο λόγος ούτος κατά**  
 drept sămânță. Căci de promisiune e cuvântul acesta, Potrivit  
 3588 2540 3778 2064 2532 1510.8.3 3588 \* 5207  
**τον καρion τουτον ελεύσομαι και εσται τη Σάρρα υιός**  
 timpului acestuia voi veni, și va fi pentru Sara un fiu.  
 3756-3440-1161 235 2532 \* 1537 1520 2845  
**9:10 ου μόνον δε αλλ και Ρεβέκκα εξ ενός κοίτην**  
 Și nu numai, ci și Rebeca dintre- un singur pat marital,

9:3 †blestemat, exclus, Exo 32:32

2192 \* 3588 3962 1473 3380-1063  
**ἐχούσα** **Ἰσαὰκ** **τοῦ** **πατρός** **ἡμῶν** **9:11** **μήπω** **γὰρ**  
 având pe Isaac tatăl nostru, (căci nefind încă  
 1080 3366 4238 5100 18 2228 2556 2443 3588  
**γεννηθέντων** **μηδὲ** **πραξάντων** **τι** **αγαθὸν** **ἢ** **κακὸν** **ἢ** **ἄλλο** **ἢ** **καὶ**  
 născuți ei, nici făcând ceva bine sau rău, ca  
 2596 1589 3588 2316 4286 3306 3756 1537  
**κατ'** **ἐκλογὴν** **τοῦ** **θεοῦ** **πρόθεσις** **μένη** **οὐκ** **ἐξ**  
 [protivit alegerii 2 lui Dumnezeu l planul] să rămână, nu din  
 2041 235 1537 3588 2564 4483-1473 3754 3588  
**ἔργων** **ἀλλ'** **ἐκ** **τοῦ** **καλοῦντος** **9:12** **ἐρρέθη** **αὐτῇ** **ὅτι** **ο**  
 fapte, ci din Cel ce cheamă), i-a fost spus că, Cel  
 3173 1398 3588 1640 2531 1125  
**μείζων** **δουλεύσει** **τῷ** **ἐλάσσονι** **9:13** **καθὼς** **γέγραπται**  
 mai mare va sluji ca rob celui mai mic. După cum e scris,  
 3588 \* 25 3588-1161 \* 3404 5100-3767  
**τὸν** **Ἰακώβ** **ἠγάπησα** **τὸν** **δε** **Ἡσαὺ** **ἐμίσησα** **9:14** **τὶ** **οὖν**  
 Pe Iacov l-am iubit, iar pe Esau l-am urât. Atunci ce  
 2046 3361 93 3844 3588 2316 3361  
**εροῦμεν** **μη** **ἀδικία** **παρὰ** **τῷ** **θεῷ** **μη**  
 vom spune? Nu cumva e nedreptate la Dumnezeu? Să nu  
 1096 3588 1063 \* 3004 1653 3739 302  
**γένοντο** **9:15** **τῷ** **γὰρ** **Μωσῆ** **λέγει** **ελεῆσω** **οὐ** **ἀν**  
 fie. Căci Moise spunea, Voi avea milă de cine  
 1653 2532 3627 3739 302 3627 686-3767 3756  
**ελεῶ** **καὶ** **οικτερήσω** **οὐ** **ἀν** **οικτείρω** **9:16** **ἀρα** **οὐ** **ὄν** **οὐ**  
 am milă, și Mă voi îndura de cine Mă îndur. Așadar nu e  
 3588 2309 3761 3588 5143 235 3588  
**τοῦ** **θελόντος** **οὐδὲ** **τοῦ** **τρέχοντος** **ἀλλὰ** **τῷ**  
 de la cel ce vrea, nici de la cel ce aleargă, ci de la Cel care  
 1653 2316 3004-1063 3588 1124 3588 \*  
**ελεούντος** **θεοῦ** **9:17** **λέγει** **γὰρ** **ἡ** **γραφή** **τῷ** **Φαραῶ**  
 arată milă, Dumnezeu. Căci spunea Scriptura lui faraon,  
 3754 1519 1473-3778 1825-1473 3704 1731 1722 1473  
**ὅτι** **εἰς** **αὐτό** **τοῦτο** **ἐξηγήρα** **σε** **ὅπως** **ἐνδείξωμαι** **ἐν** **σοὶ**  
 că, Pentru aceasta însăși te-am ridicat, ca să arăt în tine  
 3588 1411 1473 2532 3704 1229 3588 3686 1473 1722 3956  
**τὴν** **δύναμίν** **μου** **καὶ** **ὅπως** **διαγγελῆ** **τοῦ** **ὀνόμα** **μου** **ἐν** **πάσῃ**  
 puterea Mea, și ca să anunț Numele Meu în tot  
 3588 1093 686-3767 3739 2309 1653 3739-1161 2309  
**τῆ** **γῆ** **9:18** **ἀρα** **οὐ** **ὄν** **ὄν** **θέλει** **ελεεῖ** **ὄν** **δε** **θέλει**  
 pământul. Așadar cui vrea, arată milă, și pe cine vrea,  
 4645 2046-3767-1473 5100 2089 3201 3588 1063  
**σκληρύνει** **9:19** **εἰρεῖς** **οὖν** **μοι** **τὶ** **ἐτι** **μέμφεται** **τῷ** **γὰρ**  
 împietrește. Imi vei spune deci, De ce mai dezaprobă? Căci  
 1013 1473 5100 436 3304  
**βουλήματι** **αυτοῦ** **τις** **ἀνθέστηκεν** **9:20** **μερῶν** **γε**  
 vouinței Lui cine l se poate împotrivi? Mai curând însă,  
 5599 444 1473 5100 1510.2.2 3588 470 3588  
**ὦ** **ἄνθρωπε** **συ** **τίς** **εἶ** **ο** **ἀναποκρινόμενος** **τῷ**  
 o! omule, tu cine ești care răspunzi lui  
 2316 3361 2046 3588 4110 3588 4111  
**θεῷ** **μη** **εἰρεῖ** **το** **πλάσμα** **τῷ** **πλάσαντι**  
 Dumnezeu? Nu cumva va spune plămâuirea Celui ce plămâiește,  
 5100 1473 4160 3779 2228 3756 2192 1849 3588  
**τι** **με** **εἰποίησας** **οὕτως** **9:21** **ἡ** **οὐκ** **ἔχει** **ἐξουσίαν** **ο**  
 De ce m-ai făcut așa? Sau nu are autoritate  
 2763 3588 4081 1537 3588 1473 5445 4160  
**κεραμεὺς** **τοῦ** **πυλῶ** **εἰ** **τοῦ** **αυτοῦ** **φυράματος** **ποιήσαι**  
 olarul asupra lutului, ca din aceeași frământătură, să facă  
 3588 3303 1519 5092 4632 3739-1161 1519 819  
**ο** **μὲν** **εἰς** **τιμὴν** **σκεῦος** **ο** **δὲ** **εἰς** **ἀτιμίαν**  
 pe unul pentru a fi [de onoare l un vas], și pe altul pentru dezonoare?  
 1487 1161 2309 3588 2316 1731 3588 3709  
**9:22** **εἰ** **δὲ** **θέλων** **ο** **θεός** **ἐνδείξασθαι** **τὴν** **οργὴν**  
 Dacă însă, voind Dumnezeu să arate mânia  
 2532 1107 3588 1415 1473 5342 1722 4183  
**καὶ** **γνωρίσαι** **το** **δυνατόν** **αυτοῦ** **ἠνεγκεν** **ἐν** **πολλῇ**  
 și să facă cunoscut puterea Lui, a suportat cu multă  
 3115 4632 3709 2675 1519 684  
**μακροθυμία** **σκεῦῃ** **οργῆς** **κατηρτισμένα** **εἰς** **ἀπόλειαν**  
 răbare vasele mâniei pregătite pentru nimicire;  
 2532 2443 1107 3588 4149 3588 1391 1473  
**9:23** **καὶ** **ἵνα** **γνωρίσῃ** **τὸν** **πλοῦτον** **τῆς** **δόξης** **αυτοῦ**  
 și ca să-și facă cunoscut bogăția gloriei Lui  
 1909 4632 1656 3739 4282 1519  
**ἐπὶ** **σκεῦῃ** **ελέους** **α** **προητοιμασεν** **εἰς**  
 peste niște vase de milă, pe care le-a pregătit mai dinainte pentru  
 1391 3739 2532 2564 1473 3756 3440 1537  
**δόξαν** **9:24** **οὐς** **καὶ** **ἐκάλεσεν** **ἡμᾶς** **οὐ** **μόνον** **ἐξ**  
 glorie, pe care le-a și chemat, pe noi, nu numai dintre  
 \* 235 2532 1537 1484 5613 2532 1722 3588  
**Ἰουδαίων** **ἀλλὰ** **καὶ** **ἐξ** **ἐθνῶν** **9:25** **ὡς** **καὶ** **ἐν** **τῷ**  
 iudei, ci și dintre națiuni; cum și în

\* 3004 2564 3588 3756 2992 1473 2992 1473  
**Ὡς** **ἔχει** **λέγει** **καλέσω** **τοῦ** **οὐ** **λαόν** **μου** **λαόν** **μου**  
 Osea spunea, Voi chema pe cel care nu e poporul Meu, poporul Meu,  
 2532 3588 3756 25 25 2532  
**καὶ** **τῆν** **οὐκ** **ἠγαπημένην** **ἠγαπημένην** **9:26** **καὶ**  
 și pe cea care nu e preiubită, preaiubită; și  
 1510.8.3 1722 3588 5117 3739 4483-1473 3756 2992  
**ἔσται** **ἐν** **τῷ** **τόπῳ** **οὐ** **ἐρρέθη** **αὐτοῖς** **οὐ** **λαός**  
 va fi în locul unde li s-a spus, [Nu sunteți popor  
 1473 1473 1563 2564 5207 2316 2198  
**μου** **ὕμεις** **ἐκεῖ** **κληθήσονται** **υἱοὶ** **θεοῦ** **ζώντιος**  
 al Meu l voi], acolo vor fi chemați fiii ai Dumnezeului Celui viu.  
 \* 1161 2896 5228 3588 \* 1437 1437  
**9:27** **Ἡσαΐας** **δε** **κράζει** **ὑπὲρ** **τοῦ** **Ἰσραὴλ** **εἶν**  
 Iar Isaia strigă cu privire la Israel, Chiar dacă  
 1510.3 3588 706 3588 5207 \* 5613 3588 285 3588  
**ἡ** **ο** **ἀριθμὸς** **τῶν** **υἰῶν** **Ἰσραὴλ** **ὡς** **ἡ** **ἄμμος** **τῆς**  
 ar fi numărul fiilor lui Israel ca nisipul  
 2281 3588 2640 4982 3056-1063  
**θαλάσσης** **το** **κατὰ** **λεῖμμα** **σωθήσεται** **9:28** **λόγον** **γὰρ**  
 mării, numai rămășița va fi salvată. Căci cuvântul îl ț  
 4931 \* 2532 4932 1722 1343 3754  
**συντελόν** **καὶ** **συντέμνων** **ἐν** **δικαιοσύνῃ** **ὅτι**  
 duce la bun sfârșit, și îl face să fie prompt în dreptate, deoarece  
 3056 4932 4160 2962 1909 3588 1093  
**λόγον** **συντεμνημένον** **ποιήσει** **κύριος** **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς**  
 cuvântul prompt; îl va face Domnul pe pământ.†  
 9:29 **καὶ** **καθὼς** **προεῖρηκεν** **Ἡσαΐας** **εἰ** **μη** **κύριος**  
 Și după cum a spus mai dinainte Isaia, Dacă nu Domnul  
 4519 1459-1473 4690 5613 \*  
**σαβαώθ** **εγκατέλιπεν** **ἡμῖν** **σπέρμα** **ὡς** **Σόδομα**  
 Savaotț ne-ar fi lăsat o sămânță, precum Sodoma  
 302 1096 2532 5613 \* 302 3666  
**ἀν** **εγενήθημεν** **καὶ** **ὡς** **Γόμορρα** **ἀν** **ωμοιώθημεν**  
 am fi devenit, și ca Gomora am fi devenit asemenea.  
 5100-3767 2046 3754 1484 3588 3361 1377  
**9:30** **τὶ** **οὖν** **εροῦμεν** **ὅτι** **ἔθνη** **τὰ** **μη** **διώκοντα**  
 Atunci ce vom spune? Că națiunile, care nu umblau după  
 1343 2638 1343 1343-1161 3588 1537  
**δικαιοσύνην** **κατέλαβε** **δικαιοσύνην** **δικαιοσύνην** **δε** **τῆν** **εἰ**  
 dreptate, au dobândit dreptatea; dar dreptatea cea din  
 4102 \* 1161 1377 3551 1343  
**πίστεως** **9:31** **Ἰσραὴλ** **δε** **διώκων** **νόμον** **δικαιοσύνης**  
 credință. Israel însă, umblând după legea dreptății,  
 1519 3551 1343 3756 5348 1302 3754 3756  
**εἰς** **νόμον** **δικαιοσύνης** **οὐκ** **ἐφόβασε** **9:32** **διατί** **ὅτι** **οὐκ**  
 la legea dreptății nu au ajuns. De ce? Pentru că nu era  
 1537 4102 235 5613 1537 2041 3551 4350-1063 3588  
**ἐκ** **πίστεως** **ἀλλ'** **ὡς** **ἐξ** **ἔργων** **νόμον** **προσεκόμισαν** **γὰρ** **τῷ**  
 din credință, ci ca din faptele legii. Căci s-au poticnit de  
 3037 3588 4348 2531 1125 2400 5087  
**λίθῳ** **τοῦ** **προσκόμματος** **9:33** **καθὼς** **γέγραπται** **ἰδοὺ** **τίθημι**  
 piatra de poticnire; după cum e scris, Iată, pun  
 1722 \* 3037 4348 2532 4073 4625 2532  
**ἐν** **Σιών** **λίθον** **προσκόμματος** **καὶ** **πέτραν** **σκανδάλου** **καὶ**  
 în Sion o piatră de poticnire, și o stâncă de cădere; și  
 3956 3588 4100 1909 1473 3756 2617  
**πᾶς** **ο** **πιστεύων** **ἐπ'** **αὐτῷ** **οὐ** **καταίχυνθήσεται**  
 oricine crede în El nu va fi dat de rușine.

## CAPITOLUL 10

80 3588 3303 2107 3588 1699  
**10:1** **ἀδελφοὶ** **ἡ** **μὲν** **εὐδοκία** **τῆς** **ἐμῆς**  
 Fraților, [2 1 în adevăr, 3 dorința cea bună 4 a 6 mele  
 2588 2532 3588 1162 3588 4314 3588 2316 5228  
**καρδίας** **καὶ** **ἡ** **δεησις** **ἡ** **πρὸς** **τὸν** **θεόν** **ὑπὲρ**  
 5 inimii], și suplicația, cea către Dumnezeu pentru  
 3588 \* 1510.2.3 1519 4991 3140-1063  
**τοῦ** **Ἰσραὴλ** **ἐστὶν** **εἰς** **σωτηρίαν** **10:2** **μαρτυρῶ** **γὰρ**  
 Israel, este pentru salvarea lor. Căci mărturie

9:28 ἴsau: chestiunea, subiectul, lucrul despre care e vorba

9:28 ἴlit. scurtat

9:28 ἴtraducere alternativă: Căci chestiunea o desăvârșește și o face să fie

promptă, fiindcă chestiunea promptă o va face Domnul pe pământ

9:29 ἴDomnul oștirilor

1473 3754 2205 2316 2192 235 3756 2596  
 αυτοίς ὅτι ζήλον θεοῦ ἐχουσιν ἀλλ' οὐ κατ'  
 le aduc că, zel pentru Dumnezeu au, dar nu potrivit  
 1922 50-1063 3588 3588 2316  
 ἐπιγνώσων 10:3 ἀγνοούντες γὰρ τὴν τὸν θεοῦ  
 cunoștinței depline. Căci necunoscând cea a lui Dumnezeu  
 1343 2532 3588 2398 1343 2212  
 δικαιοσύνην καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητούντες  
 dreptate, și propria lor dreptate căutând  
 2476 3588 1343 3588 2316 3756 5293  
 στήσαι τὴ δικαιοσύνην τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν  
 s-o stabilească, dreptății lui Dumnezeu nu s-au supus.  
 5056-1063 3551 5547 1519 1343 3956  
 10:4 τέλος γὰρ νόμου χριστός εἰς δικαιοσύνην παντὶ  
 Căci sfârșitul legii e Hristos, spre dreptate pentru oricine  
 3588 4100 \*1063 1125 3588 1343  
 τὸν πιστεύοντι 10:5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην  
 crede. Căci Moise scrie despre dreptatea  
 3588 1537 3588 3551 3754 3588 4160 1473 444  
 τὴν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἀνθρώπος  
 cea din lege, că, Cel ce înfăptuiește aceasta, omul acela  
 2198 1722 1473 3588 1161 1537 4102 1343  
 ζησεται ἐν αυτοῖς 10:6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη  
 va trăi prin ele. Cea însă din credință dreptate,  
 3779 3004 3361 2036 1722 3588 2588 1473 5100 305  
 οὕτως λέγει μὴ εἰπίσεν τὴ καρδιά σου τὴ ἀναβήσεται  
 astfel vorbește, Să nu zici în inima ta, Cine se va sui  
 1519 3588 3772 5123 5547 2609 2228  
 εἰς τὸν οὐρανὸν τοῦτ' ἐστὶ χριστὸν καταγαγεῖν 10:7 ἡ  
 în cer? adică, pe Hristos să-L aducă jos; sau,  
 5100 2597 1519 3588 12 5123 5547  
 τὴς καταβήσεται εἰς τὴν ἀβυσσον τοῦτ' ἐστὶ χριστὸν  
 Cine se va coborî în adânc? adică, pe Hristos  
 1537 3498 321 235 5100 3004 1451  
 ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν 10:8 ἀλλὰ τί λέγει ἐγγύς  
 din morți să-L scoată afară. Dar ce spune? Aproape  
 1473 3588 4487 1510.2.3 1722 3588 4750 1473 2532 1722 3588  
 σου τὸ ρημὰ ἐστὶν ἐν τῷ στόματι σου καὶ ἐν τῇ  
 de tine cuvântul este, în gura ta și în  
 2588 1473 5123 4487 3588 4487 3588 4102 3739  
 καρδιά σου τοῦτ' ἐστὶ τὸ ρημὰ τῆς πίστεως ο  
 inima ta; acesta este cuvântul credinței pe care-l  
 2784 3754 1437 3670 1722 3588 4750  
 κηρύσσομεν 10:9 ὅτι εἰς ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματι  
 vestim, dacă vei mărturisi cu gura  
 1473 2962 2532 4100 1722 3588 2588 1473  
 σου κύριον Ἰησοῦν καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου  
 ta pe Domnul Isus, și vei crede în inima ta  
 3754 3588 2316 1473 1453 1537 3498 4982  
 ὅτι ὁ θεός αὐτὸν ἠγείρειν ἐκ νεκρῶν σωθήσῃ  
 că Dumnezeu L- a înviat din morți, vei fi salvat.  
 2588-1063 4100 1519 1343 4750-1161  
 10:10 καρδιά γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην στόματι δὲ  
 Căci cu inima se crede spre dreptate, și cu gura  
 3670 1519 4991 3004-1063 3588 1124  
 ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν 10:11 λέγει γὰρ ἡ γραφή  
 se mărturisește spre salvare. Căci spune Scriptura,  
 3956 3588 4100 1909 1473 3756 2617  
 πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ καταισχυνθήσεται  
 Oricine crede în El nu va fi dat de rușine.  
 3756-1063 1510.2.3 1293 \*5037 2532 \* 3588  
 10:12 οὐ γὰρ ἐστὶ διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος ο  
 Căci nu este deosebire între iudeu și grec;  
 1063 1473 2962 3956 4147 1519 3956 3588  
 γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς  
 căci Același Domn al tuturor e bogat față de toți cei ce-  
 1941-1473 3956-1063-3739 302 1941  
 ἐπικαλούμενος αὐτὸν 10:13 πᾶς γὰρ ὅς ἀν ἐπικαλέσῃται  
 L cheamă. Căci oricine va chema  
 3588 3686 2962 4982 4459 3767 1941  
 τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται 10:14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται  
 Numele Domnului va fi salvat. Cum dar vor chema  
 1519 3739 3756 4100 4459-1161 4100  
 εἰς οὐ οὐκ ἐπίστευσαν πῶς δὲ πιστεύουσιν  
 pe Acela în Care nu au crezut? Și cum vor crede  
 3739 3756 191 4459-1161 191 5565  
 οὐ οὐκ ἤκουσαν πῶς δὲ ἀκούσουσι χωρὶς  
 în Acela de Care nu au auzit? Și cum vor auzi fără

10:4 †τέλος: sfârșit, țintă, finalitate, scop, termen final, împlinire, realizare,

rezultat, consecință, plenitudine, culminare, corolar, desăvârșire

2784 4459-1161 2784 1437 3361 649  
 κηρύσσοντος 10:15 πῶς δε κηρύξουσιν εἰάν μὴ ἀποσταλώσι  
 vestitorî? Și cum vor vesti dacă nu vor fi trimiși?  
 2531 1125 5613 5611 3588 4228 3588  
 καθὼς γέγραπται ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν  
 După cum e scris, Cât de frumoase sunt picioarele celor ce  
 2097 1515 3588 2097 3588  
 εὐαγγελιζομένων εἰρήνην τῶν εὐαγγελιζομένων τα  
 evanghelizează pacea, ale celor ce evanghelizează cele  
 18 235 3756 3956 5219 3588 2098  
 ἀγαθὰ 10:16 ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ  
 Dar nu toți au ascultat de Evanghelie;  
 \*1063 3004 2962 5100 4100 3588 189 1473  
 Ησαΐας γὰρ λέγει κύριε τις ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν  
 căci Isaia spune, Doamne, cine a crezut ce a auzit de la noi?  
 686 3588 4102 1537 189 3588 1161 189 1223  
 10:17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς ἢ δὲ ἀκοῇ διὰ  
 Deci credința vine din cele auzite, iar cele auzite sunt prin  
 4487 2316 235 3004 3378 191  
 ῥήματος θεοῦ 10:18 ἀλλὰ λέγω μὴ οὐκ ἤκουσαν  
 Cuvântul lui Dumnezeu. Dar spun, Oare nu au auzit ei?  
 3304 1519 3956 3588 1093 1831 3588 5353  
 μενούργε εἰς πάσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος  
 Dimpotrivă, în tot pământul a ieșit armonia  
 1473 2532 1519 3588 4009 3588 3611 3588 4487  
 αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα  
 lor, și până la marginile lumii locuite vorbirile  
 1473 235 3004 3378 1097 3588 4413  
 αὐτῶν 10:19 ἀλλὰ λέγω μὴ οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ πρῶτος  
 lor. Dar spun, Oare nu a cunoscut Israel? Cel dintâi,  
 \* Μωϋσῆς λέγει ἐγὼ παραξήλωσα υμᾶς ἐπ'  
 Moise spune, Eu vă voi provoca la gelozie prin aceea care  
 3756 1484 1909 1484 801 3949-1473  
 οὐκ ἔθνη ἐπὶ ἔθνη ασυνέτω παροργίζω υμᾶς  
 nu sunt ο națiune, printre- ο națiune nepricepută vă voi întărâta la mânie.  
 1161 662 2532 3004 2147 3588  
 10:20 Ησαΐας δὲ ἀποτολμὰ καὶ λέγει ἐν ἑρῆθῃ τῶν  
 Isaia însă îndrăznește tare, și spune, Am fost găsit de cei ce  
 1473 3361 2212 1717 1096 3588 1473 3361  
 ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν ἐμφανῆς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ  
 pe Mine nu Mă căutați; vizibil am devenit celor ce de Mine nu  
 1905 4314-1161 3588 \* 3004 3650 3588 2250  
 ἐπερωτῶσι 10:21 πρὸς δὲ τον Ἰσραὴλ λέγει ὁλην τὴν ἡμέραν  
 întrebau. Dar lui Israel îi spune, Toată ziua  
 1600 3588 5495 1473 4314 2992 544 2532  
 ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ  
 am întins mâinile Mele spre un popor neascultător și  
 483  
 ἀντιλέγοντα  
 contradicător.

## CAPITOLUL 11

11:1 3004 3767 3361 683 3588 2316 3588  
 11:1 λέγω οὖν μὴ ἀπόσωτο ὁ θεός τον  
 Spun deci, Oare a lepădat Dumnezeu pe  
 2992 1473 3361 1096 2532-1063 1473 \*  
 λαὸν αὐτοῦ μὴ γένοιτο καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης  
 poporul Lui? Să nu fie. Căci și eu israelit  
 1510.2.1 1537 4690 \* 5443  
 εἰμὶ ἐκ σπέρματος Ἀβραὰμ φυλῆς Βενιαμὴν  
 sunt, din sămânța lui Avraam, din seminția lui Beniamin.  
 3756 683 3588 2316 3588 2992 1473 3739  
 11:2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ θεός τον λαὸν αὐτοῦ οὐ  
 Nu a lepădat Dumnezeu pe poporul Lui pe care  
 4267 2228 3756 1492 1722 \*  
 πρόργω ἡ οὐκ οἶδατε ἐν Ἡλία  
 l- a cunoscut mai dinainte; sau nu știți cu privire la Ilie,  
 5100 3004 3588 1124 5613 1793 3588 2316  
 τι λέγει ἡ γραφή ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ  
 ce spune Scriptura, cum mijlocește la Dumnezeu  
 2596 3588 \* 3004 2962 3588 4396  
 κατὰ του Ἰσραὴλ λέγων 11:3 κύριε τοὺς προφήτας  
 cu privire la Israel, spunând, Doame, pe profeții  
 1473 615 2532 3588 2379 1473 2679  
 σου ἀπέκτειναν καὶ τὰ θυσιαστήρια σου κατέσκαψαν  
 Tăi i-au omorât, și altarele Tale le-au surpat,

10:14 †Gen 41:43

10:18 †3 oc, Psa 19:4, Rom 10:18, 1Co 14:7

10:18 †armonie sonoră, sonerie, tonalitate muzicală

2504 5275 3441 2532 2212 3588 5590 1473  
καγὼ υπελείφθην μόνος και ζητούσι την ψυχὴν μου  
și eu am rămas singur, și ei caută să-mi ia sufletul meu.

235 5100 3004-1473 3588 5538 2641  
11:4 ἀλλὰ τι λέγει αὐτὸ ο χρηματισμὸς κατέλιπον  
Dar ce îi spune răspunsul dumnezeiesc? Am păstrat

1683 2035 435 3748 3756  
εμαυτὸ επτακισχιλίουσ ἀνδρασ οἰτινες ουκ  
pentru Mine Însumi șapte mii de bărbați care nu

2578 1119 3588 3779 3767 2532  
ἐκαμψαν γόνυ τη Βααλ 11:5 οὗτως οὖν και  
și-au plecat genunchiul înaintea lui Baal. Tot așa deci și

1722 3588 3568 2540 3005 2596 1589 5484  
εν τω νυν καιρῷ λειμμα κατ εκλογην χαριτος  
în cel de acum timp, o rămășiță potrivit alegerii harului

1096 1487 1161 5484 3765 1537 2041 1893  
γεγονεν 11:6 ει δε χαριτι ουκετι εξ εργων επει  
există. Dacă însă e prin har, nu mai e din fapte; altfel

3588 5484 3756 1096 5484 1487 1161 1537 2041  
η χαρις ουκετι γινεται χαρις ει δε εξ εργων  
harul nu mai devine har. Dacă însă e din fapte,

3765 1510.2.3 5484 1893 3588 2041 3756 1510.2.3 2041  
ουκετι εστι χαρις επει το εργον ουκετι εστιν εργον  
nu mai este har; altfel fapta nu mai este faptă.

5100-3767 3739 1934 3778 3756 2013  
11:7 τι οὖν ο επιζητει Ισραηλ τουτου ουκ επετυχεν  
Atunci ce? Ceea ce caută Israel, aceasta nu a dobândit;

3588 1161 1589 2013 3588 1161 3062 4456  
η δε εκλογη επετυχεν οι δε λοιποι επωρωθησαν  
dar cei aleși și au dobândit, și ceilalți au fost anchilozati,

2531 1125 1325-1473 3588 2316 4151  
11:8 καθως γεγραπται εδωκεν αυτοις ο θεος πνευμα  
(după cum e scris, Le-a dat Dumnezeu un duh

2659 3788 3588 3361 991 2532 3775 3588  
κατανυξωσ οφθαλμουσ του μη βλεπειν και ωτα του  
de buimăceală, ochi ca să nu vadă, și urechi ca

3361 191 2193 3588 4594 2250 2532 3004  
μη ακουεν εως της σημερον ημερας 11:9 και Δαβιδ λεγει  
să nu audă), până în această zi. Și David spune,

1096 3588 5132 1473 1519 3803 2532 1519 2339  
γενηθητω η τραπεζα αυτων εις παγίδα και εις θηραν  
Să li se prefacă masa lor într-o cursă, și într-o capcană,

2532 1519 4625 2532 1519 468 1473  
και εις σκανδαλον και εις ανταποδομα αυτοις  
și într-o ocazie de poticnire, și într-o răsplată lor.

4654 3588 3788 1473 3588 3361 991  
11:10 σκοτισθησαν οι οφθαλμοι αυτων του μη βλεπειν  
Să se întunece ochii lor ca să nu vadă,

2532 3588 3577 1473 1275 4781 3004  
και του νωτον αυτων διαπαντος συγκαμψον 11:11 λεγω  
și spattele lor mereu să fie curbat. Spun

3767 3361 4417 2443 4098 3361 1096 235 3588  
οὖν μη επταισαν ινα πσωσι μη γενοιτο αλλα τω  
deci, Oare s-au poticnit ei ca să cadă? Să nu fie. Ci prin

1473-3900 3588 4991 3588 1484 1519 3588  
αυτων παραπτωματι η σωτηρια τοις εθνεσιν εις το  
greșeala lor a venit salvarea către națiuni, ca

3863-1473 1487 1161 3588 3900 1473  
παραζηλωσαι αυτουσ 11:12 ει δε το παραπτωμα αυτων  
să-i provoace la gelozie. Dacă însă greșeala lor

4149 2889 2532 3588 2275 1473 4149 1484  
πλουτος κοσμου και το ητηημα αυτων πλουτος εθνων  
e bogăția lumii, și diminuarea lor e bogăția națiunilor,

4214 3123 3588 4138 1473 1473-1063 3004  
ποσω μαλλον το πληρωμα αυτων 11:13 υμιν γαρ λεγω  
cu cât mai mult va fi plinătatea lor? Căci vouă vă vorbesc,

3588 1484 1909 3745 3303 1510.2.1-1473 1484  
τοις εθνεσιν εφ οσον μεν εμι εγω εθνωσ  
națiunilor; în măsură în care, în adevăr, eu sunt al națiunilor

652 3588 1248 1473 1392 1513  
αποστολος την διακονιαν μου δοξαζω 11:14 ειπωσ  
apostol, slujba mea o glorific. dacă, în vreun fel,

3863 1473 3588 4561 2532 4982 5100  
παραζηλωσω μου την σαρκα και σωσω τινασ  
voi provoaca la gelozie poporul meu după carne, și voi salva pe unii

11:7 ἴlit. alegerea

11:8 †3 oc, Psa 60:3, Isa 29:10, Rom 11:8

11:14 ἴlit: să provoc la gelozie a mea carne

1537 1473 1487-1063 3588 580 1473 2643  
εξ αυτων 11:15 ει γαρ η αποβολη αυτων καταλλαγη  
din ei. Căci dacă îndepărtarea lor e împăcarea

2889 5100 3588 4356 1508 2222 1537 3498  
κοσμου τις η προσληψις ει μη ζωη εκ νεκρων  
lumii, ce va fi primirea lor, dacă nu viață din morți?

1487-1161 3588 536 39 2532 3588 5445 2532  
11:16 ει δε η απαρχη αγια και το φυραμα και  
Și dacă pârğa e sfântă, la fel e și frământătura; și

1487 3588 4491 39 2532 3588 2798 1487-1161  
ει η ριζα αγια και οι κλαδοι 11:17 ει δε  
dacă rădăcina e sfântă, la fel sunt și ramurile. Dar dacă

5100 3588 2798 1575 1473-1161 65 1510.6  
τινες των κλαδων εξεκλασθησαν συ δε αγριελαιουσ  
unele ramuri au fost rupte, și tu, măslin sălbatic fiind,

1461 1722 1473 2532 4791 3588 4491 2532  
ευκεντρισθησ εν αυτοις και συγκουνοσ της ριζης και  
ai fost altoit între ele, și împreună-părtaş al rădăcinii și

3588 4096 3588 1636 1096 3361 2620  
της πιότητος της ελαιας εγενοσ 11:18 μη κατακαυχω  
al grăsimii măslinului ai devenit, nu te lauda față de

3588 2798 1487-1161 2620 3756 1473 3588 4491  
των κλαδων ει δε κατακαυχασαι ου συ την ριζαν  
ramuri; iar dacă te lauzi, nu tu pe rădăcină o

941 235 3588 4491 1473 2046 3767  
βασταζεισ αλλα η ριζα σε 11:19 ερεισ οὖν  
porți, ci rădăcina pe tine. Vei spune deci,

1575 3588 2798 2443 1473 1461 2573  
εξεκλασθησαν οι κλαδοι ινα εγω ευκεντρισθω 11:20 καλωσ  
Au fost rupte ramurile ca eu să fiu altoit. Bine,

3588 570 1575 1473 1161 3588 4102  
τη απιστια εξεκλασθησαν συ δε τη πιστει  
datorită necredinței au fost ele rupte, tu însă prin credință

2476 3361 5309 235 5399 1487-1063  
εστησ μη υψηλοφρονει αλλα φοβου 11:21 ει γαρ  
dăinuiești. Nu te îngâmfa, ci să-ți fie frică. Căci dacă

3588 2316 3588 2596 5449 2798 3756  
ο οθεσ των κατα φυσιν κλαδων ουκ  
Dumnezeu pe cele din fire, ale măslinului ramuri nu le-

5339 3381 3761 1473 5339 1492  
εφεισατο μηπωσ ουδε σου φεισεται 11:22 ιδε  
a cruștat, să nu cumva nici pe tine să nu te cruște. Vezi

3767 5544 2532 663 2316 1909 3303  
οὖν χρησότητα και αποτομιαν θεου επι μεν  
deci bunătatea și asprimea lui Dumnezeu; față de

3588 4098 663 1909-1161 1473 5544  
τουσ πεσοντασ αποτομιαν επι δε σε χρησότητα  
cei ce au căzut, asprime; iar față de tine, bunătate,

1437 1961 3588 5544 1893 2532 1473 1581  
εαν επιμεινησ τη χρησότητι επει και συ εκκοτηση  
dacă rămâi în bunătate; altfel și tu vei fi tăiat.

2532 1565 1161 1437 3361 1961 3588 570  
11:23 και εκεινοι δε εαν μη επιμεινωσι τη απιστια  
Și aceștia însă, dacă nu rămân în necredință,

1461 1415-1063 1510.2.3 3588 2316 3825  
ευκεντρισθησονται δυνατοσ γαρ εστιν ο θεοσ παλιν  
vor fi altoiți, căci puternic este Dumnezeu din nou

1461-1473 1487-1063 1473 1537 3588 2596 5449  
ευκεντρισαι αυτουσ 11:24 ει γαρ συ εκ της κατα φυσιν  
să-i altoiască. Căci dacă tu, din [din fire,

1581 65 2532 3844 5449 1461  
εξεκοτησ αγριελαιου και παρα φυσιν ευκεντρισθησ  
ai fost tăiat [măslinul sălbatic], și împotriva firii ai fost altoit

1519 2565 4214 3123 3778 3588 2596 5449  
εις καλλιελαιον ποσω μαλλον ουτοι οι κατα φυσιν  
într-un măslin bun, cu atât mai mult aceștia, cei din fire ramuri,

1461 3588 2398 1636 3756-1063  
ευκεντρισθησονται τη ιδια ελαια 11:25 ου γαρ  
vor fi altoiți în propriul lor măslin. Căci nu

2309 1473 50 80 3588 3466 3778 2443  
θελω υμασ αγροειν αδελφοι το μυστηριον τουτο ινα  
vreau ca voi să ignorați, fraților, misterul acesta, (ca

3361 1510.3 3844 1438 5429 3754 4457  
μη ητε παρ εαυτοις φρονιμοι οτι πωρωσισ  
să nu vă socotiți în voi înșivă iscusii), că o anchilozare

575-3313 3588 \* 1096 891 3739 3588 4138  
απο μερουσ του Ισραηλ γεγονεν απρσ ου το πληρωμα  
parțial lui Israel i s-a întamplat, până când plinătatea

11:15 ἴlit. azvârlirea

11:18 ἴte mândri

11:25 ἴlit. fiți

3588 1484 1525 2532 3779 3956 \* 4982  
των εθνών εισέλθη 11:26 και ούτω πας Ισραήλ σωθήσεται  
națiunilor va intra. Și astfel tot Israelul va fi salvat,  
2531 1125 2240 1537 \* 3588 4506 2532  
καθώς γέγραπται ἔξει εκ Σιών ο ρυόμενος και  
după cum e scris, Va veni din Sion Izbăvitorul, și  
654 763 575 \* 2532 3778 1473  
αποστρέψει αβεβείας από Ιακώβ 11:27 και αυτή αυτοίς  
va întoarce impietățile de la Iacov. Și acesta le  
3588 3844 1473 1242 3752 851 3588 266  
η παρ' εμου διαθηκη όταν αφέλωμαι τας αμαρτίας  
este, de la Mine, legământul, atunci când voi înlătura păcatele  
1473 2596-3303 3588 2098 2190  
αυτών 11:28 κατά μεν το ευαγγέλιον εχθροί  
lor. În adevăr, în raport cu Evanghelia, sunt vrăjmași  
1223 1473 2596-1161 3588 1589 27 1223  
δι υμας κατά δε την εκλογην αγαπητοί διά  
datorită vouă; dar în raport cu alegerea, sunt preaiubiți datorită  
3588 3962 278-1063 3588 5486 2532  
τους πατέρας 11:29 αμεταμέλητα γαρ τα χαρίσματα και  
părinților. Căci fără părere de rău sunt darurile și  
3588 2821 3588 2316 5618-1063 2532 1473  
η κλησις του θεου 11:30 ωσπερ γαρ και υμεις  
chemarea lui Dumnezeu. Căci după cum și voi  
4218 544 3588 2316 3568-1161 1653  
ποτέ ηπειθήσατε τω θεώ νυν δε ηλεήθητε  
altă dată nu ați ascultat de Dumnezeu, dar acum vi s-a arătat milă  
3588 3778-543 11:31 3779 2532 3778 3568  
τη τούτων απειθεία ούτω και ούτοι νυν  
prin neascultarea acestora; tot așa și aceștia, acum  
544 3588 5212 1656 2443 2532  
ηπειθήσαν τω υμετέρω ελεεί ινα και  
nu au ascultat, ca vouă să vă fie arătată milă, pentru ca și  
1473 1653 4788-1063 3588 2316  
αυτοί ελεηθώσι 11:32 συνεκλεισε γαρ ο θεός  
lor să le fie arătată milă. Căci a închis Dumnezeu  
3588-3956 1519 543 2443 3588-3956 1653  
τους πάντας εις απειθειαν ινα τους πάντας ελεήσει  
pe toți împreună în neascultare, ca față de toți împreună să arate milă.  
5599 899 4149 2532 4678 2532 1108  
11:33 ω βάθος πλουτου και σοφιας και γνώσεως  
O! adâncul bogăției și înțelepciunii și cunoștinței  
2316 5613 419 3588 2917 1473 2532  
θεού ως ανεξερεύνητα τα κριματα αυτού και  
lui Dumnezeu! Cât de necercetat sunt judecățile Lui, și de  
421 3588 3598 1473 5100-1063 1097 3563  
ανεξιχνίαστοι αι οδοι αυτού 11:34 τισ γαρ εγνω νουν  
nepătrunse sunt căile Lui. Căci cine a cunoscut gândul  
2962 2228 5100 4825 1473 1096 2228  
κυριου η τισ συμβουλος αυτού εγενετο 11:35 η  
Domnului, sau cine consilierul planurilor Lui a devenit? Sau  
5100 4272-1473 2532 467-1473 3754  
τισ προεδωκεν αυτό και ανταποδοθησεται αυτό 11:36 οτι  
cine mai întâi l-a dat și El îi va răsplăti? Căci  
1537 1473 2532 1223 1473 2532 1519 1473 3588 3956 1473  
εξ αυτού και δι αυτού και εις αυτόν τα πάντα αυτό  
din El și prin El și pentru El sunt toate. A Lui  
3588 1391 1519 3588 165 281  
η δοξα εις τους αιωνας αμήν  
să fie gloria în veci. Amin.

## CAPITOLUL 12

3870-3767-1473 80 1223 3588 3628  
12:1 παρακαλώ ον υμας αδελφοί διά των οικτιρμών  
Vă îndemn deci, fraților, prin îndurățile  
3588 2316 3936 3588 4983 1473 2378  
του θεου παραστήσαι τα σώματα υμών θυσίαν  
lui Dumnezeu, să prezentați trupurile voastre ca o jertfă  
2198 39 2101 3588 2316 3588 3050  
ζωσαν αγίαν ενάρεστον τω θεώ την λογικην  
vie, sfântă, plăcută lui Dumnezeu, cea cu judecată  
2999 1473 2532 3361 4964  
λατρείαν υμών 12:2 και μη συσχηματιζεσθε  
slujbă de închinare a voastră. Și să nu vă conformați  
3588 165 3778 235 3339 3588 342  
τω αιώνι τούτω αλλά μεταμορφουσθε τη ανακαινώσει  
veacului acestuia, ci metamorfozați-vă prin înnoirea

12:1 †logic, 2 oc, Rom 12:1

3588 3563 1473 1519 3588 1381 1473 5100 3588 2307  
του νοός υμών εις το δοκιμάζειν υμας τι το θέλημα  
minții voastre, pentru a lămurii voi ce? 2 e voia  
3588 2316 3588 18 2532 2101 2532 5046  
του θεου το αγαθόν και ενάρεστον και τέλειον  
lui Dumnezeu, cea bună și plăcută și desăvârșită.  
3004-1063 1223 3588 5484 3588 1325 1473 3956  
12:3 λέγω γαρ διά της χάριτος της δοθείσης μοι παντί  
Căci spun prin harul cel dat mie, tuturor  
3588 1510.6 1722 1473 3361 5252  
τω οντι εν υμίν μη υπερφρονει  
celor ce sunt printre voi, să nu își supraestimeze propria gândire  
3844 3739 1163 5426 235 5426 1519  
παρ' ο δει φρονειν αλλά φρονειν εις  
mai presus de ce se cuvine a gândi; ci să gândească în scopul de  
3588 4993 1538-5613 3588 2316  
το σωφρονειν εκαστω ως ο θεός  
a avea o minte sănătoasă, după cum fiecărui, Dumnezeu  
3307 3358 4102 2509-1063 1722 1520  
εμέρισε μέτρον πιστεως 12:4 καθάπερ γαρ εν ενί  
a împărți o măsură de credință. Căci după cum într- un singur  
4983 3196 4183 2192 3588 1161 3196-3956 3756  
σώματι μέλη πολλά έχομεν τα δε μέλη πάντα ου  
trup mădulare mai multe avem, și toate mădularele nu  
3588 1473-2192 4234 3779 3588 4183 1520  
την αυτήν έχει πράξω 12:5 ούτως οι πολλοί εν  
au aceeași lucrare; în același fel, cei mulți sunt într-  
4983 1510.2.4 1722 5547 3588 1161 2596 1520 240  
σώμα εσμεν εν χριστώ ο δε καθ' εις αλλήλων  
un trup, noi, în Hristos, și în aceeași măsură unul altuia  
3196 2192 1161 5486 2596 3588 5484 3588  
μέλη 12:6 έχοντες δε χαρίσματα κατά την χάριν την  
mădulare. Având însă daruri potrivit harului carei  
1325-1473 1313 1535 4394 2596-3588  
δοδισαν ημίν διαφορα ειτε προφητεϊαν κατά την  
ne-a fost dat, daruri diferite; fie profeteie, să profetim după  
356 3588 4102 1535 1248 1722-3588  
αναλογίαν της πιστεως 12:7 ειτε διακονίαν εν τη  
măsura credinței; fie slujbă, să stăruim în  
1248 1535 3588 1321 1722 3588 1319 1535  
διακονία ειτε ο διδάσκων εν τη διδασκαλία 12:8 ειτε  
slujbă; fie a da învățătură, în învățătură; fie  
3588 3870 1722 3588 3874 3588 3330  
ο παρακαλών εν τη παρακλησει ο μεταδιδους  
în îndemnare, în în demnare; cel ce împarte, și  
1722 572 3588 4291 1722 4710 3588  
εν απλότητι ο προϊστάμενος εν σπουδή ο  
în simplitate; cel ce conduce, cu sârguință; cel ce  
1653 1722 2432 3588 26 505  
ελέων εν ιλαρότητι 12:9 η αγάπη ανυπόκριτος  
arăta milă, cu bucurie; iubirea, fără ipocrizie;  
655 3588 4190 2853 3588 18  
αποστουγούντες το πονηρόν κολλώμενοι τω αγαθώ  
respingeți cu groază răul; lipiți-vă de bine;  
3588 5360 1519-240 5387 3588  
12:10 τη φιλαδελφία εις αλλήλους φιλόστοργοι τη  
în iubirea frățească, unul față de altul plini de afecțiune; în  
5092 240 4285 3588 4710 3361  
τιμή αλλήλους προηγούμενοι 12:11 τη σπουδή μη  
onoare, unul altuia dând întâietate; în sârguință, nu  
3636 3588 4151 2204 3588 2962 1398  
οκνηροί τω πνεύματι ζεοντες τω κυρίω δουλεύοντες  
leneși; în duh, înflăcărați; pe Domnul slujind ca robi;  
12:12 τη ελπίδι χαίροντες τη θλίψει υπομένοντες  
în speranță, bucurându-vă; în necaz, răbdători;  
3588 4335 4342 3588 5532 3588  
τη προσευχή προσκαρτερούντες 12:13 ταις χρεϊαις των  
în rugăciune, perseverând; la nevoile  
39 2841 3588 5381 1377  
αγίων κοινωνούντες την φιλοξενίαν διώκοντες  
sfinților, participând; ospitalitatea, având-o în vedere.

12:2 †1 deosebi

12:2 †2 care

12:8 †sau: mângâiere

12:8 †dăruiește

12:10 †iubire duioasă

12:13 †urmărire-o

2127 3588 1377-1473 2127  
**12:14** **ευλογείτε** τους **διώκοντάς υμάς** **ευλογείτε**  
 Binecuvântați pe cei care vă persecută. Binecuvântați,  
 2532 3361 2672 5463 3326 5463 2532  
**και μη καταράσθε** **12:15** **χάριεν** **μετά** **χαιρόντων** **και**  
 și nu blestemați. Bucurați-vă cu cei ce se bucură; și  
 2799 3326 2799 3588-1473 1519-240  
**κλαίειν** **μετά** **κλαιώντων** **12:16** **το** **αυτο** **εις** **αλλήλους**  
 plângenți cu cei ce se plâng. Același lucru unul față de altul  
 5426 3361 3588 5308 5426 235 3588  
**φρονούντες** **μη** **τα** **υψηλά** **φρονούντες** **αλλά** **τους**  
 gândiți; nu [la cele înalte l gândiți], ci în cele  
 5011 4879 3361 1096 5429 3844  
**ταπεινούς** **συναπαγόμενοι** **μη** **γίνεσθε** **φρόνιμοι** **παρ**  
 smerite lăsați-vă asociați; nu vă faceți înțelepți de la  
 1438 3367 2556 473 2556 591  
**εαυτοίς** **12:17** **μηδενί** **κακόν** **αντί** **κακού** **αποδιδόντες**  
 voi înșivă. Nimănuî rău pentru rău răsplătindu-i.  
 4306 2570 1799 3956 444  
**προσούμενοι** **καλά** **ενώπιον** **πάντων** **ανθρώπων**  
 îngrijii-vă de cele bune înaintea tuturor oamenilor.  
**12:18** **ει** **δυνατόν** **το** **εξ** **υμών** **μετά** **πάντων** **ανθρώπων**  
 Dacă e posibil, cât depinde de voi, cu toți oamenii  
 1514 3361 1438 1556 27  
**ειρηνούτες** **12:19** **μη** **εαυτοίς** **εκδικούντες** **αγαθητοί**  
 fiți în pace. Nu voi înșivă vă răzbunați, preaiubiților,  
 235 1325 5117 3588 3709 1125-1063 1473  
**αλλά** **δότε** **τόπον** **τη** **οργή** **γέγραπται** **γαρ** **εμοί**  
 ci faceți loc urgiei divine; căci e scris, A mea  
 1557 1473 467 3004 2962 1437 3767  
**εκδικήσας** **εγώ** **ανταποδώσω** **λέγει** **κύριος** **12:20** **εάν** **ούν**  
 e răzbunarea, Eu voi răsplăti, spune Domnul. Dacă deci  
 3983 3588 2190 1473 5595 1473 1437 1372 4222  
**πεινά** **ο** **εχθρός** **σου** **ψώμιζε** **αυτόν** **εάν** **διψά** **πότιζε**  
 infometat e vrăjmașul tău, hrănește-l; dacă e însetat, adapă-  
 1473 3778-1063 4160 440 4442 4987 1909 3588  
**αυτόν** **τούτο** **γαρ** **πωίων** **άνθρακας** **πυρός** **σωρεύσεις** **επί** **την**  
 l; căci această făcând, cărbuni de foc îngământădești pe  
 2776 1473 3361 3528 5259 3588 2556 235 3528  
**κεφαλὴν** **αυτοῦ** **12:21** **μη** **ικώ** **υπό** **του** **κακού** **αλλά** **δικα**  
 capul lui. Nu fi invins de rău, ci, învinge  
 1722 3588 18 3588 2556  
**εν** **τω** **αγαθῷ** **το** **κακόν**  
 prin bine răul.

## CAPITOLUL 13

3956 5590 1849 5242 5293  
**13:1** **πάσα** **ψυχή** **εξουσία** **υπερέουσαι** **υποτασσέσθω**  
 Orice suflet autorităților superioare să fie supus.  
 3756-1063 1510.2.3 1849 1508 575 2316 3588-1161  
**ου** **γαρ** **εστιν** **εξουσία** **ει** **μη** **από** **θεου** **αι** **δε**  
 Căci nu este autoritatea decât numai de la Dumnezeu; și cele ce  
 1510.6 1849 5259 3588 2316 5021 1510.2.6  
**ούσαι** **εξουσία** **υπό** **του** **θεου** **τεταγμένα** **είσιν**  
 sunt autorități de Dumnezeu rânduite sunt.  
 5620 3588 498 3588 1849 3588  
**13:2** **ώστε** **ο** **αντιτασσόμενος** **τη** **εξουσία** **τη** **του**  
 Așa că cine se împotrivesțe autorității, față de a lui  
 2316 1296 436 3588-1161 436 1438  
**θεου** **διαταγή** **ανθέστηκεν** **οι** **δε** **ανθεστηκότες** **εαυτοίς**  
 Dumnezeu dispoziție se opun; și cei ce se opun, lor înșilor  
 2917 2983 3588 1063 758 3756 1510.2.6 5401  
**κριμα** **λήφονται** **13:3** **οι** **γαρ** **άρχοντες** **ουκ** **είσι** **φόβος**  
 judecată își vor lua. Căci conducătorii nu sunt de frică  
 3588 18-2041 235 3588 2556 2309-1161 3361  
**των** **αγαθών** **έργων** **αλλά** **των** **κακών** **θέλει** **δε** **μη**  
 pentru faptele bune, ci pentru cele rele. Și vrei să nu  
 5399 3588 1849 3588 18 4160 2532 2192 1868  
**φοβείσθαι** **την** **εξουσίαν** **το** **αγαθόν** **ποιεί** **και** **έξει** **επαίνοι**  
 își fie frică de autoritate? Binele fă-l, și vei avea laudă  
 1537 1473 2316-1063 1249 1510.2.3 1473  
**εξ** **αυτής** **13:4** **θεού** **γαρ** **διακονός** **εστί** **σοι**  
 de la ea. Căci a lui Dumnezeu slujitoare este ea pentru tine  
 1519 3588 18 1437 1161 3588 2556 4160 5399 3756-1063  
**εις** **το** **αγαθόν** **εάν** **δε** **το** **κακόν** **ποιήσ** **φοβού** **ου** **γαρ**  
 spre bine. Dacă însă răul îl faci, să-ți fie frică, căci nu  
 1500 3588 3162 5409 2316-1063 1249  
**εικη** **την** **μάχαυρα** **φορεί** **θεού** **γαρ** **διακονός**  
 degeaba sabia o poartă; căci a lui Dumnezeu slujitoare  
 1510.2.3 1558 1519 3709 3588 3588 2556 4238  
**εστιν** **εκδικός** **εις** **οργήν** **τω** **το** **κακόν** **πράσσοντι**  
 este, pedepsind cu urgie pe ce ce răul îl fac.

1352 318 5293 3756 3440 1223 3588  
**13:5** **διό** **ανάγκη** **υποτάσσεσθαι** **ου** **μόνον** **διά** **την**  
 De aceea trebuie să fiți supuși, nu numai datorită  
 3709 235 2532 1223 3588 4893 1223-3778-1063  
**οργήν** **αλλά** **και** **διά** **την** **συνειδήσιν** **13:6** **διά** **τούτο** **γαρ**  
 urgiei, ci și datorită conștiinței. Căci pentru aceasta  
 2532 5411 5055 3011-1063 2316 1510.2.6 1519  
**και** **φόρους** **τελείτε** **λειτούργοι** **γαρ** **θεού** **είσιν** **εις**  
 și impozite plătiți; căci servitori publici ai lui Dumnezeu sunt ei, în  
 1473 3778 4342 591 3767 3956 3588  
**αυτό** **τούτο** **προσκαρτερούντες** **13:7** **απόδοτε** **ούν** **πάσι** **τας**  
 acest lucru perseverând. Dați înapoi deci tuturor cele  
 3782 3588 3588 5411 3588 5411 3588 3588 5056 3588  
**οφειλάς** **τω** **τον** **φόρον** **τον** **φόρον** **τω** **το** **τέλος** **το**  
 datorate. Celui cu impozitul, impozitul; celui cu taxa,  
 5056 3588 3588 5401 3588 5401 3588 3588 5092 3588 5092  
**τέλος** **τω** **τον** **φόρον** **τω** **την** **τιμήν** **την** **τιμήν**  
 taxa; cui frica, frica; cui onoarea, onoarea.  
 3367 3367 3784 1508 3588 25 240  
**13:8** **μηδενί** **μηδέν** **οφειλετε** **ει** **μη** **το** **αγαπών** **αλλήλους**  
 Nimănuî nimic să nu datorați, afară de a vă iubi unul pe altul.  
 3588-1063 25 3588 2087 3551 4137 3588  
**ο** **γαρ** **αγαπών** **τον** **έτερον** **νόμον** **πεπλήρωκεν** **13:9** **το**  
 Căci cel ce iubeste pe celălalt, legea a împlinit-o.  
 1063 3756 3431 3756 5407 3756 2813 3756  
**γαρ** **ου** **μοιχεύσεις** **ου** **φονεύσεις** **ου** **κλέψεις** **ουκ**  
 Fiindcă, Să nu comiți adulter; să nu ucizi; să nu furi; să nu  
 1937 2532 1536 2087 1785 1722 3778 3588 3056  
**επιθυμήσεις** **και** **ει** **τις** **έτερα** **εντολή** **εν** **τούτω** **τω** **λόγω**  
 poftesti; și orice altă poruncă, în acest cuvânt  
 346 1722 3588 25 3588 4139  
**ανακεφαλαιούται** **εν** **τω** **αγαπήσεις** **τον** **πλησίον**  
 e cuprinsă, în cel spunând, Să iubesti pe aproapele  
 1473 5613 1438 3588 26 3588 4139 2556  
**σου** **ως** **εαυτόν** **13:10** **η** **αγάπη** **τω** **πλησίον** **κακόν**  
 tău ca pe tine însuși. Iubirea aproapelui rău  
 3756 2038 4138-3767 3551 3588 26 2532  
**ουκ** **εργάζεται** **πληρωμα** **ουκ** **νόμον** **η** **αγάπη** **13:11** **και**  
 nu lucrează; deci, împlinirea legii e iubirea. Și  
 3778 1492 3588 2540 3754 5610 1473 2235 1537 5258  
**τούτο** **ειδότες** **τον** **καιρόν** **ότι** **ώρα** **ημας** **ήδη** **εξ** **ύπνου**  
 această, știind timpul, că ora pentru noi e acum din somn  
 1453 3568-1063 1451 1473 3588 4991 2228  
**εγερθήμα** **νυν** **γαρ** **εγγύτερον** **ημών** **η** **σωτηρία** **η**  
 să ne sculăm; căci acum mai aproape de noi e salvarea decât  
 3753 4100 3588 3571 4298  
**ότε** **επιστεύσαμεν** **13:12** **η** **νύξ** **προέκοιφεν**  
 atunci când am crezut. Noaptea e foarte înaintată,  
 3588 1161 2250 1448 659 3767 3588 2041 3588  
**η** **δε** **ημέρα** **ηγίκεν** **αποθώματα** **ούν** **τα** **έργα** **του**  
 iar ziua s-a apropiat; să lepădam deci lucrările  
 4655 2532 1746 3588 3696 3588 5457 5613  
**σκοτών** **και** **ενδυσώμεθα** **τα** **όπλα** **του** **φωτός** **13:13** **ως**  
 întunericului, și să îmbrăcăm armele luminii. Ca  
 1722 2250 2156 4043 3361 2970 2532  
**εν** **ημέρα** **ευσχημόνως** **περιπατήσωμεν** **μη** **κώμους** **και**  
 în timpul zilei, cuvințios să umblăm; nu în orgii și  
 3178 3361 2845 2532 766 3361 2054 2532 2205  
**μέλαις** **μη** **κοίταις** **και** **ασελγείαις** **μη** **έριδι** **και** **ζηλω**  
 în beții; nu în culcări și în destrăbălări; nu în ceartă și în invidie.  
 235 1746 3588 2962 5547 2532 3588  
**13:14** **αλλ** **ενδύσασθε** **τον** **κύριον** **Ιησούν** **χριστόν** **και** **της**  
 Ci îmbrăcați-vă cu Domnul Isus Hristos, și de  
 4561 4307 3361 4160 1519 1939  
**σαρκός** **πρόνοιαν** **μη** **ποιείσθε** **εις** **επιθυμίας**  
 carne grijă nu vă faceți pentru poftele ei.

## CAPITOLUL 14

3588-1161 770 3588 4102 4355  
**14:1** **το** **δε** **ασθενούντα** **τη** **πίστει** **προσλαμβάνεσθε**  
 Iar pe cel slab în credință primiți-l,  
 3361 1519 1253 1261 3739 3303 4100  
**μη** **εις** **διακρίσεις** **διαλογισμών** **14:2** **ος** **μεν** **πιστεύει**  
 nu spre judecarea raționamentelor lui. Unul crede că  
 2068 3956 3588 1161 770 3001 2068  
**φαγειν** **πάντα** **ο** **δε** **ασθενών** **λάχανα** **εσθιει**  
 a mânca de toate poate, altul însă fiind slab verdeturi mănâncă.  
 3588 2068 3588 3361 2068 3361 1848  
**14:3** **ο** **εσθίων** **τον** **μη** **εσθιοντα** **μη** **εξουθενείτω**  
 Cel care mănâncă, pe cel care nu mănâncă să nu-l disprețuiască;

13:6 ilit. împliniți

2532 3588 3361 2068 3588 2068 3361 2919  
**και ο μη εσθίων τον εσθιοντα μη κρινετω**  
 și cel ce nu mănâncă, pe cel care mănâncă să nu-l judece,  
 3588 2316-1063 1473 4355 1473 5100 1510.2.2  
**ο θεός γαρ αυτόν προσελάβετο 14:4 συ τις ει**  
 căci Dumnezeu l- a primit. Tu cine ești,  
 3588 2919 245-3610 3588 2398 2962  
**ο κρινων αλλοτριον οικετην τω ιδιω κυριω**  
 care judeci pe servitorul casei altaia? Pentru propriul lui domn  
 4739 2228 4098 2476-1161 1415-1063  
**στηκει η πιπτει σταθησεται δε δυνατός γαρ**  
 stă în picioare sau cade; și va fi finut în picioare; căci puternic  
 1510.2.3 3588 2316 2476-1473 3739 3303  
**εστιν ο θεός στήσαι αυτόν 14:5 ους μεν**  
 este Dumnezeu să-l facă să stea în picioare. Unul  
 2919 2250 3844 2250 3739-1161 2919 3956  
**κρινει ημεραν παρ' ημεραν ος δε κρινει πασαν**  
 consideră o zi mai presus de altă zi, și altul consideră fiecare  
 2250 1538 1722 3588 2398 3563 4135  
**ημεραν εκαστος εν τω ιδιω νοι πληροφορησθω**  
 zi; fiecare în propria-i minte să fie pe deplin încredințat.  
 3588 5426 3588 2250 2962 5426 2532  
**14:6 ο φρονων την ημεραν κυριω φρονει και**  
 Cine respectă ziua, pentru Domnul o respectă; și  
 3588 3361 5426 3588 2250 2962 3756 5426 3588  
**ο μη φρονων την ημεραν κυριω ου φρονει ο**  
 cine nu respectă ziua, pentru Domnul nu o respectă. Cine  
 2068 2962 2068 2168-1063 3588 2316  
**εσθίων κυριω εσθιει ευχαριστεί γαρ τω θεώ**  
 mănâncă, pentru Domnul mănâncă, căci mulțumeste lui Dumnezeu;  
 2532 3588 3361 2068 2962 3756 2068 2532 2168  
**και ο μη εσθίων κυριω ουκ εσθιει και ευχαριστεί**  
 și cine nu mănâncă, pentru Domnul nu mănâncă, și mulțumeste  
 3588 2316 3762-1063 1473 1438-2198  
**τω θεώ 14:7 ουδεις γαρ ημων εαυτώ ζη**  
 lui Dumnezeu. Căci nimeni dintre noi nu trăiește pentru sine,  
 2532 3762 1438-599 1437-5037-1063 2198  
**και ουδεις εαυτώ αποθησκει 14:8 εαν τε γαρ ζωμεν**  
 și nimeni nu moare pentru sine. Căci și dacă trăim,  
 3588 2962 2198 1437-5037 599 3588 2962  
**τω κυριω ζωμεν εαν τε αποθησκωμεν τω κυριω**  
 pentru Domnul trăim; și dacă murim, pentru Domnul  
 599 1437-5037-3767 2198 1437-5037 599  
**αποθησκωμεν εαν τε ουν ζωμεν εαν τε αποθησκωμεν**  
 murim. Deci, și dacă trăim, și dacă murim,  
 3588 2962 1510.2.4 1519-3778-1063 5547 2532 599  
**του κυριου εσμεν 14:9 εις τούτο γαρ χριστός και απεθανε**  
 ai Domnul suntem. Căci pentru aceasta Hristos și a murit,  
 2532 450 2532 2198 2443 2532 3498 2532 2198  
**και ανεστη και εξησεν ινα και νεκρων και ζωντων**  
 și S-a sculat și a trăit din nou, ca și peste morți și peste vii  
 2961 1473 1161 5100 2919 3588 80 1473  
**κυριεύση 14:10 συ δε τι κρινεις τον αδελφόν σου**  
 să domnească. Tu însă de ce judeci pe fratele tău?  
 2228 2532 1473 5100 1848 3588 80 1473 3956-1063  
**η και συ τι εξουθενεις τον αδελφόν σου παντες γαρ**  
 Sau, la fel, tu de ce disprețuiești pe fratele tău? Căci toți  
 3936 3588 968 3588 5547  
**παραστησόμεθα τω βηματι του χριστού**  
 ne vom înfățișa înaintea scaunului de judecată al lui Hristos.  
 1125-1063 2198 1473 3004 2962 3754 1473  
**14:11 γέγραπται γαρ ζω εγω λέγει κυριος ότι εμοι**  
 Căci e scris, Viu sunt Eu, spune Domnul, că Mi  
 2578 3956 1119 2532 3956 1100 1843  
**κάμψει παν γόνυ και πάσα γλώσσα εξομολογησεται**  
 se va pleca orice genunchi, și orice limbă va mărturisii  
 3588 2316 686 3767 1538 1473 4012  
**τω θεώ 14:12 αρα ουν εκαστος ημων περι**  
 pe Dumnezeu. Astfel deci, fiecare din noi despre  
 1438 3056 1325 3588 2316 3371-3767  
**εαυτού λόγον δώσει τω θεώ 14:13 μηκέτι ουν**  
 sine însuși socoteală va da lui Dumnezeu. Deci, să nu mai  
 240-2919 235 3778 2919 3123 3588 3361  
**αλλήλους κρινωμεν αλλά τούτο κρινατε μάλλον το μη**  
 ne judecăm unul pe altul; ci aceasta judecați mai degrabă: Să nu  
 5087 4348 3588 80 2228 4625  
**τιθεναι προσκομμα τω αδελφώ η σκανδαλον**  
 puneți o piatră de pomicnire înaintea fratelui, sau o ocazie de cădere.  
 1492 2532 3982 1722 2962 3754 3762  
**14:14 οίδα και πέπεισμαι εν κυριω Ιησού ότι ουδέν**  
 Știu și sunt încredințat în Domnul Isus că nimic nu

2839 1223 1473 1508 3588 3049 5100  
**κουνόν δι αυτού ει μη τω λογιζόμενω τι**  
 e necurat în sine; decăt numai pentru cel care socotește; ceva  
 2839 1510.1 1565 2839 1487 1161 1223  
**κουνόν είναι εκείνω κουνόν 14:15 ει δε δια**  
 necurat fiind, pentru acesta e necurat. Dacă însă pentru  
 1033 3588 80 1473 3076 3765 2596 26  
**βρώμα ο αδελφός σου λυπειται ουκέτι κατά αγαπην**  
 o mâncare fratele tău se întristează, nu mai [potrivit iubirii  
 4043 3361 3588 1033 1473 1565-622  
**περιπαταις μη τω βρώματι σου εκείνον απόλλυε**  
 Să nu [pentru mâncarea ta l îl pierzi pe acesta],  
 5228 3739 5547 599 3361 987  
**υπερ ου χριστός απεθανεν 14:16 μη βλασφημεισθω**  
 pentru care Hristos a murit. Să nu fie blasfemiât  
 3767 1473 3588 18 3756-1063 1510.2.3 3588 932  
**ουν υμων το αγαθόν 14:17 ου γαρ εστιν η βασιλεια**  
 deci al vostru bine. Căci nu este împărăția  
 3588 2316 1035 2532 4213 235 1343 2532  
**του θεού βρώσις και πόσις αλλά δικαιοσύνη και**  
 lui Dumnezeu a mânca și a bea, ci dreptate și  
 1515 2532 5479 1722 4151 39 3588-1063 1722  
**ειρήνη και χαρά εν πνεύματι αγίω 14:18 ο γαρ εν**  
 pace și bucurie în Duhul Sfânt. Căci cine în  
 3778 1398 3588 5547 2101 3588 2316 2532  
**τούτοις δουλεύων τω χριστώ ενάρεστος τω θεώ και**  
 acestea slujește ca rob lui Hristos, e plăcut lui Dumnezeu, și  
 1384 3588 444 686 3767 3588 1515  
**δόκιμος τοις ανθρώποις 14:19 αρα ουν τα της ειρήνης**  
 aprobat de oameni. Astfel deci, cele ale păcii  
 1377 2532 3588 3588 3619 3588 1519-240  
**διώκωμεν και τα της οικοδομής της εις αλλήλους**  
 să le urmărim, și cele ale zidirii unuia față de altul.  
 3361 1752 1033 2647 3588 2041 3588  
**14:20 μη ερεκεν βρώματος κατάλυε το εργον του**  
 Să nu, datorită unei mâncări, dărâmi lucrarea lui  
 2316 3956 3303 2513 235 2556 3588  
**θεού πάντα μεν καθαρά αλλά κακόν τω**  
 Dumnezeu. Toate, în adevăr, sunt curate, dar rău este pentru  
 444 3588 1223 4348 2068 2570 3588  
**ανθρώπω τω δια προσκόμματος εσθιοντι 14:21 καλόν το**  
 omul care dintr-o ocazie de cădere mănâncă. Bine e  
 3361 2068 2907 3366 4095 3631 3366  
**μη φαγειν κρέα μηδέ πινειν οινον μηδέ**  
 să nu mănânci carne alimentară, nici să nu bei vin, nici să faci ceva  
 1722 3739 3588 80 1473 4350 2228 4624  
**εν ω ο αδελφός σου προσκόπτει η σκανδαλιζεται**  
 în care fratele tău se împiedică, sau se poticnește,  
 2228 770 1473 4102 2192 2596 4572 2192  
**η ασθενει 14:22 συ πιστιν έχεις κατά σεαυτόν έχει**  
 sau e slab. Tu credință ai? Potrivit cu tine însuși să o ai  
 1799 3588 2316 3107 3588 3361 2919 1438 1722  
**ενόπιον του θεού μακάριος ο μη κρινων εαυτόν εν**  
 înaintea lui Dumnezeu. Ferice de cine nu se judecă pe sine în  
 3739 1381 3588 1161 1252 1437 2068  
**ω δοκιμάζει 14:23 ο δε διακρινόμενος εαν φαγη**  
 ceea ce aprobă. Cine însă se îndoiește, dacă mănâncă,  
 2632 3754 3756 1537 4102 3956-1161 3739 3756  
**κατακέκριται ότι ουκ εκ πιστεως παν δε ο ουκ**  
 e condamnat, căci nu a acționat din credință; iar tot ce nu e  
 1537 4102 266 1510.2.3  
**εκ πιστεως αμαρτια εστιν**  
 din credință păcat este.

## CAPITOLUL 15

3784-1161 1473 3588 1415 3588 771  
**15:1 οφείλομεν δε ημεις οι δυνατοί τα ασθενήματα**  
 Dar suntem datori, noi cei tari, slăbiciunile  
 3588 102 941 2532 3361 1438 700  
**των αδυνάτων βαστάζειν και μη εαυτοίς αρέσκειν**  
 celor neputincioși să le purtăm, și să nu nouă înșine să ne plăcem.  
 1538-1063 1473 3588 4139 700 1519  
**15:2 εκαστος γαρ ημών τω πλησίον αρεσκέτω εις**  
 Căi fiecare din noi aproapelui să-i placă spre  
 3588 18 4314 3619 2532-1063 3588 5547  
**το αγαθόν προς οικοδομήν 15:3 και γαρ ο χριστός**  
 bine pentru zidire. Căci și Hristosul  
 3756 1438 700 235 2531 1125 3588  
**ουχ εαυτώ ηρεσεν αλλά καθώς γέγραπται οι**  
 nu Lui însuși Și-a plăcut, ci după cum e scris,

14:14 †gândește



3680 3588 3679-1473 1968 1909 1473  
**ονειδισμοί των ονειδιζόντων σε** **επέπεσον επ' εμέ**  
 Batjocurile celor care Te batjocoresc au căzut peste Mine.  
 3745-1063 4270 1519 3588 2251  
**15:4 ὅσα γὰρ προεγράφη εἰς τὴν ἡμετέραν**  
 Căci toate câte au fost scrise mai dinainte, pentru a noastră  
 1319 4270 2443 1223 3588 5281 2532 1223  
**διδασκαλίαν προεγράφη ἵνα διὰ τῆς υπομονῆς καὶ διὰ**  
 instrucție au fost scrise, ca prin răbdarea și prin  
 3588 3874 3588 1124 3588 1680 2192  
**τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τῆν ἐλπίδα ἔχωμεν**  
 mângâierea Scripturilor speranță să avem.  
 3588 1161 2316 3588 5281 2532 3588 3874  
**15:5 ὁ δὲ θεὸς τῆς υπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως**  
 Iar Dumnezeuul răbdării și al mângâierii  
 1325-1473 3588 1473 5426 1722-240 2596 5547  
**δῶν ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν**  
 să vă dea aceeași gândire unui față de alții potrivit lui Hristos  
 2443 3661 1722 1520 4750  
**\* Ἰησοῦν 15:6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι**  
 Isus; ca într-un comun acord, cu o singură gură  
 1392 3588 2316 2532 3962 3588 2962 1473  
**δοξάζετε τὸν θεὸν καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν**  
 să-L glorificați pe Dumnezeuul și Tatăl Domnului nostru  
 5547 1352 4355 240  
**\* Ἰησοῦ χριστοῦ 15:7 διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους**  
 Isus Hristos. De aceea, primiți-vă unii pe alții,  
 2531 2532 3588 5547 4355-1473 1519 1391  
**καθὼς καὶ ὁ χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν**  
 după cum și Hristosul v-a primit, spre gloria  
 2316 3004 1161 5547 1249  
**θεοῦ 15:8 λέγω δε χριστὸν Ἰησοῦν διάκονον**  
 lui Dumnezeu. Spun însă, Hristos Isus, slujitor  
 1096 4061 5228 225 2316  
**γεγενήσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ**  
 S-a făcut al tăierii împrejur pentru adevărul lui Dumnezeu,  
 1519 3588 950 3588 1860 3588 3962  
**εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων**  
 pentru întărirea promisiunilor făcute părinților;  
 3588-1161 1484 5228 1656 1392 3588 2316  
**15:9 τὰ δε ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν θεόν**  
 și ca națiunile, pentru mila Lui, să-L glorifice pe Dumnezeu,  
 2531 1125 1223 3778 1843-1473 1722  
**καθὼς γέγραπται διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι σοι ἐν**  
 după cum e scris, De aceea Te voi lauda printre  
 1484 2532 3588 3686 1473 5567 2532  
**ἔθνεσι καὶ τῷ ὀνόματι σου ψαλῶν 15:10 καὶ**  
 națiuni, și Numelui Tău voi psalmodia. Și  
 3825 3004 2165 1484 3326 3588 2992 1473  
**πάλιν λέγει ευφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ**  
 iarăși spune, Bucurați-vă națiuni cu poporul Lui.  
 2532 3825 134 3588 2962 3956 3588 1484 2532  
**15:11 καὶ πάλιν αἰνεῖτε τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη καὶ**  
 Și iarăși, Lăudați pe Domnul toate națiunile. Și  
 1867 1473 3956 3588 2992 2532 3825  
**επαυρίσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοὶ 15:12 καὶ πάλιν**  
 aplaudați-L toate popoarele. Și iarăși  
 3004 1510.8.3 3588 4491 3588 2532 3588  
**\* Ἡσαίας λέγει ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσοῦ καὶ ὁ**  
 Isaia spune, Va fi rădăcina lui Iese, și Cel ce  
 450 756 1484 1909 1473 1484 1679  
**αἰσίσταμενος ἄρχει ἐθῶν ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσι**  
 Se ridică să conducă națiunile, în El națiunile vor spera.  
 3588 1161 2316 3588 1680 4137-1473  
**15:13 ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσει ὑμᾶς**  
 Iar Dumnezeuul speranței să vă umple  
 3956 5479 2532 1515 1722 3588 4100 1519 3588  
**πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεῦν ἐἰς τὸ**  
 cu toată bucuria și pacea în credință, pentru ca  
 4052-1473 1722 3588 1680 1722 1411 4151  
**περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος**  
 voi să prisișiți în speranță, în puterea Duhului  
 39 3982-1161 80 1473 2532 1473-1473  
**ἀγίου 15:14 πέπεισμαι δε ἀδελφοί μου καὶ αὐτὸς ἐγὼ**  
 Sfânt. Dar sunt convins, frații mei, și eu însumi,  
 4012 1473 3754 2532 1473 3324 1510.2.5 19  
**περὶ ὑμῶν ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε αγαθοσύνης**  
 cu privire la voi, că și voi plini sunteți de bunătate,  
 4137 3956 1108 1410-2532 243  
**πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως δυνάμενοι καὶ ἄλλους**  
 fiind umpluți cu orice cunoștință, și capabili unii pe alții  
 3560 5112 1161 1125-1473  
**νουθετεῖν 15:15 τολμηρότερον δε ἔγραψα ὑμῖν**  
 să vă îndemnați. Mai cu îndrăzneală însă v-am scris,

80 575 3313 5613 1878-1473 1223 3588  
**ἀδελφοὶ ἀπὸ μέρους ὡς ἐπαναμμνήσκων ὑμᾶς διὰ τὴν**  
 fraților, pe alocuri, ca să vă reamintesc, prin  
 5484 3588 1325-1473 5259 3588 2316 1519 3588  
**χαρὴν τῆν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ 15:16 εἰς τὸ**  
 harul care mi-a fost dat de la Dumnezeu, ca  
 1510.1 1473 3011 5547 1519 3588 1484  
**ἐναὶ με λειτουργῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη ἐν**  
 să fiu eu slujitor public al lui Isus Hristos pentru națiuni,  
 2418 3588 2098 3588 2316 2443 1096  
**ἱεροργουντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἵνα γένηται**  
 slujind ca un preot în Evanghelia lui Dumnezeu, ca să fie  
 3588 4376 3588 1484 2144 37 1722  
**ἡ προσφορά τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος ἡγιασμένη ἐν**  
 jertfa națiunilor bine primită, fiind sfințită prin  
 4151 39 2192 3767 2746 1722 5547  
**πνεύματι ἁγίῳ 15:17 ἔχω οὖν καύχησιν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ**  
 Duhul Sfânt. Am deci o laudă în Hristos Isus,  
 3588 4314 3588 2316 3756-1063 5111  
**τὰ πρὸς τὸν θεόν 15:18 οὐ γὰρ τολμήσω**  
 în cele privitoare la Dumnezeu. Căci nu îndrăznesc  
 2980 5100 3759 3756 2716 5547 1223  
**λαλεῖν τι ὧν οὐ κατειργάσατο χριστὸς δι**  
 să vorbesc ceva din cele care să nu fi fost lucrate de Hristos prin  
 1473 1519 5218 1484 3056 2532 2041 1722  
**εἰμὸς εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν λόγῳ καὶ ἔργῳ 15:19 ἐν**  
 mine pentru ascultarea națiunilor, prin cuvânt și faptă, în  
 1411 4592 2532 5059 1722 1411 4151  
**δυνάμει σημείων καὶ τεράτων ἐν δυνάμει πνεύματος**  
 puterea semnelor și a miracolelor, în puterea Duhului  
 2316 5620 1473 575 2532 2945 3360  
**θεοῦ ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ μέχρι**  
 lui Dumnezeu, așa încât eu, de la Ierusalim și în jur până  
 3588 4137 3588 2098 3588 5547  
**τὸν Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκέμαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ**  
 în Iliria, am împlinit Evanghelia lui Hristos.  
 3779-1161 5389 2097 3756-3699  
**15:20 οὕτω δε φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι οὐχ ὅπου**  
 și astfel, străduindu-mă să evanghelizez unde nu fusese  
 3687 5547 2443 3361 1909 245 2310  
**ωνομάσθη χριστὸς ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον**  
 numit Hristos, ca nu peste a altuia temelie  
 3618 235 2531 1125 3739  
**οικοδομῶ 15:21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται οἰς**  
 să zidească; ci după cum e scris, Aceia căroră  
 3756 312 4012 1473 3708 2532 3739 3756  
**οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ ὄψονται καὶ οἱ οὐκ**  
 nu li s-a vorbit despre El, vor vedea, și cei care nu  
 191 4920 1352 2532 1465  
**ἀκηκόασι συνήσουσιν 15:22 διὸ καὶ ἐρεκοπτόμην**  
 au auzit, vor înțelege. De aceea am și fost împiedicat  
 3588 4183 3588 2064 4314 1473 3568 1161 3371  
**τὰ πολλὰ τοῦ εἰθίειν πρὸς ὑμᾶς 15:23 νυνὶ δε μηκέτι**  
 de multe ori să vin la voi. Acum însă, ne mai  
 5117-2192 1722 3588 2824 3778 1974-1161 2192  
**τόπων ἔχω ἐν τοῖς κλίμασι τοῦτοις ἐπιποθίαν δε ἔχω**  
 având loc în ținuturile acestea, și o mare dorință având  
 3588 2064 4314 1473 575 4183 2094 5613  
**τοῦ εἰθίειν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν 15:24 ὡς**  
 să vin la voi de mulți ani, când  
 1437 4198 1519 3588 2064 4314 1473  
**εἰάν πορεύομαι εἰς τὴν Σπανίαν ελευσόμεαι πρὸς ὑμᾶς**  
 ar fi să merg în Spania, voi veni la voi;  
 1679-1063 1279 2300-1473 2532 5259  
**ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς καὶ ὑφ'**  
 căci sper ca trecând să vă văd, și de  
 1473 4311 1563 1437 1473 4412 575 3313  
**ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ εἰάν ὑμῶν πρότον ἀπὸ μέρους**  
 voi să fiu petrecut acolo, după ce de voi mai întâi, în parte,  
 1705 3588 1161 4198 1519  
**ἐμπλησθῶ 15:25 νυνὶ δε πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ**  
 mă voi bucura. Acum însă mă duc la Ierusalim,  
 1247 3588 39 2106-1063  
**διακονῶν τοῖς ἁγίοις 15:26 εὐδοκήσαν γὰρ Μακεδονία**  
 celor sfinți. Căci au binevoit Macedonia  
 2532 2842-5100 4160 1519  
**καὶ Ἀχαΐα κοινωρίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς**  
 și Ahaia, o anumită contribuție de părtașie să facă, pentru  
 3588 4434 3588 39 3588 1722  
**τοὺς πτωχοῦς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ**  
 cei săraci dintre sfinții care sunt în Ierusalim.

15:24 ἕlit. voi fi umplut

2106-1063 2532 3781 1473 1510.2.6 1487-1063  
**15:27** εὐδόκησαν γὰρ καὶ οφειλέτα αὐτῶν εἰσὶν εἰ γὰρ  
 Căci au binevoit și datorii față de ei sunt. Căci dacă  
 3588 4152 1473 2841 3588 1484  
 τοὺς πνευματικοὺς αὐτῶν ἐκουόνησαν τὰ ἔθνη  
 la cele duhovnicești ale lor au fost părtașe națiunile,  
 3784-2532 1722 3588 4559 3008-1473  
 οφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς  
 și ele sunt datorae în lucrurile cărnii să le slujească.  
 3778 3767 2005 2532 4972 1473  
**15:28** τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς  
 Aceasta deci desăvârșind, și încredințându-ți le  
 3588 2590 3778 565 1223 1473 1519  
 τὸν καρπὸν τούτου ἀπελεύσομαι διὰ τῶν υμῶν εἰς  
 rodul acesteia, voi merge, trecând pe la voi, spre  
 3588 \* 1492-1161 3754 2064 4314 1473  
 τὴν Σπανίαν 15:29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς υμᾶς  
 Spania. Și știu că venind la voi,  
 1722 4138 2129 3588 2098 3588 5547  
 ἐν πληρώματι εὐλογίας τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ  
 în plinătatea binecuvântării Evangheliei lui Hristos  
 2064 3870-1161-1473 80 1223 3588  
 ελεύσομαι 15:30 παρακαλῶ δε υμᾶς ἀδελφοὶ διὰ τοῦ  
 voi veni. Dar vă îndemn, fraților, prin  
 2962 1473 \* 5547 2532 1223 3588 26 3588  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ  
 Domnul nostru Isus Hristos, din prin iubirea  
 4151 4865 1473 1722 3588 4335  
 πνεύματος συναγωνισασθαι μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς  
 Duhului, să luptați împreună cu mine prin rugăciuni,  
 5228 1473 4314 3588 2316 2443 4506 575  
 ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν 15:31 ἵνα ρυσθῶ ἀπὸ  
 pentru mine, către Dumnezeu, ca să scap de  
 3588 544 1722 3588 \* 2532 2443 3588 1248  
 τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ ἡ διακονία  
 cei necredincioși din Iudeea, și ca slujba  
 1473 3588 1519 \* 2144 1096 3588  
 μου ἡ εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐμπρόσδεκτος γένηται τοῖς  
 mea cea pentru Ierusalim, bine primită să fie de cei  
 39 2443 1722 5479 2064 4314 1473 1223 2307  
 ἅγιοις 15:32 ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς υμᾶς διὰ θελήματος  
 sfinți; încât cu bucurie să vin la voi prin voia  
 2316 \* 2532 4875 1473 3588 1161  
 θεοῦ καὶ συναναπαύσωμαι ὑμῖν 15:33 ὁ δὲ  
 lui Dumnezeu, și să mă simt bine împreună cu voi. Și  
 2316 3588 1515 3326 3956-1473 281  
 θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων υμῶν ἀμήν  
 Dumnezeu cu voi toți să fie. Amin.

CAPITOLUL 16

4921-1161-1473 \* 3588 79 1473  
**16:1** συνίστημι δε υμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν  
 Și vă recomand pe Fivi, sora noastră,  
 1510.6 1249 3588 1577 3588 1722 \* 2443  
 οὕσαν διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχραῖς 16:2 ἵνα  
 care e slujitoare a adunării din Chencrea; ca  
 1473 4327 1722 2962 516 3588 39  
 αὐτὴν προσέξῃσθε ἐν κυρίῳ ἀξίως τῶν ἁγίων  
 să o primiți în Domnul, cum se cuvine celor sfinți,  
 2532 3936-1473 1722 3739 302 1473 5535  
 καὶ παραστήτε αὐτὴ ἐν ὧ ἀν υμῶν χρῆζῃ  
 și să o asistați în orice [3 de la voi 2 ar avea nevoie  
 4229 2532-1063 3778 4368 4183 1096 2532  
 πράγματι καὶ γὰρ αὕτη προστάτις πολλῶν ἐγενήθη καὶ  
 l lucru]; căci și ea un ajutor multora a fost, și  
 1473-1473 782 2532 \*  
 αὐτοῦ ἐμοῦ 16:3 ἀσπάσασθε Πρίσκιλλαν καὶ Ἀκύλαν  
 mie însumi. Salutați Priscila și pe Acuila,  
 3588 4904 1473 1722 5547 \* 3748  
 τοὺς συνεργοὺς μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 16:4 οἵτινες  
 cei împreună-lucrători cu mine în Hristos Isus. (care  
 5228 3588 5590 1473 3588 1438 5137 5294  
 ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν εαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν  
 pentru viața mea propriul lor grumaz  
 3739 3756 1473 3441-2168 235 2532 3956  
 οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος ευχαριστῶ ἀλλὰ καὶ πάσαι  
 și-au pus, cărora nu numai eu le mulțumesc, ci și toate

15:28 †pectuind  
 15:32 †2 oc, Isa 11:6

3588 1577 3588 1484 2532 3588 2596 3624  
**αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν 16:5 καὶ τὴν κατ' οἶκον**  
 adunările națiunilor), și salutați cea din casa  
 1473 1577 782 \* 3588 27 3588 27  
 αὐτῶν ἐκκλησίαν ἀσπάσασθε Ἐπιειτὸν τοῦ ἀγαπητοῦ  
 lor adunare. Salutați pe Epenet preaiubitul  
 1473 3739 1510.2.3 536 3748 4183 2872 1519 1473  
 μου ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαιῆς εἰς χριστὸν  
 meu, care este cel dintâi rod al Ahaiei pentru Hristos.  
 782 \* 3748 4183 2872 1519 1473  
**16:6** ἀσπάσασθε Μαριάμ ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ἡμᾶς  
 Salutați pe Maria, care mult s-a ostenit pentru noi.  
 782 \* 2532 \* 3588 4773 1473  
**16:7** ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουρίαν τοὺς συγγενεῖς μου  
 Salutați pe Andronic și pe Iunia rudele,  
 2532 4869 1473 3748 1510.2.6 1978 1722  
 καὶ συναιχμαλώτους μου οἵτινες εἰσὶν ἐπίσημοι ἐν  
 și împreună-intemnițați cu mine, care sunt însemnați printre  
 3588 652 3739 2532 4253 1473 1096 1722 5547  
 τοῖς ἀποστόλοις οἱ καὶ πρὸ ἐμοῦ γεγόνασιν ἐν χριστῷ  
 apostoli, care chiar înainte de mine au fost în Hristos.  
 782 \* 3588 27 1473 1722 2962  
**16:8** ἀσπάσασθε Ἀμπλιαν τοῦ ἀγαπητοῦ μου ἐν κυρίῳ  
 Salutați pe Ampliat, preaiubitul meu în Domnul.  
 782 \* 3588 4904 1473 1722  
**16:9** ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν  
 Salutați pe Urban cel împreună-lucrător cu noi în  
 5547 2532 \* 3588 27 1473 782  
 χριστῷ καὶ Στάχην τὸν ἀγαπητὸν μου 16:10 ἀσπάσασθε  
 Hristos, și pe Stache preaiubitul meu. Salutați  
 \* 3588 1384 1722 5547 782 3588 1537 3588  
**Ἀπελλήν τὸν δόκιμον ἐν χριστῷ ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν**  
 pe Apele cel aprobat în Domnul. Salutați pe cei dintre ai lui  
 \* 782 \* 3588 4773  
**Ἀριστοβούλου 16:11 ἀσπάσασθε Ἡρωδῖαν τὸν συγγενὴ**  
 Aristobul. Salutați pe Ieridion ruda  
 1473 782 3588 1537 3588 \* 3588 1510.6 1722  
**μου ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν**  
 mea. Salutați pe cei dintre ai lui Narcis, care sunt în  
 2962 782 2532 \* 3588  
**κυρίῳ 16:12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφώσαν τὰς**  
 Domnul. Salutați pe Trifena și pe Trifosa care  
 2872 1722 2962 782 \* 3588 27  
**κοπιώσας ἐν κυρίῳ ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητὴν**  
 se ostenesc în Domnul. Salutați pe Persida preaiubită,  
 3748 4183 2872 1722 2962 782  
**ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ 16:13 ἀσπάσασθε**  
 care mult s-a ostenit în Domnul. Salutați  
 \* 3588 1588 1722 2962 2532 3588 3384 1473 2532  
**Ρούφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν κυρίῳ καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ τὴν**  
 pe Ruf cel ales în Domnul, și pe mama lui și  
 1473 782 \* 3588 27  
**ἐμοῦ 16:14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον Φλέγοντα Ἐρμᾶν**  
 a mea. Salutați pe Asincrit, pe Flegon, pe Hermes,  
 \* 2532 3588 4862 1473 80  
**Πατρόβαν Ἐρμήν καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφοὺς**  
 pe Patroba, pe Herma, și pe [care sunt împreună cu ei l frații].  
 782 \* 2532 \* 3588 27  
**16:15 ἀσπάσασθε Φιλολόγον καὶ Ἰουλίαν Ἰηρέαν καὶ τὴν**  
 Salutați pe Filolog și pe Iulia, pe Nereu și pe  
 79 1473 2532 \* 2532 3588 4862  
**ἀδελφὴν αὐτοῦ καὶ Ὀλυμπᾶν καὶ τοὺς σὺν**  
 sora lui, și pe Olimp, și pe [care sunt împreună cu  
 1473 3956 39 782 240 1722  
**αὐτοῖς πάντας ἁγίους 16:16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν**  
 ei l toți 2 sfinții]. Salutați-vă unul pe altul într-  
 5370 39 782-1473 \* 3588 1577 3588  
**φιλήματι ἁγίῳ ἀσπάζονται υμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ**  
 o sărutare sfântă. Vă salută adunările lui  
 5547 3870-1161-1473 80 4648  
**χριστοῦ 16:17 παρακαλῶ δε υμᾶς ἀδελφοὶ σκοπεῖν**  
 Hristos. Dar vă îndemn, fraților, să fiți atenți la  
 3588 3588 1370 2532 3588 4625 3844 3588  
**τοὺς τὰς δίχαστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν**  
 cei care [dezbinări și ocazii de poticnire împotriva  
 1322 3739 1473 3129 4160 2532 1578  
**διδασχίην ἢ υμεῖς ἐμάθετε ποιούντας καὶ ἐκκλινάτε**  
 învățăturii pe care voi ați învățat-o† l fac], și depărtați-vă

16:7 †importanti  
 16:17 †invățătura primită

575 1473 3588 1063 5108 3588 2962 1473 \*  
**απ' αυτών 16:18 οι γαρ τοιούτοι τω κυρίω ημών Ιησού**  
 de ei. Căci unii ca aceștia pe Domnul nostru Isus

5547 3756 1398 235 3588 1438 2836 2532 1223  
**χριστώ ου δουλεύουσιν αλλά τη εαυτών κοιλία και διά**  
 Hristos nu-L slujesc, ci propriul lor pântece; și prin

3588 5542 2532 2129 1818  
**της χρηστολογίας και ευλογίας εξαπατώσι**  
 vorbire măgulitoare și cuvânt de binecuvântare înșală

3588 2588 3588 172 3588 1063 1473 5218  
**τας καρδίας των ακάκων 16:19 η γαρ υμών υπακοή**  
 inimile celor fără răutate. Căci a voastră ascultare

1519 3956 864 5463 3767 3588 1909 1473 2309  
**εις πάντας αφίκετο χαιρώ ουν το εφ' υμιν θέλω**  
 la toți a ajuns. Mă bucur deci cu privire la voi. Vreau

1161 1473 4680 3303 1510.1 1519 3588 18 185-1161  
**δε υμάς σοφούς μεν είναι εις το αγαθόν ακεραλούς δε**  
 însă ca voi înțelepți să fiți față de bine, și

1519 3588 2556 3588 1161 2316 3588 1515  
**εις το κακόν 16:20 ο δε θεός της ειρήνης**  
 puriți față de rău. Și Dumnezeuul păcii

4937 3588 \* 5259 3588 4228 1473 1722 5034  
**συντριψει τον Σατανάν υπό τους πόδας υμών εν τάχει**  
 va zdrobi pe Satana sub picioarele voastre în curând.

3588 5484 3588 2962 1473 \* 5547 3326 1473  
**η χάρις του κυρίου ημών Ιησού χριστού μεθ' υμών**  
 Harul Domnului nostru Isus Hristos fie cu voi.

782-1473 \* 3588 4904 1473  
**16:21 ασπάζονται υμάς Τιμόθεος ο συνεργός μου**  
 Vă salută Timotei, cel împreună-lucrător cu mine,

2532 \* 2532 \* 2532 \* 3588 4773  
**και Λούκιος και Ιάσων και Σωσιπάτρος οι συγγενείς**  
 și Luca și Iason și Sosipater, rudele

1473 782-1473 1473 \* 3588 1125 3588  
**μου 16:22 ασπάζομαι υμάς εγω Τέρτιος ο γράψας την**  
 mele. Vă salut eu Terțiu, care am scris

1992 1722 2962 782-1473 \* 3588  
**επιστολήν εν κυρίω 16:23 ασπάζεται υμάς Γαϊός ο**  
 epistola, în Domnul. Vă salută Gaius,

3581 1473 2532 3588 1577 3650 782-1473  
**ξένος μου και της εκκλησίας όλης ασπάζεται υμάς**  
 gazda mea, și adunarea întregă. Vă salută

\* 3588 3623 3588 4172 2532 \* 3588  
**Εραστος ο οικονόμος της πόλεως και Κούαρτος ο**  
 administratorul cetății, și Cuart

80 3588 5484 3588 2962 1473 \* 5547  
**αδελφός 16:24 η χάρις του κυρίου ημών Ιησού χριστού**  
 fratele. Harul Domnului nostru Isus Hristos

3326 3956-1473 281 3588-1161 1410  
**μετά πάντων υμών αμήν 16:25 τω δε δυναμένω**  
 să fie cu voi toți. Amin. Iar Aceluia care poate

1473 4741 2596 3588 2098 1473 2532 3588 2782  
**υμάς στηρίζει κατά το ευαγγέλιόν μου και το κηρυγμα**  
 să vă întărească potrivit Evangheliei mele, și predicării

\* 5547 2596 602 3466 5550  
**Ιησού χριστού κατά αποκάλυψιν μυστηρίου χρόνους**  
 lui Isus Hristos, potrivit descoperirii misterului care în timpurile

166 4601 3319 1161 3568  
**αιωνίους σεσιγημένου 16:26 φανερωθέντος δε νυν**  
 veșnice a fost trecut sub tăcere, arătat însă acum

1223-5037 1124 4397 2596 2003 3588 166  
**διά τε γραφών προφητικών κατ επιταγήν του αιωνίου**  
 și prin Scripturile profetice, potrivit poruncii Veșnicului

2316 1519 5218 4102 1519 3956 3588 1484  
**θεού εις υπακοήν πιστεως εις πάντα τα έθνη**  
 Dumnezeu, pentru ascultarea credinței, față de toate națiunile

1107 3441 4680 2316 1223 \*  
**γνωρισθέντος 16:27 μόνω σοφώ θεώ διά Ιησού**  
 fiind făcut cunoscut, singurului înțelept Dumnezeu, prin Isus

5547 3739 3588 1391 1519 3588 165 281  
**χριστού ω η δόξα εις τους αιώνας αμήν**  
 Hristos, a Căruia să fie gloria în veci. Amin.